

## LAS FUENTES DEL *DE FIDE CATHOLICA CONTRA IYDAEOS* (CPL 1198) DE ISIDORO DE SEVILLA

JOSÉ CARLOS MARTÍN-IGLESIAS  
*Universidad de Salamanca*  
*jocamar@usal.es*

### RESUMEN

El presente artículo ofrece un estudio completo de las fuentes bíblicas y patristicas de los dos libros del *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198) de Isidoro de Sevilla, compuestos hacia los años 612-617. El autor recurre, sobre todo, a los comentarios bíblicos de Jerónimo de Estridón, Agustín de Hipona y Orígenes; o a los tratados sobre la Trinidad de Hilario de Poitiers, Novaciano o el hispano Ps. Eusebio de Vercelli. Pero junto a estas obras, se detectan otras fuentes menos conocidas en la Hispania visigoda, como el *De spiritu et littera* (CPL 343) de Agustín de Hipona y, quizás, los *Commentarii in euangelia* (CPL 104) de Fortunaciano de Aquilea. Además, se señalan aquellas expresiones del *De fide catholica contra Iudaeos* que pueden leerse en alguna otra obra de Isidoro de Sevilla, en especial, los tratados exegéticos, como las *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), las *Allegoriae quaedam sanctae Scripturae* (CPL 1190) o el *De ortu et obitu patrum* (CPL 1191).

*Palabras clave:* Isidoro de Sevilla, Hispania visigoda, Exégesis bíblica, Literatura antijudaica, Literatura patristica.

## ABSTRACT

This article offers a complete study of the biblical and patristic sources of the two books of Isidore of Seville's *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198), composed around 612-617. The author has recourse, above all, to the biblical commentaries of Jerome of Stridon, Augustine of Hippo and Origen of Alexandria; or to the treatises on the Trinity of Hilary of Poitiers, Novatian or the Hispanic Ps. Eusebius of Vercelli. But alongside these works, other lesser-known sources in Visigothic Spain can be found, such as the *De spiritu et littera* (CPL 343) of Augustine of Hippo and, perhaps, the *Commentarii in euangelia* (CPL 104) of Fortunatianus of Aquileia. In addition, we point out those expressions of the *De fide catholica contra Iudaeos* that can be read in some other works of Isidore of Seville, especially the exegetical treatises, such as the *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), the *Allegoriae quaedam sanctae Scripturae* (CPL 1190) or the *De ortu et obitu patrum* (CPL 1191).

*Keywords:* Isidore of Seville, Visigothic Spain, Biblical Exegesis, Anti-Jewish Literature, Patristic Literature.

INTRODUCCIÓN <sup>1</sup>

El *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198) de Isidoro de Sevilla es un tratado de polémica religiosa frente al judaísmo de carácter eminentemente catequético formado por un prefacio y dos libros. El primero de éstos, dedicado a demostrar que Cristo es el mesías anunciado en el Antiguo Testamento y el Hijo de Dios, consta de 62 capítulos (50 columnas en la edición de la *PL*); mientras que el segundo, en el que se expone, por un lado, la sustitución de los judíos por los gentiles

1 Trabajo asociado al GIR "Antigüedad Tardía y Alta Edad Media en Hispania" (ATAEMHIS) de la Universidad de Salamanca; y resultado del Proyecto de Investigación PID2020-116175GB-I00, financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033. El presente trabajo se ha beneficiado de algunas observaciones de mi colega y amigo Jacques Elfassi.

como el pueblo de Dios y, por otro, la de la Ley Mosaica por la Nueva Ley, con sus 28 capítulos (de los que el último es, en realidad, un epílogo-resumen de la obra en su conjunto), es de una extensión algo menor (40 columnas de la *PL*)<sup>2</sup>. Por la abundancia de las citas veterotestamentarias con las que su autor ilustra los distintos puntos de su exposición, se ha puesto en relación con el género de los *Testimonia* antes que con cualquier otro propio de este tipo de tratados, como el *Dialogus* o los *Tractatus*, aunque también tiene mucho que ver con este último, en especial, en el libro I<sup>3</sup>.

2 El texto de la *Patrologia Latina* (*PL* 83, 449-538: libro I: *PL* 83, 449A-500A; libro II: *PL* 83, 499B-538A) es aún la edición de referencia de la obra completa. Esta edición reproduce la de F. Arévalo, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum doctoris opera omnia denuo correctata et aucta*, vol. 6, Romae (Apud Antonium Fulgonium) 1802, 1-114, superior en todos los sentidos. Existe una edición crítica del libro I a cargo de V. P. Ziolkowski, *The De fide catholica of Saint Isidorus, Bishop: Book I. (Latin Text)*, Ph. D., Saint Louis University, 1982: este editor mantiene la división en capítulos de la *PL* (no parece haber consultado la edición de Arévalo), pero sin la subdivisión en párrafos (que remonta a Arévalo); toma las fuentes bíblicas de la *PL* y, si bien añade alguna nueva, deja sin identificar otras muchas; pero los principales defectos de esta edición son sus numerosas erratas, su mala puntuación y la omisión incluso de alguna palabras, por todo ello, y dado que su texto es prácticamente idéntico al de Arévalo/Migne, conviene seguir utilizando la edición de la *PL* y servirse de Ziolkowski, simplemente, a modo de control y por el interés evidente de su aparato crítico. Para las citas bíblicas del tratado resulta ahora imprescindible la traducción, abundantemente anotada, de E. Castro Caridad, F. Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, Sobre la fe católica contra los judíos*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2012, 47-163, en la que, siguiendo un procedimiento muy cómodo para el lector, los pasajes de la Biblia se distinguen del texto principal mediante un sangrado propio y un cuerpo de letra más pequeño.

3 Bibliografía esencial, además de la citada en la nota precedente: A. L. Williams, *Adversus Iudaeos: A Bird's-Eye View of Christian Apologiae until the Renaissance*, Cambridge (Cambridge University Press) 1935 (reimpr. 2012 [Cambridge Library Collection]), 216-217 y 282-292 ("A Summary of Isidore's *Contra Iudaeos*"); R. Pozas Garza, *Estudio crítico de los Tratados adversus Iudaeos en la Alta Edad Media*, Romae (Pontificium Athenaeum Sanctae Crucis) 1996, 34-66 (= A. Moreno García, R. Pozas Garza, "Una controversia judeo-cristiana del s. VII: *De fide catholica ex Veteri et Nouo Testamento contra Iudaeos* de Isidoro de Sevilla", *Anales Valentinus* 29

Como en el caso de la mayor parte de las obras de Isidoro de Sevilla, la datación del *De fide catholica* es incierta, si bien se acostumbra a situar durante el reinado de Sisebuto (612-621), poniéndolo en relación con las leyes de este monarca relacionadas con los judíos durante los primeros años de su reinado (entre 612 y 615) <sup>4</sup>. Uno de los dos datos objetivos a la hora de fechar este tratado es la dedicatoria de Isidoro a Florentina, su hermana, que profesó como virgen consagrada en

[2003] 13-42); L. Díez Merino, "San Isidoro de Sevilla y la polémica judeocristiana", en C. del Valle Rodríguez (ed.), *La controversia judeocristiana en España (Desde los orígenes hasta el siglo XIII). Homenaje a Domingo Muñoz León*, Madrid (CSIC) 1998 (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Filología, Serie B: Controversia, 11), 77-110, esp. 92-93 y 106-109; U. Domínguez del Val, *Historia de la antigua literatura latina hispano-cristiana*, vol. 3, Madrid (Fundación Universitaria Española) 1998 (Corpus Patristicum Hispanum, 5), 119-121; J. Cohen, *Living Letters of the Law: Ideas of the Jew in Medieval Christianity*, Berkeley-Los Angeles-London (University of California Press) 1999, 95-122 ("Isidore of Seville: Anti-Judaism and the Hermeneutics of Integration"); A. Barcala Muñoz (en colaboración con M. Conde Salazar, D. Lara Nava), *Biblioteca antijudaica de escritores eclesiásticos españoles*, vol. 2: Siglos VI-VII. *El Reino visigodo de Toledo. Parte segunda: Autores y textos*, Madrid (Aben Ezra Ediciones - Diputación de Toledo) 2005 (España Judía, 21), 349 (rápida presentación del *De fide catholica*), 372-384 (estudio del *De fide catholica*) y 390-398 (traducción de diversos pasajes); W. Drews, *The Unknown Neighbour. The Jew in the Thought of Isidore of Seville*, Leiden-New York (Brill) 2006 (The Medieval Mediterranean: Peoples, Economies and Cultures, 400-1500, 59); E. Castro Caridad, X. A. López Silva, "San Isidoro de Sevilla y los judíos: apología o catequética", en J. Sánchez Herrero (coord.), *San Isidoro de Sevilla en Sevilla*, Sevilla (Universidad de Sevilla) 2018 (Historia y Geografía, 339), 87-98; P. González-Albo Manglano, "El *aduersus Iudaeos* en Isidoro de Sevilla", *Tales* 9 (2019) 43-54.

4 Vide, por ejemplo, M<sup>a</sup>. A. Andrés Sanz in C. Codoñer, J. C. Martín-Iglesias, M<sup>a</sup>. A. Andrés Sanz, "Isidorus Hispalensis ep.", en P. Chiesa, L. Castaldi (eds.), *La trasmissione dei testi latini del Medioevo. Mediaeval Latin Texts and their Transmission. Te.Tra. 2*, Firenze (Sismel-Edizioni del Galluzzo) 2005 (Millennio Medioevale, 57; Strumenti e studi, n. s. 10), 274-417: 333. Un buen resumen de las distintas opiniones en torno a la datación de este tratado puede encontrarse en J. El-fassi, "Les Psaumes dans le *De fide catholica contra Iudaeos* d'Isidore de Séville: analyse de quelques passages", en M.-A. Vannier (ed.), *Judaïsme et christianisme dans les commentaires patristiques des Psaumes*, Bern (Peter Lang) 2015 (Christianismes anciens, 3), 165-183: 168-171.

un convento femenino cercano a Sevilla <sup>5</sup> y murió el 28 de agosto del 633, de acuerdo con el *Epitaphium Leandri, Isidori et Florentinae* (ICERV 272) <sup>6</sup>.

Si Florentina hubiese llegado a ser abadesa del citado convento (circunstancia de la que no existe, sin embargo, ninguna prueba concreta), ello explicaría mejor, sin duda, la dedicatoria del tratado, en el sentido de que pudo haber tenido a su cargo niñas de origen judío a quienes habría deseado explicar los principios fundamentales de la fe católica y la superioridad de ésta frente a la judía, tras haber sido entregadas a su monasterio como resultado, quizás, de la ley de conversión forzosa de los judíos promulgada por Sisebuto al comienzo de su reinado <sup>7</sup>. En efecto, aunque no se ha conservado el texto de esta disposición en concreto (a diferencia de otras leyes antijudaicas del mismo rey que han llegado hasta nuestros días), su existencia no plantea dudas y puede fecharse, a lo sumo, en el cuarto año de Sisebuto y quinto del emperador Heraclio

5 Lo señala ya J. A. de Aldama, "Indicaciones sobre la cronología de las obras de S. Isidoro", *Miscellanea Isidoriana. Homenaje a S. Isidoro de Sevilla en el XIII Centenario de su muerte. 636 - 4 de abril - 1936*, Roma (Typis Pontificiae Universitatis Gregoriana) 1936, 57-89: 60. Sobre Florentina, remito a J. C. Martín-Iglesias, *Escritos medievales en honor del obispo Isidoro de Sevilla: Introducción, traducción, índices y notas*, Turnhout (Brepols) 2017 (Corpus Christianorum in Translation, 29), 34-37.

6 J. C. Martín-Iglesias, "El *Epitaphium Leandri, Isidori et Florentinae* (ICERV 272) o la compleja transmisión manuscrita de un texto epigráfico. Nueva edición y estudio", *Euphrosyne* n. s. 38 (2010) 139-163: 156.

7 Vide P. Cazier, *Isidore de Séville et la naissance de l'Espagne catholique*, Paris (Beauchesne) 1994, 53. Se hacen eco de esta hipótesis, entre otros, J. Fontaine, *Isidore de Séville. Genèse et originalité de la culture hispanique au temps des Wisigoths*, Turnhout (Brepols) 2000 (Témoins de notre histoire), 191; B. Dumézil, "Une source méconnue sur les conversions forcées du roi Sisebut: le canon 10 du concile de Séville", en F. Sabaté, C. Denjean (eds.), *Chrétiens et juifs au Moyen Âge: Sources pour la recherche d'une relation permanente. Tables rondes à Carcassonne (23-25 octobre 2003)*, Lleida (Milenio) 2006 (De Christianis et Iudeis ad invicem, 1), 21-35: 31 n. 47, donde la califica de "hipótesis audaz"; y Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 30 (donde se hacen eco, simplemente, de esta propuesta).

I (610-641), esto es, el año 615<sup>8</sup>. Naturalmente, aunque no resulte extraño que Florentina haya podido solicitar un tratado semejante a su hermano Isidoro, es evidente que éste, por su amplia formación y su intelecto, redactó un manual catequético destinado a un amplio público tanto de religiosos como de judíos conversos<sup>9</sup>.

El segundo dato objetivo es el uso del último capítulo del libro II del *De fide catholica* como fuente del Canon 10 *Comperimus quosdam Iudaeos nuper ad fidem Christi uocatos*, la única disposición conservada de un Concilio de Sevilla celebrado durante el reinado de Sisebuto y distinto del denominado Concilio II de Sevilla del año 619<sup>10</sup>. Este Canon 10, precedido del título «Ex concilio Spalitano capitulum decimum», es la última entrada de una colección sistemática de 20 cánones conocida como *Excerptum Canonicum* y copiada tras las actas del Concilio VIII de Toledo (a. 653) en la Recensión Juliana (ca.

8 Puede consultarse Dumézil, "Une source méconnue", *art. c.*, 21. La noticia es recogida en la primera redacción de los *Chronica* (CPL 1205) de Isidoro de Sevilla, fechada en el 615: n<sup>o</sup> 416: « et Iudaeos sui regni subditos ad Xristi fidem conuertit (sc. Sisebutus) », y sigue: n<sup>o</sup> 417: « Fiunt igitur ab exordio mundi usque in eram praesentem, hoc est in anno quinto imperatoris Eraclii et quarto religiosissimi principis Sisebuti... » (ed. de J. C. Martín-Iglesias, *Isidori Hispalensis Chronica*, Turnhout [Brepols] 2003 [CC SL 112], 4-208). Como la noticia de Isidoro de Sevilla no es más que un *terminus ad quem*, esto ha llevado a fechar el decreto de conversión forzosa de Sisebuto entre el año 612 y el 615, *vide* J. Juster, "The Legal Condition of the Jews under the Visigothics Kings: Part I", *Israel Law Review* 11 (1976) 259-287: 263; A. M. Rabello, "Sisebuto re di Spagna (612-621) ed il battesimo forzato", *La Rassegna Mensile di Israel* 51 (1985) 33-41: 36, e Id., "The Legal Status of Spanish Jews During the Visigothic Catholic Era: From Reccared (586) to Recesswinth (672)", *Israel Law Review* 33 (1999) 756-786: 765; B. Saitta, *L'antisemitismo nella Spagna visigotica*, Roma (L'Erma di Bretschneider) 1995 (reimpr. 1998) (*Studia Historica*, 130), 31-39.

9 Domínguez del Val, *Historia*, vol. 3, *o. c.*, 119, lo ve, razonablemente, como un manual para la formación de los clérigos de la época; mientras que Dumézil, "Une source méconnue", *art. c.*, 32, piensa en judíos conversos.

10 Los paralelos, que no plantean ninguna duda, han sido señalados por Dumézil, "Une source méconnue", *art. c.*, 32-33.

681) de la *Collectio Hispana* (CPL 1790)<sup>11</sup>. Su propósito es denunciar que algunos judíos convertidos en los últimos tiempos a la fe católica por la autoridad del rey Sisebuto no llevan a sus hijos a bautizar, sino que los sustituyen por los hijos de otros, y exhortar a todos los miembros de la Iglesia a poner remedio a esta ilícita práctica y a procurar por todos los medios que los judíos abandonen sus antiguas prácticas (la celebración de la pascua judía, el sabbat y el rechazo de algunos alimentos por considerarlos impuros), incluso llegando a denunciar ante los jueces seculares a aquellos judíos conversos que persistan en observar los ritos judaicos. La mención del rey Sisebuto, objeto de grandes elogios en el canon, y la referencia a una reciente conversión me hacen creer que este canon no pudo aprobarse mucho después del decreto de conversión forzosa del citado monarca, hacia el año 615, y que, por lo tanto, debe ser anterior al Concilio II de Sevilla, reunido el 13 de noviembre del 619<sup>12</sup>. En consecuencia, el Canon 10

11 El *Excerptum Canonicum* puede leerse en G. Martínez Díez, F. Rodríguez, *La Colección Canónica Hispana, V. Concilios Hispanos: Segunda parte*, Madrid (CSIC) 1992 (Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Canónica, 5), 465-485: 482-485 (lín. 285/331), Canon 10 *Comperimus quosdam Iudaeos nuper ad fidem Christi uocatos* (ítem nº 20) (edición reproducida en Dumézil, "Une source méconnue", *art. c.*, 33-35). Ha sido estudiado por G. Martínez Díez, *La Colección Canónica Hispana, I. Estudio*, Madrid (CSIC) 1966 (Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Canónica, 1), 229-231; y F. Rodríguez, "Introducción", en G. Martínez Díez, F. Rodríguez, *La Colección Canónica Hispana, V. Concilios Hispanos: Segunda parte*, Madrid (CSIC) 1992 (Monumenta Hispaniae Sacra. Serie Canónica, 5), 9-48: 41-46.

12 Dumézil, "Une source méconnue", *art. c.*, 23, propone fecharlo entre el Concilio II de Sevilla y el deceso de Sisebuto en febrero del 621. La identificación tradicional del Concilio de Sevilla al que pertenece el Canon 10 como el Concilio III de Sevilla y su datación en el año 624 deben desecharse. Esta última tesis remonta a P. Séjourné, *Le dernier père de l'Église: Saint Isidore de Séville. Son rôle dans l'histoire du droit canonique*, Paris (Gabriel Beauchesne) 1929 (Études de Théologie historique), 30-32; y ha alcanzado una gran aceptación, *vide*, por ejemplo: J. Orlandis, "Tras la huella de un concilio isidoriano en Sevilla", *Anuario de Historia de la Iglesia* 4 (1995) 237-246 (reimpr. in Id., *Estudios de historia eclesiástica visigoda*, Pamplona [Universidad de Navarra] 1998 [Historia de la Iglesia, 28], 151-160), e Id.,

podría fecharse de forma verosímil hacia los años 616/617, que veo como el *terminus ad quem* del *De fide catholica*, redactado entre los años 612 y 617, siempre en el contexto de las medidas antijudaicas promulgadas por Sisebuto durante los primeros años de su reinado <sup>13</sup>.

### Resumen de las fuentes del *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198)

No es éste, evidentemente, el primer trabajo consagrado a las fuentes del *De fide catholica contra Iudaeos* de Isidoro de Sevilla. La mayor parte de las fuentes bíblicas, en primer lugar, figuran ya en la edición de Arévalo de 1802 <sup>14</sup>. Esta edición fue reimpressa en la *Patrologia Latina*, pero, en algunos casos, Jacques-Paul Migne no supo interpretar bien las indicaciones de las fuentes de su predecesor, lo que produjo un cierto número de errores en la identificación de éstas que figura en la reedición del texto de Arévalo en la citada colección <sup>15</sup>. Otros errores se acumularon en la edición de Ziolkowski, que manejó,

“Una nueva noticia sobre judíos en la España visigoda”, *Homenaje al profesor Alfonso García-Gallo*, vol. 2,2, Madrid (Universidad Complutense) 1996, 359-365; R. González Salinero, “Isidoro y los judíos en el único canon conservado del desaparecido Concilio III de Sevilla”, en L. A. García Moreno, S. Rascón Marqués (eds.), *Guerra y rebelión en la Antigüedad Tardía. El siglo VII en España y su contexto mediterráneo. Actas del IV y V Encuentro Internacional «Hispania en la Antigüedad Tardía»* (Alcalá de Henares, 20-22 de Octubre de 1999 y 18-20 de Octubre de 2000), Alcalá de Henares (Ayuntamiento de Alcalá de Henares), 2005 (Acta Antiqua Complutensia, 5), 201-211 (= Id., *Judíos y cristianos durante la Antigüedad tardía: entre la convivencia y la controversia*, Barcelona [Riopiedras] 2006, 227-236); M. J. Kelly, *Isidore of Seville and the Liber Iudiciorum: The Struggle for the Past in the Visigothic Kingdom*, Leiden-Boston (Brill) 2021 (The Medieval and Early Modern Iberian World, 80), 159-174 (sin mención, no obstante, del Canon 10).

13 No me ocupo con más atención en este trabajo de este importante canon, porque le he dedicado un artículo específico de próxima aparición.

14 Arévalo, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum doctoris opera omnia*, vol. 6, o. c., 1-114.

15 *Patrologia Latina* 83, 449-538.



exclusivamente, la versión de la *Patrologia Latina* y no consultó Arévalo, lo que en 1982 no resultaba tan fácil como en nuestros días <sup>16</sup>. En su edición, Ziolkowski identificó muy pocas fuentes bíblicas ausentes en Migne. En este terreno resultan muy útiles el estudio de Drews de 2006 sobre la figura del judío en el pensamiento de Isidoro de Sevilla <sup>17</sup> y, sobre todo, la traducción del *De fide catholica* publicada por Castro Caridad y Peña Fernández en 2012 <sup>18</sup>. Por mi parte, he revisado todas y cada una de las fuentes señaladas en los trabajos precedentes, corrigiendo algunas referencias y añadiendo, sobre todo, muchas alusiones bíblicas no identificadas hasta el momento.

En ninguna de las ediciones señaladas más arriba se incluye, sin embargo, un estudio de las fuentes no bíblicas. En relación con éstas, son igualmente importantes el estudio de Drews y la traducción de Castro Caridad y Peña Fernández, ampliamente anotada. Otros estudios imprescindibles a la hora de investigar las fuentes del *De fide catholica* se deben a Lawson, Albert y, en especial, Elfassi <sup>19</sup>. Además, en algunas de las ediciones de las fuentes consultadas por el obispo hispalense, los editores han recogido en un aparato de *Testimonia* los paralelos con el tratado isidoriano. En fin, en aquellos pasajes que Isidoro de Sevilla incluye en más de una de sus

16 Ziolkowski, *The De fide catholica of Saint Isidorus, o. c.*, pp 1-187.

17 Drews, *The Unknown Neighbour, o. c.*

18 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 47-163.

19 A. C. Lawson, "Consultationes Zacchaei christiani et Apollonii philosophi: A Source of S. Isidore of Seville", *Revue Bénédictine* 57 (1947) 187-195; B.-S. Albert, "De fide catholica contra Iudaeos d'Isidore de Séville: la polémique anti-judaïque dans l'Espagne du VIII<sup>e</sup> siècle", *Revue des Études Juives* 141 (1982) 289-316; J. Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél dans le *De fide catholica contra Iudaeos* d'Isidore de Séville", *Connaissance des Pères de l'Église* 133 (2014) 35-45; Id., "Le livre d'Isaïe dans *De fide catholica contra Iudaeos* d'Isidore de Séville: analyse de quelques passages", en M.-A. Vannier (dir.), *Judaïsme et christianisme chez les pères*, Turnhout (Brepols) 2015 (Judaïsme ancien et origines du christianisme), 311-325; e Id., "Les Psaumes", *art. c.*

obras han resultado de gran utilidad las fuentes señaladas por los editores modernos, como en el caso del *De ecclesiasticis officiis* (CPL 1207), el *De ortu et obitu patrum* (CPL 1191), el *De differentiis rerum* (CPL 1202), las *Etymologiae* (CPL 1186) o el comentario del libro del Génesis de las *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195). Todos estos trabajos son citados, oportunamente, en notas a pie de página del presente estudio.

Comenzando por los autores griegos, es manifiesto el uso de la *Historia ecclesiastica* (CPG 3495) de Eusebio de Cesarea en la traducción de Rufino de Aquilea, así como de diversos comentarios bíblicos de Orígenes, en las traducciones de Jerónimo de Estridón y del mencionado Rufino de Aquilea, tales como las *Homiliae in Ieremiam* (CPG 1438) y los *Commentarii in Epistulam Pauli ad Romanos* (CPG 1457), mientras que otros tratados origenianos presentan algunos paralelos con el *De fide catholica* que no permiten considerarlos, sin embargo, fuentes seguras del hispalense, como las *Homiliae XII in Exodum* (CPG 1414), y, en menor medida, incluso, las *Homiliae in Genesim* (CPG 1411), las *Homiliae XVI in Leuiticum* (CPG 1416) o el *De principiis (Periarchon)* (CPG 1482). También es posible, pero no seguro, que Isidoro manejase el *Liber de spiritu sancto* (CPG 2544) de Dídimo de Alejandría, traducido al latín por Jerónimo de Estridón.

Entre los autores latinos, llaman la atención del lector algunas expresiones que podrían ser ecos de versos leídos en los *Euangeliorum libri IV* (CPL 1385) de Juvenco, el *Carmen aduersus Marcionem* (CPL 36) del Ps. Tertuliano o, aunque menos probable, el *Cathemerinon liber* (CPL 1438) de Prudencio. Revelan el amor del autor, poeta él mismo, por la poesía.

Sin duda, los comentarios de Jerónimo de Estridón a los libros de la Biblia (especialmente, los de los profetas) son, junto con los tratados correspondientes de Agustín de Hipona, la base de la exégesis isidoriana en el *De fide catholica*

*contra Iudaeos*. Del primero, Isidoro se sirve, especialmente, de los *Commentarii in Isaiam* (CPL 584) y los *Commentarii In Ieremiam* (CPL 586), pero se detecta también el uso, por orden de importancia, de los *Commentarii In Zachariam* (CPL 589), los *Commentarii in Ezechielem* (CPL 587), los *Tractatus LIX in Psalmos* (CPL 592), los *Commentarii in Osee* (CPL 589), los *Commentarii In Habacuc* (CPL 589), los *Commentarii in Danielelem* (CPL 588), los *Commentarii in Malachiam* (CPL 589), los *Commentarii in Amos* (CPL 589), el *Liber quaestionum Hebraicarum in Genesim* (CPL 580), los *Commentarii in Sophoniam* (CPL 589), los *Commentarii In Aggaeum* (CPL 589), los *Commentarii In Aggaeum* (CPL 589), los *Commentarii in Ioel* (CPL 589), los *Commentarii in Ecclesiasten* (CPL 583), los *Commentarii In Ionam* (CPL 589), y, quizás, los *Commentarii In Nahum* (CPL 589); y, entre los libros del Nuevo Testamento, los *Commentarii in Galatas* (CPL 591), los *Commentarii in euangelium Matthaei* (CPL 590) y, quizás, los *Tractatus in Marci euangelium* (CPL 594). También se encuentran citas de otros escritos jeronimianos, como las *Epistulae* 64 y 129 (CPL 620), o el *Aduersus Heluidium de Mariae uirginitate perpetua* (CPL 609).

De Agustín de Hipona son citadas de forma recurrente las *Enarrationes in Psalmos* (CPL 283) y el *De ciuitate Dei* (CPL 313). Las siguientes obras en importancia son los *Tractatus in Iohannis Euangelium* (CPL 278) y el *Contra Faustum manichaeum* (CPL 321). Mucho menor es el peso del *De spiritu et littera* (CPL 343) (cuyo uso no se había detectado aún, creo, en la literatura hispanovisigoda), los *Tractatus in Iohannis epistulam ad Parthos* (CPL 279), el *Contra Iulianum opus imperfectum* (CPL 356), los *De Genesi ad litteram libri XII* (CPL 266), el *Ad catholicos de secta Donatistarum* (CPL 334) y el *De sancta uirginitate* (CPL 300). Otros paralelos menos claros pueden establecerse con el *Aduersus Iudaeos* (CPL 315), el *Contra sermonem Arrianorum* (CPL 702), el *De diuinatione daemonum* (CPL 306), el *Contra Maximinum* (CPL 700), las *Quaestiones in heptateuchum* (CPL 270),

el *De Trinitate* (CPL 329) y las *Epistulae 140 y 164* (CPL 262) o el *Contra Cresconium* (CPL 335) (de este último tratado sería el primer eco detectado en los escritos hispanovisigodos)<sup>20</sup>. Es posible, además, que Isidoro haya manejado el *Sermo 363A* (CPL 284) atribuido a Agustín de Hipona, pero de incierta autenticidad<sup>21</sup>; mientras que el recurso a otros sermones como los *Sermones 4 y 192* (CPL 284) es más dudoso. Del Ps. Agustín es manifiesto el uso del *Opus contra Varimadum Arianum* (CPL 364).

Otras obras repetidamente citadas, a veces a la letra, pero no siempre, son el *Ad Quirinum* (CPL 39) de Cipriano de Cartago (de quien Isidoro cita también la *Epistula 63* [CPL 50]), las *Consultationes Zacchei et Apollonii* (CPL 103) del Ps. Fírmico Materno (hecho ya advertido por los últimos editores de esta obra)<sup>22</sup>, el *Aduersus Iudaeos* (CPL 33) atribuido a Tertuliano, el *Commentarius in symbolum apostolorum* (CPL 196) de Rufino de Aquilea (y, en menor medida, el *De benedictionibus patriarcharum* [CPL 195] del mismo autor) y los *Tractatus Origenis de libris sacrarum scripturarum* (CPL 546) de Gregorio de Elvira (de cuyo *De fide orthodoxa contra Arianos* [CPL 551] pudo haberse servido igualmente Isidoro)<sup>23</sup>.

20 No es seguro, sin embargo, que Isidoro de Sevilla llegase a conocer esta obra. Se manifiesta en contra J. Elfassi, *Les sources d'Isidore de Séville: éléments pour l'étude d'une bibliothèque de l'Espagne wisigothique*, vol. 1, Paris 2014 (Memoria inédita de HDR, Paris IV-Sorbonne), 293.

21 Vide F. Dolbeau in M. Ribreau (dir.), "Bulletin augustinién pour 2015/2016 et compléments d'années antérieures", *Revue d'Études Augustiniennes et Patristiques* 62 (2016) 427-496: 450 (debo la precisión a Jacques Elfassi).

22 J.-L. Feiertag, W. Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien (Consultationes Zacchei christiani et Apollonii philosophi)*, 2 vols., Paris (Cerf) 1994 (Sources chrétiennes, 401-402).

23 Varios paralelos entre el *De fide catholica contra Iudaeos* y los *Tractatus Origenis de libris sacrarum scripturarum* (CPL 546) fueron señalados ya por V. Bulhart en su edición de esta última obra en V. Bulhart, J. Fraipont, M. Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., Faustinus Luciferianus*, Turnhout (Brepols) 1967 (CC SL 69), 5-146.

Fuentes seguras, aunque menos relevantes que las precedentes, son los *Moralia in Iob* (CPL 1708) y las *Homiliae in euangelia* (CPL 1711) de Gregorio Magno, el *De spiritu sancto* (CPL 962) de Fausto de Riez, los *Tractatus super Psalmos* (CPL 428) de Hilario de Poitiers (además del *De synodis* [CPL 434] y del *De Trinitate* [CPL 433]), el *De Trinitate* (CPL 71) de Novaciano (de quien Isidoro manejó igualmente el *De cibis Iudaicis* [CPL 68]), el *De Trinitate* (CPL 105) del Ps. Eusebio de Vercelli (obra de origen presumiblemente hispano)<sup>24</sup>, la *Altercatio legis inter Simonem Iudaeum et Theophilum christianum* (CPL 482) de Evagrius, la *Expositio psalmorum* (CPL 900) de Casiodoro, el *Opus contra Varimadum Arianum* (CPL 364) del Ps. Agustín de Hipona, los *Tractatus LXI in euangelium Matthaei* (CPL 218) de Cromacio de Aquilea, la *Epistula 17* (CPL 817) y el *De fide ad Petrum* (CPL 826) de Fulgencio de Ruspe, el *Liber promissionum et praedictorum Dei* (CPL 413) y el *Aduersus quinque haereses* (CPL 410) de Quodvultdeo (acaso también el *Contra Iudaeos, paganos et Arianos* [CPL 404] del mismo autor), la *Expositio Euangelii secundum Lucam* (CPL 143) de Ambrosio de Milán (que el hispalense maneja junto con el *De apologia prophetae Daudid* [CPL 135], el *De patriarchis* [CPL 132], y, quizás, el *De fide* [CPL 150] y el *De institutione uirginis* [CPL 148]), la *Explanatio in Cantica canticorum* (CPL 1091) de Justo de Urgel, y, en fin, el *Sermo 118* (CPL 1008) de Cesáreo de Arlés.

Otras fuentes posibles, pero no totalmente seguras, son el *Opus imperfectum in Matthaem* (CPL 707) del Ps. Juan Crisóstomo, las *Diuinae Institutiones* (CPL 85) de Lactancio, los *Commentarii in Euangelia* (CPL 104) de Fortunaciano de Aquilea (de los que hasta ahora no se ha detectado ningún eco seguro en la literatura hispanovisigoda), las *Expositiones XIII*

24 Vide J. C. Martín-Iglesias, P. C. Díaz, M. Vallejo Girvés, *La Hispania tar-  
doantigua y visigoda en las fuentes epistolares. Antología y comentario*, Madrid (CSIC)  
2020 (Colección Nueva Roma, 52), 208 n. 734.

*Epistularum Pauli* (CPL 728) de Pelagio (es un uso bastante probable de una obra bien conocida de Isidoro, por lo demás), los *Commentarii in Iob* (CPL 643) del presbítero Felipe (un discípulo de Jerónimo de Estridón), el *Commentarius in Pauli epistulam ad Romanos* (CPL 184) y las *Quaestiones Veteris et Noui Testamenti* (CPL 185) de Ambrosiáster, el *De incarnatione Domini contra Nestorium* (CPL 514) de Casiano, el *Contra Arrianos, Sabellianos, Fotinianos dialogus* (CPL 807) de Vigilio de Tapso, el *Opus paschale* (CPL 1448) de Sedulio, los *Tractatus XXI* (CPL 215) de Gaudencio de Brescia, el *Dialogus quaestionum* (CPL 373a) del Ps. Agustín de Hipona, la *Epistula 27* (CPL 993) de Alcimo Avito y las *Historiae aduersus paganos* (CPL 571) de Orosio.

Debo aclarar, para concluir, que el *Sermo II* de los *Sermones Appendicis XXXI* (CPL 223) del Ps. Máximo de Turín (= *Sermo in Dominica II aduentus* [Díaz 319]<sup>25</sup>), no es una de las fuentes manejadas por Isidoro de Sevilla, sino un centón elaborado a partir, precisamente, del *De fide catholica*, I, 1, 9<sup>26</sup>.

Listado de las fuentes del *De fide catholica contra Iudaeos* (CPL 1198)

En el siguiente estudio se indican siempre, en primer lugar, las citas bíblicas, luego los autores y obras que son fuentes seguras de Isidoro de Sevilla o, al menos, posibles (estas últimas precedidas de un «cf. »). En éstas, cuando es pertinente, se indica, primero, el pasaje bíblico aducido por Isidoro y, a continuación, su exégesis. Es frecuente, por lo demás, que el autor resuma en unas pocas líneas, a menudo ampliamente

25 M. C. Díaz y Díaz, *Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum*, 2 vols., Salamanca (Universidad de Salamanca - CSIC) 1958-1959 (Acta Salmanticensia. Filosofía y Letras, 13/1-2): vol. 1, 89, donde es considerado un escrito hispano anónimo del s. VII.

26 Ediciones en *PL* 47, 1133-1136; y *PL* 57, 845-848.

reescritas, un tratamiento del tema mucho más extenso en sus fuentes y que combine en un mismo pasaje más de un comentario. Se añaden, finalmente, las referencias a otras obras del propio Isidoro en las que se encuentran las mismas ideas, ya sea a la letra o mediante construcciones semejantes. Las abreviaturas bíblicas siguen el sistema propio del *Corpus Christianorum*, mientras que las de los autores se inspiran libremente en el sistema del *Thesaurus linguae Latinae* y se explican al final de este mismo trabajo, donde se indican asimismo las ediciones utilizadas. Las referencias remiten siempre al texto del *De fide catholica contra Iudaeos* publicado en la *Patrologia Latina* (PL 83, 449-538).

### Epistola dedicatoria

1: Auctores: de incorporatione – iudicio] *cf.* Hil., *In Ps.* instr. 6 (SL 61, p. 7, 10/11) || ex innumerabilis – proferenda] *cf.* Ps. Firm., *Consult.* 2, 3, 3 (p. 20, 19) || haec – dicaui] *cf.* Cypr., *Quirin.* praef. lín. 1/9 + 26/27 (p. 3) <sup>27</sup>

### Liber I

I, 1, 2: Sacra Scriptura: Tecum – genui te] Ps. 109, 3 || de corde – uerbum] *cf.* Ps. 44, 2

Auctores: Christum – genui te] *cfr.* Ps. Aug., *Dial. quaest.* 1 lín. 29/32 (p. 332) <sup>28</sup> || ex illa – uerbum] Ambr., *Patr.* 11, 51 (p. 153, 7/16)

I, 1, 3: Sacra Scriptura: Eructauit – bonum] Ps. 44, 2 || Filius – genui te] Ps. 2, 7 || Pete – terrae] Ps. 2, 8 || Adorabunt – ei] Ps. 71, 11

<sup>27</sup> Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 25 y 30.

<sup>28</sup> J. Amengual i Batle, “Pervivència de les *Quaestiones Orosii et responsiones Augustini* fins a finals del segle VIII”, *Arxiu de Textos Catalans Antics* 22 (2003) 9-102: 31-32.

Auctores: Atque alibi – seruiet ei] Aug., *Faust.* 13, 7 (p. 385, 15/25)<sup>29</sup>

I, 1, 4: Sacra Scriptura: Quis ascendit – si nosti] Prou. 30, 4  
Auctores: Salomon – si nosti] *cf.* Alc. Auit., *Epist.* 27, 11 (p. 69)<sup>30</sup>

I, 1, 5: Sacra Scriptura: Ecce – Filio Dei] Dan. 3, 92 || in Daniele – nominatur] *cf.* Dan. 3, 49 || Veniet – desideratis] Mal. 3, 1  
Auctores: Hunc – nominatur] Hier., *In Dan.* 1, 3, 92b (p. 807-808, 716/730) || Christus Filius – desideratis] Hier., *In Mal.* 3 lín. 38/44 (p. 928) (*cf.* *ibid.* 3 lín. 2/8 [p. 927])

I, 1, 6: Sacra Scriptura: Ecce mitto – in illo] Ex. 23, 20-21  
Auctores: Christus – nominatur] *cf.* Ambrosiast., *In Rom.* 10, 13 (rec.  $\alpha$ ,  $\beta$ ) (p. 350, 21/26) (*cf.* *ibid.* 10, 13 (rec.  $\gamma$ ) [p. 351, 24 - 353, 4]) || De quo – in illo] Quodu., *Haer.* 4, 5-6 lín. 14/21 (p. 269)

I, 1, 7: Sacra Scriptura: Quis enim – filios Dei] Ps. 88, 7 || Vox Domini – inimicis suis] Is. 66, 6 || Antequam – masculum] Is. 66, 7

Auctores: Quis est – et nomen] Quodu., *Haer.* 4, 6 lín. 21/22 (p. 269) || Quod si – filios Dei] *cf.* Greg. M., *Moral.* 18, 47, 75 lín. 19/22 (p. 940) || Isaias – Iudaeis] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 66, 6 lín. 1/4 + 11/14 (p. 775)<sup>31</sup>

I, 1, 8: Sacra Scriptura: Quis audiuit – simile] Is. 66, 8 || Numquid – ait Dominus] Is. 66, 9

Auctores: genuit – Pater] *cf.* Aug., *In euang. Ioh.* 38, 4 lín. 17/19 (p. 340); Greg. M., *Moral.* 23, 19, 35 lín. 59 (p. 1171) ||

29 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 171 y 183.

30 Los *Carmina* (CPL 995-996) de Alcimo Avito eran conocidos en la Hispania visigoda por autores como el propio Isidoro de Sevilla, Sisebuto de Toledo y Eugenio II de Toledo, *vide* J. C. Martín-Iglesias, “La biblioteca cristiana de los Padres hispanovisigodos (ss. VI-VII)”, *Veleia* 30 (2013) 259-288: 264.

31 Elfassi, “Le livre d’Isaïe”, *art. c.*, 315 y 318.



subiungit – ait Dominus] *cf.* Quodu., *Haer.* 4, 37 lín. 142/146 (p. 275) || Quibus omnibus – cecinerunt] *cf.* Quodu., *Haer.* 5, 4-9 lín. 16/40 (pp. 277-278)

I, 2, 1: Sacra Scriptura: Egressus – aeternitatis] Mich. 5, 2 || Ante – sedes eius] Ps. 71, 17

Auctores: Quod – aeternitatis] *cf.* Hier., *In Mich.* 2, 5 lín. 93/98 (p. 482) || Et iterum – sedes eius] *cf.* Aug., *In Ps.* 71, 19 lín. 1/4 (p. 984)

I, 2, 2: Sacra Scriptura: Pater – testatur] *cf.* Ps. 109, 3 || Filius – uerbum] *cf.* Ioh. 1, 14 || uirtus et sapientia] *cf.* I Cor. 1, 24 || Necdum – abyssos] Prou. 8, 24-27 || quando appendebat – componens] Prou. 8, 29-30

Auctores: Pater – testatur] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 4/8 (p. 26) || ipse Filius – uerbum] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 19/20 (p. 26) || quando praeparabat – componens] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 32/36 (p. 27)

I, 2, 3: Sacra Scriptura: per illum – esse] *cf.* Ioh. 1, 3 || Generationem – enarrabit] Is. 53, 8

Auctores: ante omnia – genitus esse] *cf.* *Symb. Constant.* lín. 3/4 (p. 245) || ante omnia – creata esse] Nouatian., *Trin.* 31, 5 lín. 28/30 (p. 76) || sacrae natiuitatis – cognouit] Nouatian., *Trin.* 31, 2 lín. 8/10 (p. 75) || Isaia – enarrari] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 9/17 (p. 26)

I, 2, 4: Sacra Scriptura: Sapientiam – absconsa est] Iob 28, 20-21 || Radix – reuelata est] Eccli. 1, 6

Auctores: Hinc – absconsa est] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 12/17 (p. 26) || Item – reuelata est] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 20 lín. 25/26 (p. 33) || quod etiam – narrare] Hil., *Synod.* 11 (col. 488A-B)

I, 2, 5: Auctores: Scire – a Patre] Hil., *Synod.* 11 (col. 488B-489A)

I, 3, 1: Sacra Scriptura: Sedes – consortibus tuis] Ps. 44, 7-8

Auctores: Si Christus – consortibus tuis] *cf.* Euseb. Caes., *Hist.*

1, 3, 14 (p. 35, 10/14); Aug., *Adu. Iud.* 4, 5 (p. 30, 17 - p. 31, 8)<sup>32</sup>

I, 3, 2: Sacra Scriptura: Haec dicit – Deus Israel] Is. 45, 1-3

Auctores: Quis est – Iudaei] Aug., *In Ps.* 44, 19 lín. 11/12 (p.

507)<sup>33</sup> || Ecce Deus – insinuat] Aug., *Faust.* 13, 7 (p. 386,

4/6)<sup>34</sup> || Dum enim – uocatur] Aug., *In Ps.* 44, 19 lín. 13/15

(p. 507)<sup>35</sup> || Hunc Christum – testatur ... portas – con-

fringam] Hier., *In Ion.* 2, 7 lín. 225/227 (p. 400)

I, 3, 3: Sacra Scriptura: ei subiugatae – regna] *cf.* Is. 45, 1 ||

idololatriae deditus] *cf.* Act. 17, 16 || Haec dicit – Domino]

Is. 45, 1

Auctores: Quod si – cognoscat] *cf.* Hier., *In Is.* 12, 41, 1/7 lín.

76/81 (p. 469)<sup>36</sup>; *ibid.* 12, 45, 14/17 lín. 24/26 (p. 511) || Vnde

– Domino Cyro] *cf.* Hier., *In Is.* 12, 45, 1/7 lín. 17/21 (p. 504)<sup>37</sup>

I, 3, 4: Sacra Scriptura: Faciamus – nostram] Gen. 1, 26 || Et

creavit – creavit illum] Gen. 1, 27

Auctores: quem – similitudinem nostram] Hil., *Trin.* 5, 8 lín.

17/19 (p. 158) || subiungitur – quem creavit] Hil., *Trin.* 5, 9

lín. 2/6 (p. 159)

I, 3, 5: Sacra Scriptura: imago – Deo] *cf.* Col. 1, 15; II Cor. 4, 4

Auctores: Quod si – dementiae est] Ps. Euseb. Verc., *Trin.* 3,

48-49 (rec. I) lín. 412/424 (p. 43)

I, 3, 6: Sacra Scriptura: Et pluit – ignem a Domino] Gen. 19, 24

|| Filius ... qui ... descendere – ascendere] *cf.* Ioh. 3, 13

32 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172.

33 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172 y 183.

34 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172 y 183.

35 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172 y 183.

36 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 314 y 324.

37 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 314 y 324.

Auctores: si Christus – ignem a Domino] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 2 lín. 67/69 (p. 17) || Et pluit– personam] Nouatian., *Trin.* 26, 3-4 lín. 12/18 (p. 62) || Filius ... qui ... descendere – est] *cf.* Nouatian., *Trin.* 18, 2 lín. 9/10 (p. 44)

I, 3, 7: Sacra Scriptura: Dixit Dominus – pedum tuorum] Ps. 109, 1 || Dixit uir – linguam meam] II Reg. 23, 1-2

Auctores: Item si – pedum tuorum] Nouatian., *Trin.* 26, 6 lín. 21/23 (p. 62) || Qui dum – Deus est] *cf.* Ambr., *Fid.* 5, 8, 101 lín. 13/16 (p. 253)

I, 3, 8: Sacra Scriptura: Haec dicit – misit me] Zach. 2, 8-9

Auctores: Item si – misit me] Hier., *In Zach.* 1, 2 lín. 148/151 (p. 767)

I, 3, 9: Sacra Scriptura: quando – ad mortem] *cf.* Phil. 2, 7-8 || Laude – ad te] Zach. 2, 10-11

Auctores: Vide – ad mortem] Hier., *In Zach.* 1, 2 lín. 148/155 (p. 767) || Qui – ad te] Hier., *In Zach.* 1, 2 lín. 189/194 (p. 768)

I, 3, 10: Sacra Scriptura: spiritus Dei – uiuificauit me] Iob 33, 4 || ecce – fecit Deus] Iob 33, 6

Auctores: Quis – Iesus Christus] Hier., *In Zach.* 1, 2 lín. 201/202 (p. 768) || de Spiritu – esse Deum] *cf.* Philipp. *In Iob* 33 (col. 724B-C)

Isidorus: Superest – ostenderet Deum] *cf.* *Sent.* 1, 15, 1 lín. 1/3 (p. 52)

I, 4, 1: Sacra Scriptura: Audi – unus est] Deut. 6, 4

Auctores: Sed hinc – maiestatis] Ps. Firm., *Consult.* 2, 5, 3 lín. 15/21 (p. 34)<sup>38</sup>

<sup>38</sup> Lawson, “*Consultationes Zacchaei christiani et Apollonii philosophi*”, art. c., 194.

- I, 4, 2: Sacra Scriptura: Dixit Daudid – linguam meam] II Reg. 23, 1-2 || Deus Israel – iustus] II Reg. 23, 3
- I, 4, 3: Sacra Scriptura: Spiritus – per me] II Reg. 23, 2 || Verbo ... Domini – uirtus eorum] Ps. 32, 6
- Auctores: Idem quoque – intellegimus] *cf.* Vigil. Thaps., *Arrian.* 2, 19 lín. 14/21 (p. 336)
- I, 4, 4: Sacra Scriptura: Mittet uerbum – aquae] uerbum suum et liquefaciet || In principio – aquas] Gen. 1, 1-2 || In capite – uoluntatem tuam] Ps. 39, 8-9 || dixit – fecit Deus] *cf.* Gen. 1, 6-7
- Auctores: idem propheta – qui flat] Hier., *In Ps.* 147 lín. 116/122 (p. 339-340) + 190/195 (p. 342) || Nam et – de me ... in eo – significatur] Ps. Firm., *Consult.* 2, 3, 4-6 lín. 22/38 (p. 20-21) || dixit – fecit Deus] Ps. Firm., *Consult.* 2, 5, 6-7 lín. 41/43 (p. 36)
- I, 4, 5: Sacra Scriptura: Faciamus – nostram] Gen. 1, 26 || Fecit – similitudinem suam] Gen. 1, 27 || Ecce – ex nobis] Gen. 3, 22
- Auctores: Nam et – similitudinem suam] Aug., *Gen. ad litt.* 3, 19 (p. 85, 16/26) || Et cum – mysterium] Aug., *Gen. ad litt.* 11, 39 (p. 374, 6/10) (*cf.* etiam Ps. Aug., *Dial. quaest.* 36 lín. lín. 2/8 [p. 384]<sup>39</sup>)
- I, 4, 6: Sacra Scriptura: Spiritus meus – uestri] Agg. 2, 6 || ecce ego – gentibus] Agg. 2, 7-8
- Auctores: Cuius Trinitatis – Spiritus eius] Hier., *In Agg.* 2 lín. 158/161 (p. 731) || post haec – gentibus] Hier., *In Agg.* 2 lín. 174/185 (p. 731) (*cf.* Aug., *Ciu.* 18, 35 lín. 2/11 [p. 628-629]) (*cf.* infra II, 2, 11)
- Isidorus: de tertia – Filio] *cf.* *In Ex.* I, 42, 3 (col. 458B-C)

39 Propone esta fuente Amengual i Batle, “Pervivència de les *Quaestiones*”, *art. c.*, 32.

I, 4, 7: Sacra Scriptura: Ego primus – caelos] Is. 48, 12-13 ||  
Non a principio – ibi eram ... Et nunc – Spiritus eius] Is. 48,  
16

Auctores: In Isaia – mittitur] Faust. Rei., *Spir.* 1, 8 (p. 114,  
8/13) <sup>40</sup>

I, 4, 8: Sacra Scriptura: Ecce ... puer – super eum] Is. 42, 1 ||  
Spiritus – super me] Luc. 4, 18

Auctores: Item alibi – super me] Faust. Rei., *Spir.* 1, 8 (p. 114,  
15/21) <sup>41</sup>

I, 4, 9: Sacra Scriptura: Quis mensus – terrae] Is. 40, 12

Auctores: Alio – terrae] Faust. Rei., *Spir.* 1, 8 (p. 113, 24/25) <sup>42</sup>  
|| In tribus – declaravit] Faust. Rei., *Spir.* 1, 8 (p. 114, 1/7) <sup>43</sup>

I, 4, 10: Sacra Scriptura: Vidi – uolabant] Is. 6, 1-2 || Et  
clamabant – gloria eius] Is. 6, 3

Auctores: Cuius Trinitatis – Dominus exercituum] Hier., *In Is.*  
6, 3, 1 lín. 1/2 (p. 83) + ibid. 6, 3, 2/3 lín. 1/3 + 46/51 (pp. 85-  
86) <sup>44</sup> (cf. Faust. Rei., *Spir.* 1, 7 [p. 112, 6/10] <sup>45</sup>)

I, 4, 11: Sacra Scriptura: Audi – unus est] Deut. 6, 4 || Ego sum  
– alius] Is. 45, 21

Auctores: Ecce – proclamant] Faust. Rei., *Spir.* 1, 7 (p. 112,  
21/23) <sup>46</sup> || Nam quid – significatio] Hier., *In Is.* 3, 6, 2/3 lín.  
3/6 (p. 85) + lín. 49/51 (p. 86) <sup>47</sup> || Non autem – est alius] cf.  
Aug., *Maximin.* 2, 23, 1 lín. 17/28 (p. 640-641) (cf. etiam Fulg.  
Rusp., *Fid.* 47-48 lín. 973/985 [p. 744])

40 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

41 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

42 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

43 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

44 Albert, "De fide catholica contra Iudaeos d'Isidore", *art. c.*, 299 n. 53.

45 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

46 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 315 y 324.

47 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 314 y 324.

- I, 4, 12: Sacra Scriptura: Tu es – est Deus] Is. 45, 14-15  
 Auctores: Sed contra – unus Deus] *cf.* Ambr., *Fid.* 5, 3 lín. 1/5  
 (p. 231-232) || audiant – declarauit] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 45,  
 14/17 lín. 14/15 + 32/34 (p. 511) <sup>48</sup>
- I, 4, 13: Sacra Scriptura: Non est – Deus Israel: Is. 45, 14-15 ||  
 Attendi – in illo] Ex. 23, 21  
 Auctores: ut eundem – Deus Israel] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 45,  
 14/17 lín. 32/37 (p. 511) <sup>49</sup> || Alias quoque – in illo] Ps. Eu-  
 seb. Verc., *Trin.* Ps. 2, 1 (rec. I) lín. 11/17 (p. 20)
- I, 5, 1: Sacra Scriptura: natum – carne] *cf.* I Ioh. 4, 2; II Ioh. 7 ||  
 Parulus ... natus – erit finis] Is. 9, 6-7  
 Auctores: natum – carne] *cf.* Aug., *In Ps.* 123, 3 lín. 45/46 (p.  
 1826) || Filius – factus est] *cf.* *Symb. Nicaen.* lín. 10/11 (p.  
 233) || Sic enim – erit finis] *cf.* Hier., *In Is.* 3, 9, 6/7 lín. 1/6  
 (p. 125) <sup>50</sup>
- I, 5, 2: Sacra Scriptura: Paruulus ... Filius ... datus – est nobis]  
 Is. 9, 6 || Principatus – humerium eius] Is. 9, 6 || titulum –  
 scripsit] *cf.* Ioh. 19, 19 || super ... caput] *cf.* Matth. 27, 27  
 Auctores: Paruulus – homo] *cf.* Aug., *In euang. Ioh.* 23, 11 lín.  
 71 (p. 241) || quod enim – profecit] *cf.* Hil., *in Ps.* 138, 2 lín.  
 8 (p. 192) || Filius autem – portauit] Hier., *In Is.* 3, 9, 6/7 lín.  
 22/29 (p. 126) <sup>51</sup>
- I, 5, 3: Sacra Scriptura: Erubescant ... impii] *cf.* Ps. 30, 18 ||  
 Christum – uiui] *cf.* Matth. 16, 16 || natum ... paruulum] *cf.*  
 Is. 9, 6 || Minuisti – angelis] Ps. 8, 6 || Dum – accipiens]

48 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 314 y 324.

49 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 314 y 324.

50 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 313 y 324.

51 Elfassi, "Le livre d'Isaïe", *art. c.*, 313 y 324.

Phil. 2, 6-7 || Ex utero – genui te] Ps. 109, 3 || Et quasi – adolescentiae tuae] Ps. 109, 3<sup>52</sup>

Auctores: Erubescant – accipiens] *cf.* Ps. Aug., *Varimad.* 1, 60 lín. 4/11 (p. 70) + 1, 61 lín. 3/11 (p. 71) (*cf.* etiam Aug., *Gen. ad litt.* 6, 19 [p. 193, 6/9]) || Ad quem – genui te] *cf.* Vigil. Thaps., *Arrian.* 1, 13 lín. 5/9 (p. 277); Fulg. Rusp., *Fid.* 60 lín. 1138/1140 (p. 750)

I, 5, 4: Sacra Scriptura: Ad Sion – Excelsus<sup>1</sup>] Ps. 86, 5 || Dominus numeravit – est ibi] Ps. 86, 6 || eum ... caeli ... suscipiunt] *cf.* Act. 3, 21 || cunctae ... creaturae – deseruiunt] *cf.* Iudith 16, 17

Auctores: Hanc incorporationem – Excelsus<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *In Ps.* 61, 4 lín. 41/43 (p. 774) (*cf.* etiam Id., *In euang. Ioh.* 16, 7 lín. 12 [p. 169])

I, 5, 5: Sacra Scriptura: utrum – exspectetur] *cf.* Matth. 11, 3; Luc. 7, 19-20

Auctores: argumentantur – Christum] *cf.* Tertull. *Adu. Iud.* 13, 24 lín. 138/139 (p. 1389); Hier., *In Is.* 4, 11, 11/14 lín. 23/24 (p. 154) || ora – cecinerunt] Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 3 lín. 16/17 (p. 40)<sup>53</sup> (*cf. infra* I, 35, 3; II, 26, 4)

I, 5, 6: Sacra Scriptura: Daniel – sanctorum<sup>1</sup>] Dan. 9, 23-24

Auctores: Sic enim – cognoscitur] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24a lín. 126/127 + 149/158 (p. 865-866)

I, 5, 7: Sacra Scriptura: Numerabis – annorum] Leu. 25, 8 || qui simul – nouem] Leu. 25, 8

52 Sobre esta doble cita del mismo versículo bíblico, *vide* F. Parente, “La controversia tra Ebrei e cristiani in Francia e in Spagna dal VI al IX secolo”, *Gli Ebrei nell’alto Medioevo*, vol. 2, Spoleto (Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo) 1980 (Settimane di Studio della Fondazione Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 26), 529-639: 563-564.

53 Señalada por los editores: Feiertag, Steinman, *Questions d’un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 40 (aparato de Testimonia, ad lineas 16/17).

Auctores: septem hebdomadas – nouem] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24a lín. 275/277 (p. 871) || Similiter – ad Christum] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24a lín. 221/223 (p. 869) (*cf.* etiam *ibid.*, 3, 9, 24a lín. 158/159 [p. 866])

I, 5, 8: Sacra Scriptura: Et occidetur – desolatio] *Dan.* 9, 26

Auctores: Post septuaginta – cessasse] Tertull. *Adu. Iud.* 11, 11 lín. 62/69 (p. 1383) || ciuitatem – fuisse ... Sic enim – uenturo] Tertull. *Adu. Iud.* 8, 8 lín. 48/52 (pp. 1358-1359) || Post passionem – praedictum] Tertull. *Adu. Iud.* 8, 17 lín. 130/135 (p. 1363)

I, 5, 9: Sacra Scriptura: duritia cordis] *cf.* *Matth.* 19, 8; *Marc.* 10, 5; *ibid.* 16, 14 || secundum – fuisse] *cf.* *Gal.* 4, 23; *ibid.* 4, 29 || Deus – fecisset ... posuit – paradiso] *cf.* *Gen.* 2, 15

Auctores: diuinae – ornatum] *cf.* *Greg. M., Moral.* 29, 10, 21 lín. 7/8 (p. 1448) || caeteris – praelatus] *cf.* *Aug., Iulian. op. imperf.* 6, 18 lín. 8 (p. 351)

I, 5, 10: Sacra Scriptura: exsulem – fecit] *cf.* *Gen.* 3, 23-24 || uiam uirtutis] *cf.* *Ps.* 101, 24 || dedit – Moysen] *cf.* *Ioh.* 7, 19 || operationem iustitiae] *cf.* *Act.* 10, 35 || ut dum – crederetur] *cf.* *Marc.* 15, 32; *Ioh.* 6, 40; *ibid.* 11, 45 || mundus ... reconciliaretur] *cf.* *II Cor.* 5, 19

I, 5, 11: Sacra Scriptura: propter – nasci] *cf.* *Matth.* 20, 28; *Marc.* 10, 45 || pati oportuit] *Luc.* 24, 26; *Act.* 17, 3

Iudaei ... scandalizantur – oportuit] *Pelag., Expos. In I Cor.* 1, 23 (p. 134, 20 - p. 135, 2)

I, 6, 1: Sacra Scriptura: Auses – cognominatur] *cf.* *Num.* 13, 17 || Hic – distribuit] *cf.* *Ios.* 11, 23

Auctores: Prima – cognominatur] Tertull., *Adu. Iud.* 9, 21 lín. 145/150 (p. 1370)<sup>54</sup> || Hic – distribuit] *cf.* *Fortun. Aquil., In*

54 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 64 n. 62.



*Euang.* in Matth. 3 lín. 389/393 (p. 128) || Mutatio nominis – dux – qui ... perduceret – dulcius] Tertull., *Adu. Iud.* 9, 22 lín. 150/155 (pp. 1370-1371)<sup>55</sup> || defuncto – cessante] Orig., *In Ies.* 1, 3 (p. 290, 14/15) || per Iordanis – baptismi ... perduceret – repromissionis] *cf.* Chromat., *In Matth.* 12 lín. 64/66 (p. 246)

Isidorus: defuncto – qui ... perduceret – repromissionis] *cf.* *In Ios.* 1, 2 (col. 371A)

I, 6, 2: Sacra Scriptura: Venite – salutari] Ps. 94, 1 || Quia placet – in Iesu] Ps. 149, 4 || Ego – Iesu meo] Hab. 3, 18

Auctores: Ideo – nominaretur] Tertull., *Adu. Iud.* 9, 22 lín. 159/161 (p. 1371)<sup>56</sup> || de quo in Psalmis – esse Iesu] *cf.* Cassiod., *In Ps.* 94, 1 lín. 24/25 + 42/43 (pp. 855-856) || de quo et alibi – in Iesu] *cf.* Aug., *In Ps.* 149, 9 lín. 1/13 (pp. 2183-2184) || De quo apertius – meo] Hier., *In Hab.* 2, 3 lín. 1282/1288 (p. 653)

I, 7, 1: Sacra Scriptura: Pone – per Deum caeli] Gen. 24, 2-3 || In semine – omnes gentes<sup>1</sup>] Gen. 22, 18 || Et benedicentur – magnificabunt eum] Ps. 71, 17

Auctores: Genesis – Deum caeli<sup>3</sup>] Aug., *In euang. Ioh.* 43, 16 lín. 34/38 (p. 380)<sup>57</sup> || de quo semine – in Christo] *cf.* Orig., *In Gen.* 6, 2 (p. 104, 8/9) || de quo semine – magnificabunt eum] *cf.* Aug., *In Ps.* 71, 19 lín. 8/11 (p. 985)<sup>58</sup>

Isidorus: dicente – Deum caeli<sup>3</sup>] *cf.* *In Gen.* 19 lín. 1570/1575 (p. 59)<sup>59</sup>

55 W. Drews, *The Unknown Neighbour*, o. c., 67 n. 191; y Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 64 n. 62.

56 Drews, *The Unknown Neighbour*, o. c., 67 n. 191; y Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 64 n. 62.

57 Elfassi, “Les Psaumes”, art. c., 174-175 y 183.

58 Elfassi, “Les Psaumes”, art. c., 174 y 183.

59 Elfassi, “Les Psaumes”, art. c., 174.

I, 7, 2: Sacra Scriptura: Educam – montes meos] Is. 65, 9 || Nisi – essemus] Is. 1, 9

Auctores: De hoc – essemus] Hier., *In Is.* 18, 65, 9/10 lín. 1/2 (p. 751) + *ibid.* lín. 12/18 (p. 752)

I, 8, 1: Sacra Scriptura: Non deficiet – gentium] Gen. 49, 10

Auctores: Iacob – potestatem] Rufin., *Patr.* 1, 7 lín. 1/9 (p. 194)

I, 8, 2: Auctores: Statim – exspectabant] Rufin., *Patr.* 1, 7 lín. 9/11 (p. 194)

I, 8, 3: Sacra Scriptura: Sedebunt – manifestationibus] Os. 3, 4

Auctores: quia – Iudaeis] Aug., *Ciu.* 17, 5 lín. 44/46 (p. 563) || Osee – manifestationibus] Aug., *Ciu.* 18, 28 lín. 19/22 (pp. 618-619) || Quae – completa] Aug., *Ciu.* 17, 5 lín. 43/44 (p. 563)

I, 9, 1: Sacra Scriptura: Iuravit – sedem tuam] Ps. 131, 11 || Semel – fidelis] Ps. 88, 36-38

Auctores: Ecce – fidelis] Ambr., *In Luc.* 3, 8 lín. 111/118 (p. 79)

I, 9, 2: Et factum – dicit Dominus] I Par. 17, 3-4 || Annuntio – perpetuum] I Par. 17, 10-14

Auctores: Item – ante te fuit] Ambr., *In Luc.* 3, 8 lín. 118/123 (p. 79)

I, 9, 3: Sacra Scriptura: Postquam – regnum illius] I Par. 17, 11 || cum completi – semen tuum<sup>2</sup>] I Par. 17, 11 (*cf.* II Reg. 7, 12)

Auctores: Haec – uidetur] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 33/34 (p. 571) || Nam qualiter – suscitandus] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 73/78 + 83/84 (p. 572)

I, 9, 4: Sacra Scriptura: domum – manufactis] *cf.* II Cor. 5, 1 || lapidibus uiuis] *cf.* I Petr. 2, 5 || sanctis et fidelibus] Col. 1, 2 || Fidelis – coram me] II Reg. 7, 16

- Auctores: Qui aedificaret – fidelibus] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 87/90 (p. 572) || Nam et – deiectus] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 36/40 (p. 571) || dum – habuit] Aug., *Ciu.* 17, 20 lín. 8 (p. 586)
- I, 9, 5: Sacra Scriptura: Tu – Christum tuum] Ps. 88, 39
- Auctores: qui post – suscitandus] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 84 (p. 572) || Ille utique – completae] Aug., *Ciu.* 17, 10 lín. 1/3 + 7/10 (p. 574)
- Isidorus: in Christo – ortus] *cf. Alleg.* 93 (col. 113A)
- I, 9, 6: Sacra Scriptura: Ecce – noster] Ier. 23, 5-6
- Auctores: De quo – noster] Aug., *Ciu.* 18, 33 lín. 21/26 (p. 627)
- I, 9, 7: Sacra Scriptura: Iste – promittitur] *cf. I Par.* 17, 11-15 (*cf. etiam II Reg.* 7, 12-17) || Egredietur – ascendet] Is. 11, 1 || Et requiescet – timoris Domini] Is. 11, 2-3
- Auctores: qui etiam – timoris Domini] Hier., *In Is.* 4, 11, 1/3 lín. 1/5 + 9/15 (p. 147)
- I, 9, 8: non – sanctus] *cf. Ioh.* 3, 34 || tota – diuinitatis] *cf. Col.* 2, 9 || non secundum – aurium ... iustitia– renum eius] Is. 11, 3-4 || habitat – cum agno] *cf. Is.* 11, 6
- Auctores: tota – diuinitatis] Hier., *In Is.* 4, 11, 1/3 lín. 34/35 (p. 148) || Iste est – renum eius] Hier., *In Is.* 4, 11, 1/3 lín. 85/86 + *ibid.* 4, 11, 4/5 lín. 4/6 (p. 149) || In cuius Ecclesia – comoratur] *cf. Hier., In Is.* 4, 11, 6/9 lín. 47/51 (p. 151)
- I, 9, 9: Sacra Scriptura: pardus – accubat] *cf. Is.* 11, 6 || Puer – eos] *cf. Is.* 11, 6 || qui – pro nobis] *cf. Phil.* 2, 8 || Bos – paleas] Is. 65, 25 (*cf. etiam Is.* 11, 7)
- Auctores] In cuius – morantur ... quia principes – doctrinam] Hier., *In Is.* 4, 11, 6/9 lín. 51/52 (p. 151) + lín. 56/59 (p. 152)
- I, 9, 10: Sacra Scriptura: Delectatur – aspidis] *cf. Is.* 11, 8 || conuersi ... paruuli] *cf. Math.* 18, 3 || Cauerna ... reguli] Is. 11, 8 || ablactatus] Is. 11, 8

Auctores: Cauerna – noceret] Greg. M., *Moral.* 17, 32, 51 lín. 30/40 (p. 882)

I, 9, 11: Sacra Scriptura: Christo – carnem] *cf.* Rom. 1, 3 || In die – gloriosum] Is. 11, 10 || ad se – mundum] *cf.* Ioh. 12, 32

Auctores: Adhuc – mundum] Hier., *In Is.* 4, 11, 10 lín. 4/9 (p. 153)

I, 9, 12: Sacra Scriptura: Et erit – gloriosa] Is. 11, 10 || non derelinques – corruptionem<sup>2</sup>] Ps. 15, 10 || Ponam – Sion] Is. 15, 9-16, 1

Auctores: moriens – corruptionem<sup>1</sup>] *cf.* Aug., *In euang. Ioh.* 84, 2 lín. 5/7 (p. 537) || ore prophético – Sion] Hier., *In Is.* 5, 15, 9 lín. 5/6 (p. 179) + *ibid.* 5, 16, 1 lín. 1/12 (p. 179)

I, 9, 13: Sacra Scriptura: Agnus immaculatus] *cf.* I Petr. 1, 19 || qui tollit – mundi] *cf.* I Ioh. 3, 5 || de Booz – Iesse Daudid] *cf.* Ruth 4, 17 || de Daudid – Christum] *cf.* Matth. 1, 1

Auctores: De hac – locatam] Hier., *In Is.* 5, 16, 1 lín. 8/15 (p. 179)<sup>60</sup>

I, 10, 1: Sacra Scriptura: Et adiecit – supra] Is. 7, 10-11 || Audite – domus Daudid] Is. 7, 13

Auctores: Isaias – sacramentum] Fulg. Rusp., *Epist.* 17, 5 lín. 141/142 (p. 567) || dicit – domus Daudid] Hier., *In Is.* 3, 7, 13 lín. 3, 7, 14 lín. 3/6 (p. 102)

I, 10, 2: Sacra Scriptura: Propter hoc – Emmanuel] Is. 7, 14 || nomen eius – Nobiscum Deus<sup>1</sup>] Matth. 1, 23 || Iudaei increduli] *cf.* Act. 14, 2

Auctores: Nam – Emmanuel] Hier., *In Is.* 3, 7, 13 lín. 15/19 (p. 102) + *ibid.* 3, 7, 14 lín. 1/3 (p. 102) || Ecce – cognoscitur] Fulg. Rusp., *Epist.* 17, 5 lín. 141/147 (p. 567) || uirgo in utero

<sup>60</sup> Parente, “La controversia”, *art. c.*, 564; Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 69, n. 82; Elfassi, “Le livre d’Isaïe”, *art. c.*, 313.

– Nobiscum Deus<sup>1</sup> ... Christi – submittant] *cf.* Orig., *Princ.* 4, 1, 5 (p. 300, 16/17 + 20/21)

I, 10, 3: Sacra Scriptura: quem – appellatur] *cf.* Matth. 1, 23 || non uirginem – parituram] *cf.* Is. 7, 14 || Dominus – signum] Is. 7, 14

Auctores: Quo loco – existeret] Hier., *In Is.* 3, 7, 14 lín. 14/17 (p. 103) || Quo loco – parituram] *cf.* Hier., *Heluid.* 4 (col. 187B) || Oportebat – de uirgine] Aug., *Virg.* 6, 6 (p. 240, 7/8)

I, 10, 4: Sacra Scriptura: Butyrum – comedet] Is. 7, 15 || Et priusquam – matrem] Is. 8, 4 || Nunc cognoui – timeas Deum] Gen. 22, 12

Auctores: quasi bos – positae] Hier., *In Is.* 1, 1, 3 lín. 33/34 (p. 9) || Quod enim – uirginem matrem] *cf.* Hier., *In Is.* 3, 8, 1/4 lín. 59/61 (p. 112) || dicente Domino – nesciret] Aug., *In Ps.* 36, 1, 1 lín. 22 + 38/40 + 43/48 (p. 337)

Isidorus: quasi bos – positae] *cf.* *In Deut.* 6, 1 (col. 361C) (ex Hier., *Is.* 1, 1, 3 lín. 24/35 [p. 9])

I, 10, 5: Sacra Scriptura: Et erit – o Emmanuel] Is. 8, 8 || Dixit Dominus – dextris meis] Ps. 109, 1 || Ante luciferum – adolescentiae tuae] Ps. 109, 3 || Iurauit – reges] Ps. 109, 4-5 || Vbi inhabitet – prospexit] Ps. 84, 10-12

Auctores: Veritas – prospexit] Aug., *In Ps.* 84, 13 lín. 1/2 (p. 1173)<sup>61</sup>

I, 10, 6: ueritas de terra orta] Ps. 84, 12 || iustitia de caelo prospexit] Ps. 84, 12 || Iustitia – gressus suos] Ps. 84, 14 || Terra ... dabit fructum suum] Ps. 66, 7 || Benedicat nos – nos Deus<sup>2</sup>] Ps. 66, 7-8

Auctores: Quae est – nasceretur] Aug., *In Ps.* 84, 13 lín. 2/6 (p. 1173)<sup>62</sup> || ut ostenderet – homo esset] Aug., *In Ps.* 84, 14 lín.

61 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172-173 y 183.

62 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 172-173 y 183.

1/4 (p. 1173) <sup>63</sup> (cf. etiam Hier., *In Ps.* 84 lín. 168/175 [p. 108])  
 || Iustitia – gressus suos] Aug., *In Ps.* 84, 16 lín. 1/2 (p.  
 1175) <sup>64</sup> || Item – Christum] Hier., *In Ps.* 84 lín. 45/51 (p.  
 104) <sup>65</sup> || sed quis – nos Deus<sup>2</sup>] Hier., *In Ps.* 66 lín. 121/122  
 (p. 38) <sup>66</sup>

I, 10, 7: Sacra Scriptura: Rorate – creauit eum] Is. 45, 8 || com-  
 mixtio seminis] cf. Leu. 18, 20

Auctores: Hunc terrae – terra Maria] Aug., *Iulian. op. imperf.* 1,  
 140, Aug. 1-2 (p. 157, 31/43) || terra – seminis] Aug., *Iulian.*  
*op. imperf.* 1, 141, Iul. 2 (p. 158, 11/18) || non – seminis] cf.  
 Ambr., *Inst. uirg.* 16, 98 (p. 178)

I, 10, 8: Sacra Scriptura: Generationem – enarrabit] Is. 53, 8 ||  
 Vidi – orbem terrae] Dan. 2, 34-35

Auctores: Vnde – apparuit] Tertull., *Adu. Iud.* 13, 22 lín.  
 126/129 (p. 1389) || Quod etiam – omnem terram] cf. Cypr.,  
*Quirin.* 2, 17 lín. 1/2 + 7/8 (p. 53) <sup>67</sup> || lapis – eius est] Aug.,  
*In epist. Ioh.* 1, 13 (p. 100)

I, 10, 9: Sacra Scriptura: Ecce mitto – confudetur] Is. 28, 16 ||  
 uidit – de monte ... sine manibus] cf. Dan. 2, 34 || Conuerti  
 – eritque clausa] Ez. 44, 1-2

Auctores: De quo – confudetur] cf. Hier. *In Is.* 9, 28, 16/20 lín.  
 29/35 (p. 363) || Hunc – maritali] Aug., *In epist. Ioh.* 1, 13 (p.  
 100) (cf. etiam Hier., *In Hab.* 2, 3 lín. 697/699 [pp. 636-637] <sup>68</sup>)  
 || ex Maria – eritque clausa] Hier., *In Ez.* 13, 44 lín.  
 1205/1208 (p. 646) + lín. 1098/1103 (p. 642) <sup>69</sup>

63 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 172-173 y 183.

64 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173.

65 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173 y 183

66 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173 y 183

67 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 73 n. 91.

68 Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 38-39 y 45.

69 Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 38 y 45.

I, 10, 10: Sacra Scriptura: Quia non – portauit me] Iob 3, 10 ||  
tamquam sponsus – thalamo suo] Ps. 18, 6

Auctores: Genitalia – portauit me] *cf.* Ambr., *Inst. uirg.* 8, 54-55  
(p. 154); Aug. (?), *Serm.* 363A 2 lín. 3/5 + 11/12 (p. 200) || Do-  
minus enim – Virginis utero] *cf.* Aug., *Serm.* 192 3 (col. 1013)  
|| post cuius – conuenisse] *cf.* Hier., *Heluid.* 4 (col. 196A)

I, 11, 1: Sacra Scriptura: Et tu – pariet] Mich. 5, 2-3

Auctores: locum – pariet] Aug., *Ciu.* 18, 30 lín. 9/15 (p. 621)

I, 11, 2: Sacra Scriptura: Stabit – pax] Mich. 5, 4-5

Auctores: Stabit – terrae] Aug., *Ciu.* 18, 30 lín. 15/17 (p. 621)

I, 11, 3: Sacra Scriptura: Deus – ueniet] Hab. 3, 3

Auctores: De hoc – ueniet] Nouatian., *Trin.* 12, 7 lín. 46/47 (p.  
31) || Bethlehem – praeuidebatur] Nouatian., *Trin.* 12, 8 lín.  
55/58 (p. 32)

I, 12, 1: Sacra Scriptura: Orietur – Israel] Num. 24, 17 || Magi  
– nuntiauerunt] *cf.* Matth. 2, 1-2

Auctores: Quia stellae – demonstrarent] Ps. Firm. 2, 4, 12-13  
lín. 66/72 (pp. 30-31) <sup>70</sup>

I, 13, 1: Sacra Scriptura: ei – magi] *cf.* Matth. 2, 11 || In tem-  
pore – alius] Is. 18, 7 || robustissimam gentem] *cf.* Ez. 28, 7

Auctores: ac cuius – comparabatur] *cf.* Hier., *In Is.* 5, 18, 2 lín.  
16/17 (p. 189)

I, 13, 2: Sacra Scriptura: Omnes ... de Saba – annuntiantes] Is.  
60, 6 || Et dabitur – Arabiae] Ps. 71, 15 || Reges Tharsis –  
adducent] Ps. 71, 10

<sup>70</sup> Lawson, “*Consultationes*”, art. c., 194; Feiertag, Steinman, *Questions d’un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 30 (aparato de Testimonia, ad lineas 68/72).

Auctores: Et iterum – adducent] *Chromat., In Matth.* 5 lín. 22/26 + 32/35 (pp. 216-217) || De his – Oriens] *Tertull., Adu. Iud.* 9, 12 lín. 79/82 (pp. 1367-1368)

I, 14, 1: Sacra Scriptura: Spiritus – uisum] *Is.* 61, 1 (*cf.* *Luc.* 4, 18-19)

Auctores: Et quia – unctus est] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 17/18 (p. 37, 11/17) || Isaias – uisum] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 13 (p. 35, 5/9) <sup>71</sup>

I, 14, 2: Sacra Scriptura: Sedes – consortibus tuis] *Ps.* 44, 7-8

Auctores: Simili – demonstrat] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 14 (p. 35, 9/15) <sup>72</sup>

I, 14, 3: Auctores: Sequenter – Spiritus sanctus] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 14-15 (pp. 35, 15 - 37, 2) <sup>73</sup> || cuius caelesti ... uirtute – consecratus] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 17/18 (p. 37, 10/11) || infusione] *Euseb. Caes., Hist.* 1, 3, 13 (p. 35, 5)

I, 15, 1: Sacra Scriptura: Dicit – uenit] *Is.* 62, 11 || Ecce rex – indomitum] *Zach.* 9, 9 || Ecce intelliget – hominum] *Is.* 52, 13-14

Auctores: Quia pauper – Sanctus Isaias] *Cypr., Quirin.* 2, 13 lín. 1/2 (p. 45) <sup>74</sup> || Dicite – indomitum] *cf.* *Cypr., Quirin.* 2, 29 lín. 2/3 (p. 68) <sup>75</sup> (*cf. infra* II, 3, 6) || Item apud – hominum] *Hier., In Is.* 14, 52, 13/15 lín. 1/22 (p. 586)

I, 15, 2: Sacra Scriptura: Iste – contemplati sunt] *Is.* 52, 15 || Quis – reputauimus eum] *Is.* 53, 2-3

71 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 171-172 y 183.

72 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 171-172 y 183.

73 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 171-172 y 183.

74 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 76 n. 106.

75 Drews, *The Unknown Neighbour, o. c.*, 68 n. 194.



- Auctores: Iste – contemplati sunt] Hier., *In Is.* 14, 52, 13/15 lín. 4/8 (p. 586) || Quis – reputauimus eum] Cypr., *Quirin.* 2, 13 lín. 2/8 (p. 45)
- I, 15, 3: Sacra Scriptura: Vere – errauimus] Is. 53, 4-6  
Auctores: Cypr., *Quirin.* 2, 13 lín. 8/13 (p. 45)
- I, 15, 4: Sacra Scriptura: Vnusquisque – dirigitur] Is. 53, 6-10  
Auctores: Vnusquisque – os suum] Cypr., *Quirin.* 2, 13 lín. 13/15 (pp. 45-46)
- I, 15, 5: Sacra Scriptura: Pro eo – orauit] Is. 53, 11-12
- I, 15, 7: Sacra Scriptura: suscipiens – dignatus est ... usque ad mortem – factus] *cf.* Phil. 2, 7-8 || ut salus – redderetur] *cf.* Matth. 18, 11; Luc. 19, 10 || Non clamabit – sperabunt] Is. 42, 2-4
- Auctores: quod alibi – sperabunt] Cypr., *Quirin.* 2, 13 lín. 18/23 (p. 46)
- I, 15, 8: Sacra Scriptura: Domine fac – derelinquas nos] Ier. 14, 7-9
- I, 15, 9: Sacra Scriptura: occiderunt hominem] *cf.* Gen. 49, 6  
Auctores: illi autem – quod uidebatur] *cf.* Aug., *In Ps.* 138, 22 lín. 4/7 (p. 2006)
- I, 16, 1: Sacra Scriptura: Ecce Deus – mutorum] Is. 35, 4-6 || Spiritus – uisum] Is. 61, 1  
Auctores: uirtutes curationum] *cf.* Nouatian., *Trin.* 29, 10 lín. 48/49 (p. 70) || Ecce Deus – mutorum] Nouatian., *Trin.* 12, 4 lín. 27/30 (p. 31) || Et iterum – uisum] Nouatian., *Trin.* 29, 13 lín. 64/67 (p. 71)
- I, 16, 2: Sacra Scriptura: Statim – munera] *cf.* Matth. 2, 9-11 || animae uiuificarentur] *cf.* Ioh. 5, 21  
Auctores: Haec – facta sunt] Nouatian., *Trin.* 12, 5 lín. 30/33 (p. 31)

I, 16, 3: auditum fidei] *cf.* Gal. 3, 2; *ibid.* 3, 5 || multa – legantur] *cf.* Ioh. 20, 30

Auctores: lurida membra] *cf.* Iuuenc., *Euang.* 1, 738 (p. 39)

I, 16, 4: tumentes ... fluctus] Iob 31, 23; *ibid.* 38, 11 || tumentes – calcauit] *cf.* Matth. 14, 25 || maris – mitigauit] *cf.* Matth. 14, 32 || passionis – tremuerunt] *cf.* Matth. 27, 51 || sol fugit] *cf.* Luc. 23, 45 || saxa – dissoluuntur] *cf.* Matth. 27, 51 || ipsa mors – potuit] *cf.* Act. 2, 24

Auctores: pendulis – calcauit] *cf.* Hier., *In Nah.* 2, 9 lín. 288 (p. 549) || Iam uero – fugit ... saxaque – dissoluuntur] *cf.* Hier., *In Nah.* 1, 5 lín. 140/142 (p. 531); *Id.*, *In Is.* 14, 53, 1/4 lín. 49/51 (p. 589) || elementa tremuerunt ... saxaque – dissoluuntur] *cf.* Ps. Euseb. Verc., *Trin.* 3, 40 lín. 334/337 (p. 40) || ipsa mors – potuit] Orig., *In Rom.* 5, 10, 4 lín. 11 (p. 508) (*cf.* *infra De fide catholica*, 1, 51, 1)

Isidorus: pendulis – calcauit] *cf.* Ort. 67, 3 (p. 197) (fortasse ex Hier., *In Nah.* 2, 9 lín. 288 [p. 549]<sup>76</sup>) || mors – potuit] *cf.* Bened. lín. 35 (p. 411)

I, 16, 5: Sacra Scriptura: resurgens – tertia] *cf.* I Cor. 15, 4 || ministeriisque – caelum] *cf.* Act. 1, 9-11

Auctores: resurgens ... ad sedem – reuolauit] *cf.* Greg. Ilib., *Fid.* 66 lín. 626/629 (p. 237)<sup>77</sup> || Plura quoque – fecerunt] Aug., *In Ps.* 65, 6 lín. 13/14 + 21/24 (p. 844) || Verum – ascendit] Aug., *In Ps.* 65, 6 lín. 9/10 (p. 844)

Isidorus: resurgens ... ad sedem – reuolauit] *cf.* *Diff. rer.* 7, 22 lín. 38 (p. 19) || ministeriisque – caelum] *cf.* *Alleg.* 95 (col. 113B)

76 C. Chaparro Gómez, *Isidoro de Sevilla. De ortu et obitu Patrum. Vida y muerte de los santos. Introducción, edición crítica y traducción*, Paris (Les Belles Lettres) 1985 (Auteurs Latins du Moyen Âge), 196 n. 149.

77 M<sup>a</sup>. A. Andrés Sanz, *Isidori Hispalensis episcopi Liber differentiarum [III]*, Turnhout (Brepols) 2006 (CC SL 111A), 18 (aparato de fuentes, lín. 37).

I, 17, 1: Sacra Scriptura: Propter hoc – adsum] Is. 52, 6 || Ambulabunt – in Sion] Ps. 83, 8 || Visi – regis] Ps. 67, 25 || occursus – eius] *cf.* Is. 14, 9 || si cognouissent – crucifixissent] I Cor. 2, 8

Auctores: Quia idem – adsum] *cf.* Cassian., *Nest.* 4, 9, 3 (p. 295, 23 - p. 296, 3) || Et Daudid – in Sion] *cf.* Hier., *In Ps.* 83 lín. 154/160 (p. 100); Cassiod., *In Ps.* 83, 8 lín. 153/154 + 161/163 (p. 771) || Et iterum – aduentus eius] *cf.* Cassiod., *In Ps.* 67, 25 lín. 487/489 (p. 597)

I, 17, 2: Sacra Scriptura: Ingloriosus ... erit – contemplati sunt] Is. 52, 14-15 || Hic est – conuersatus est] Bar. 3, 36-38

Auctores: De cuius – contemplati sunt] *cf.* Hier., *In Is.* 14, 52, 13/15 lín. 1/8 + 18/21 (p. 586) || Et Ieremias – conuersatus est] *cf.* Quodu. *Iud.* 13, 9 lín. 30/32 (p. 244)

I, 17, 3: Domine ... audiui – timuit] Hab. 3, 2 || consideraui – ostenderis] Hab. 2, 10 || Videbunt – populi] Hab. 3, 10

Auctores: Et Habacuc – ostenderis] *cf.* Quodu. *Iud.* 13, 5-9 lín. 16/30 (pp. 243-244)

I, 17, 4: Sacra Scriptura: Propter Sion – inclytum tuum] Is. 62, 1-2 || Vox – uidebunt] Is. 52, 8 || Parauit – Dei nostri] Is. 52, 10

Auctores: Siquidem – inclytum tuum] *cf.* Hier., *In Is.* 17, 62, 1/3 lín. 1/5 + lín. 26/40 (pp. 713-714) || Et iterum – uidebunt] *cf.* Hier., *In Is.* 14, 52, 7/8 lín. 39/47 (p. 581) || Et infra – Dei nostri] *cf.* Hier., *In Is.* 14, 52, 9/10 lín. 20/35 (p. 583)

I, 18, 1: Sacra Scriptura: Praeuaricatione – ipse<sup>1</sup>] Ier. 5, 11-12 || Non<sup>2</sup> – ipse<sup>2</sup>] Ier. 5, 12

Auctores: quia – Iudaei<sup>1</sup>] Cypr., *Quirin.* 1, 3 lín. 1/2 (p. 7) (*cf.* etiam Aug., *Ciu.* 18, 33 lín. 31 [p. 627]) || quia – est ipse<sup>1</sup>] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 98, 1-2 (p. 70, 25/26 + p. 71, 1/14) || Iudaei<sup>2</sup> ...

exspectantes – Antichristus] *cf.* Ps. Ioh. Chrys., *In Matth.* 2 (col. 636) (*cf. infra* II, 6, 2)

I, 18, 2: Sacra Scriptura: Non est – reputauimus eum] Is. 53, 2-3

Auctores: Et Isaias – Deus] *cf.* Hier., *In Is.* 14, 53, 1/4 lín. 1/8 (p. 587) + *ibid.* lín. 29/30 + lín. 40/42 (p. 588) (*cf. infra* II, 6, 1)

I, 18, 3: Sacra Scriptura: Audite – intellexit] Is. 1, 2-3 || Auditione – populi huius] Is. 6, 9-10

Auctores: Quem – populi huius] Cypr., *Quirin.* 1, 3 lín. 1/5 + 9/11 (pp. 7-8) || Auditione – populi huius] *cf.* Orig., *In Ier.* 11 (col. 670C) (*cf. infra* I, 62, 1; II, 21, 1)

I, 18, 4: Sacra Scriptura: Factus – audiunt] Ez. 12, 1-2 || cuius diem – laetatus est] *cf.* Ioh. 8, 56 || Non habemus – Caesarem] Ioh. 19, 15 || Si mutare – uarietates suas] Ier. 13, 23

Auctores: Vnde et – excaecati sunt] Hier., *In Ez.* 3, 12 lín. 1152/1154 (p. 126) + lín. 1169/1170 (p. 127)<sup>78</sup> || cuius aduentum – exspectauerunt] Hier., *In Is.* 1, 1, 3 lín. 19/21 (p. 9)<sup>79</sup> || isti – cognouerunt] Hier., *In Is.* 1, 1, 3 lín. 19/20 (p. 9)<sup>80</sup> (*cf. etiam ibid.* 3, 6, 9/10 lín. 106/108 [p. 93]) || insuper et – Caesarem] Hier., *In Is.* 1, 1, 4 lín. 22/24 (p. 10)

Isidorus: cuius aduentum – exspectauerunt] *cf. In Gen.* 31, 11 lín. 2835/2837 (p. 107)

I, 19, 1: Sacra Scriptura: Quare – gentes ... et populi – inania ...Astiterunt – terrae ... et principes – in unum ... aduersus –

<sup>78</sup> Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 39 y 45.

<sup>79</sup> Esta segunda referencia la proporciona Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 39 y 45.

<sup>80</sup> Esta segunda referencia la proporciona Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 39 y 45.

Christum eius] Ps. 2, 1-2 || principes – Iudaeorum] *cf.* Matth. 27, 3

Auctores: Sed quia – Christum eius] Hil., *In Ps.* 2, 5 lín. 7/9 + 2, 6 lín. 3/9 + *ibid.* 2, 7 lín. 1/6 + *ibid.* 2, 8 lín. 1/9 (pp. 40-41)

I, 19, 2: Sacra Scriptura: Circumdederunt – obsedit me] Ps. 21, 17 || Omnes – latrare] Is. 56, 10 || Facti – reciprocam] Os. 7, 16 <sup>81</sup>

Auctores: Et iterum – obsedit me] *cf.* Aug., *In Ps.* 2, 21, 17 lín. 1/5 (p. 119); *ibid.* 21, 2, 17 lín. 1/10 (p. 127); Id., *Epist.* 140, 39 (p. 188, 14/21) || Canum autem – latrare ... At uero – retorse-runt] *cf.* Hier., *In Is.* 15, 56, 10/12 lín. 1/2 + 19/20 et 32/34 (pp. 636-637) || Vnde – reciprocam] *cf.* Hier., *In Os.* 2, 7 lín. 418/420 (p. 81)

I, 20, 1: Sacra Scriptura: triginta – uenundatus est] *cf.* Matth. 26 15; *ibid.* 27, 29 || Si bonum est ... in conspectu – ab eis] Zach. 11, 12-13

Auctores: Quia triginta – ab eis] Rufin., *Symb.* 18 lín. 16/21 (p. 155)

I, 20, 2: Sacra Scriptura: Iudas – suspendit] *cf.* Matth. 27, 3-5 || Testis – impunitus] Prou. 19, 5 || pro eo – iustum] Am. 2, 6

Auctores: Iudas – abiit] Rufin., *Symb.* 18 lín. 16/19 (p. 155)

I, 20, 3: Auctores: Quam – restituerunt] Rufin., *Symb.* 18 lín. 23/29 (p. 155)

I, 21, 1: Sacra Scriptura: Dominus – apostolis] *cf.* Ioh. 13, 26 || Qui edebat – supplantationem] Ps. 40, 10 || Tu uero – cibos] Ps. 54, 14-15

<sup>81</sup> Sobre esta cita, *vide* P. E. Kahle, *The Cairo Geniza*, New York (Frederick A. Praeger) 19602 (London, 19471), 262-264.

Auctores: Nam et – supplantationem] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 39/43 (p. 584)<sup>82</sup> || Etiam in Psalmis – cibos] Greg. M., *In Euang.* 2, 35, 3 lín. 83/90 (pp. 323-324)<sup>83</sup>

I, 21, 2: Sacra Scriptura: Peccatum – adamantino] Ier. 17, 1 || duritia – eorum] *cf.* Matth. 19, 8; Marc. 10, 5; *ibid.* 16, 14

Auctores: De ipso – non possit] Orig., *In Ier.* 12 (col. 683B-D)

I, 22, 1: Sacra Scriptura: ipse sponte – tradidit<sup>1</sup>] *cf.* Eph. 5, 2 || Oblatus – uoluit] Is. 53, 7 || Pro eo – dirigetur] Is. 53, 12 || Reliqui – inimicorum eius] Ier. 12, 7

Auctores: ipse sponte – tradidit<sup>1</sup>] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 27 lín. 2/3 (p. 39) || Isaias – inimicorum eius] Ps. Aug., *Varimad.* 1, 27 lín. 23/26 (p. 39)

I, 23, 1: Sacra Scriptura: Spiritus – nostris<sup>1</sup>] Thren. 4, 20

Auctores: Quia comprehendendus – fuisse] Rufin., *Symb.* 17 lín. 29/34 (p. 154)

I, 23, 2: Sacra Scriptura: Comprehendamus – nominat] Sap. 2, 12-13 || Si est – contrariorum] Sap. 2, 18 || Vt sciamus – condemnemus eum] Sap. 2, 19-20

Auctores: Item – condemnemus eum] *cf.* Aug., *Ciu.* 17, 20 lín. 18/35 (p. 587)

Isidorus: Item – condemnemus eum] *cf.* *Off.* 1, 12, 9 lín. 61/70 (p. 13)

I, 24, 1: Sacra Scriptura: Tibi – iudicaris] Ps. 50, 6 || mitis] Matth. 11, 29 || nihil – inuenit] *cf.* Luc. 23, 4; *ibid.* 23, 14-15; Ioh. 19, 4; *ibid.* 19, 6

82 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 176 y 183.

83 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 176 y 183.

Auctores: clamat – peccantis] *cf.* Aug., *In Ps.* 50, 10 lín. 9 (p. 606) || in Deum – inuenit] Aug., *In Ps.* 50, 9 lín. 7/16 (p. 605)

I, 24, 2: Sacra Scriptura: Audite<sup>1</sup> – diiudicabitur] Mich. 6, 1-2 || Popule – Mariam] Mich. 6, 3-4 || Audite<sup>2</sup> – iniquitatis] Mich. 6, 9-10

Auctores: propheta – annuntians ... contra – diiudicabitur] Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 1/5 (p. 492) || aduentum – populum] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 66, 18/19 lín. 113/114 (p. 789) || Popule – Mariam] Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 78/81 (p. 494) || Vbi ostendit – mala eorum] Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 105/115 (p. 495) || Et quid – subiungit] *cf.* Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 425/427 (p. 504) || Audite – iniquitatis] Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 296/298 (p. 501)

I, 25, 1: Sacra Scriptura: Omnes – a me] Ps. 87, 9 (*cf.* *ibid.* 87, 19) || Omnes – sunt me] *cf.* Iob 19, 14 || Percute – oues] Zach. 13, 7 || Tunc – confugerunt] *cf.* Marc. 14, 50

Auctores: Quia in passione – confugerunt] Cassiod., *In Ps.* 87, 9 lín. 132/144 (p. 797)

I, 26, 1: Sacra Scriptura: Vae ... eis – mendacia] Os. 7, 13 || et ego – dolosus] Os. 7, 15-16

I, 26, 2: Sacra Scriptura: Si inualuerunt – contra te] Mal. 3, 13-14 || Insurrexerunt – sibi] Ps. 26, 12 || Testis – impunitus] Prou. 19, 5; *ibid.* 19, 9 || pro eo – iustum] Am. 2, 6

I, 27, 1: Sacra Scriptura: Reliqui – uocem suam] Ier. 12, 7-8 || Crucifige crucifige] Luc. 23, 21; Ioh. 19, 6

Auctores: Quia clamauerunt – crucifige] Rufin., *Symb.* 20 lín. 1/6 (p. 157) (*cf.* *etiam* Hier., *In Ier.* 3, 6, 2 (p. 155, 6/9) + *ibid.* 3, 7, 1-2 (p. 155, 10/24)

I, 27, 2: Sacra Scriptura: Super quem – linguas uestras] Is. 57, 4 || Ruit ... Ierusalem – Dominum] Is. 3, 8 || Expectauim – clamorem] Is. 5, 7

Auctores: Et alibi – linguas uestras] Rufin., *Symb.* 20 lín. 7/8 (p. 157) || Et Isaias – Dominum] Hier., *In Is.* 2, 3, 8/9 lín. 1/12 (pp. 50-51) || Item ipse – clamorem] Rufin., *Symb.* 20 lín. 18/20 (p. 157)

I, 28, 1: Sacra Scriptura: Sanguis – nostros] Matth. 27, 25 || Semen – suorum] Is. 14, 20-21

Auctores: peccantes – filios nostros] *cf.* Hier., *In Ier.* 4, 9, 3 (p. 229, 14/15) (*cf.* etiam Sedul., *Op. pasch.* 5, 11 [p. 283, 22 - p. 284, 5]) || olim – trucidati sunt] Hier., *In Is.* 6, 14, 21/22 lín. 1/2 + 7/8 (p. 247) + lín. 24/25 (p. 248) (*cf.* etiam Id., *In Ier.* 4, 9, 2 [p. 229, 9/11])

Isidorus: peccantes – damnauerunt] *cf.* *In Gen.* 8 lín. 1007/1012 (p. 39); *Alleg.* 16 (col. 103A)

I, 28, 2: Sacra Scriptura: Patres – exsoluimus] Thren. 5, 7 || Sacerdotes – disceptabo] Ier. 2, 8-9

Auctores: Item Ieremias – disceptabo] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 20 (p. 21, 5/6 + 12/14)

I, 28, 3: Sacra Scriptura: Quare – in eis] Ier. 2, 14-15

I, 29, 1: Sacra Scriptura: Exprobrantes – poenis meis] Iob 16, 11 || Ego – paratus sum] Ps. 37, 18 || Congregata – ignorauim] Ps. 34, 15

Auctores: palmarum – ictus] Ps. Tertull., *Marc.* 5, 166 (p. 1452) || Congregata – ignorauim] *cf.* Lact., *Inst.* 4, 18, 14 (p. 386)

I, 29, 2: Non sum ... contumax – in me] Is. 50, 5-6 || Posuit – ad palmas] Is. 50, 6 || Dabit ... percutienti – opprobriis] Thren. 3, 30



Auctores: Similiter – in me] *cf.* Lact., *Inst.* 4, 18, 13 (p. 386) ||  
Et per – opprobriis] Quodu., *Prom.* 3, 19, 20 lín. 1/6 (p. 168)

I, 30, 1: Sacra Scriptura: arundine – percussum est] *cf.* Matth.  
27, 30; Marc. 15, 19: || Arundinem – exstinguet<sup>1</sup>] Is. 42, 3 ||  
calamum quassatum ... non conteret<sup>2</sup>] Is. 42, 3 || placabilis  
erit] *cf.* Ps. 134, 14 || Confide filia] Matth. 9, 22 || Confide  
– peccata] Luc. 7, 48 || linum fumigans<sup>2</sup> ... non exstinguet<sup>2</sup>] Is. 42, 3

Auctores: calamum – exstinguet<sup>2</sup>] Hier., *In Is.* 12, 42, 1/4 lín.  
47/52 (p. 479)

I, 30, 2: Sacra Scriptura: Scribas – appellabat] *cf.* Matth. 23, 13  
Auctores: Qui – appellabat] Hier., *In Is.* 12, 42, 1/4, lín. 52/56  
(pp. 479-480)

I, 31, 1: Sacra Scriptura: spinea – imposita est] *cf.* Marc. 15, 17  
|| Exite – mater eius] Cant. 3, 11

Auctores: Et quia – mater eius] Rufin., *Symb.* 20 lín. 14/20 (p.  
157) ) || qua coronauit – synagoga] Iust. Vrgell., *In Cant.* 3,  
69 lín. 112/114 (p. 68)<sup>84</sup>

I, 31, 2: Sacra Scriptura: Spinis – populus hic] Ier. 4, 3<sup>85</sup> ||  
Plantaui ... uineam – spinas<sup>1</sup>] Is. 5, 2 || fructus iustitiae] *cf.*  
Phil. 1, 11; Iac. 3, 18 || spinas ... attulit suo Creatori] *cf.* Hebr.  
6, 8 (*cf. infra* II, 10, 5)

Auctores: Sed et – Creatori] Rufin., *Symb.* 20 lín. 25/27 (p. 157)

<sup>84</sup> R. E. Guglielmetti, *Giusto d'Urgell, Explanatio in Cantica Canticorum. Un vescovo esegeta nel regno visigoto*, Firenze (SISMEL-Edizioni del Galluzzo) 2011 (Per verba. Testi mediolatini con traduzione, 27), CIV.

<sup>85</sup> Sobre esta cita bíblica, *vide* Kahle, *The Cairo Geniza*, o. c., 262-264

I, 32, 1: Sacra Scriptura: milites – eum] *cf.* Matth. 27, 28 || Quis – torculari] Is. 63, 1-2 || Torcular ... calcalui solus] Is. 63, 3 | 7 delicta – lauit] *cf.* Apoc. 1, 5

Auctores: Nam et – lauit] Rufin., *Symb.* 23 lín. 5/12 (p. 159) || delicta – suo] *cf.* Ps. Tertull., *Marc.* 2, 114 (p. 1429)

I, 33, 1: Sacra Scriptura: Tamquam – os suum] Is. 53, 7 || in humilitate – sublatum est] Act. 8, 33 (*cf.* Is. 53, 8) || Non clamabit – uocem eius] Is. 42, 2

Auctores: Nam quia – os suum ... in humilitate – sublatum est] Rufin., *Symb.* 20 lín. 8/9 + 12/14 (p. 157) || Isaias – sublatum est] Tertull., *Adu. Iud.* 13, 21-22 lín. 122/126 (p. 1389) || non aperuit – suum ... de quo – uocem eius] Cypr., *Quir.* 2, 13 lín. 15 + 18/19 (p. 46)

I, 33, 2: Sacra Scriptura: Dominus – percutientibus] Is. 50, 5-6 || Tacui – tacebo] Is. 42, 14

Auctores] Item – percutientibus] Cypr., *Quir.* 2, 13 lín. 15/16 (p. 46) || Et ipse – tacebo] Aug., *In Ps.* 82, 2 lín. 33/34 (p. 1141)<sup>86</sup> || Primo – potestatem] Aug., *In Ps.* 82, 2 lín. 23/27 (p. 1141)<sup>87</sup>

I, 33, 3: Deus<sup>1</sup> – silebit] Ps. 49, 3

Auctores: In nouissimo – iudicet] Aug., *In Ps.* 82, 2 lín. 34/38 (p. 1141)<sup>88</sup>

I, 34, 1: Sacra Scriptura: crucem – portauit] *cf.* Ioh. 19, 17 || Puer – humeros eius] Is. 9, 6

86 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173-174 y 183.

87 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173-174 y 183.

88 Elfassi, “Les Psaumes”, *art. c.*, 173-174 y 183.

Auctores: Quia crucem – humeros eius] Hier., *In Is.* 3, 9, 6/7  
lín. 28/29 (p. 126) || Isaias – ornamenta] Tertull., *Adu. Iud.*  
10, 11-12 lín. 93/95 (p. 1378) <sup>89</sup>

I, 34, 2: Sacra Scriptura: Isaac ... qui – portauit] *cf.* Gen. 22, 6  
Auctores: Sed solus – extulit] Tertull., *Adu. Iud.* 10, 12 lín. 86/92  
(p. 1378) <sup>90</sup> || quod etiam – gestantis] Tertull., *Adu. Iud.* 10,  
6 lín. 34/37 (p. 1376) <sup>91</sup>

I, 35, 1: Sacra Scriptura: ligno – suffixus] *cf.* Mathh. 27, 35;  
Marc. 15, 25; Luc. 23, 33; Ioh. 19, 18 || Ego – uiuentium] Ier.  
11, 19

Auctores: Quia crucem – humeros eius] Cypr., *Quir.* 2, 20 lín.  
1 + 4/5 (p. 57) || Ieremias – uiuentium] Hier., *In Ier.* 2, 110,  
1-2 (p. 147, 24 - p. 148, 1/2 + 6/7 + 13/14) <sup>92</sup>

I, 35, 2: Sacra Scriptura: Et erit – uitae tuae] Deut. 28, 66 ||  
Eleuatio – uespertinum] Ps. 140, 2

Auctores: Nam quid – in pane esse] Hier., *In Ier.* 2, 110, 2 (p.  
148, 13/15) (*cf.* etiam Tertull., *Adu. Iud.* 10, 12 lín. 96/102 [p.  
1378] <sup>93</sup>) || scriptum – uespertinum] Cypr., *Quir.* 2, 20 lín.  
6/7 + 16/17 (pp. 57-58) || Eleuatio – uespertinum ... siue  
quod – posuit] Aug., *In Ps.* 140, 5 lín. 2/5 (p. 2028) || sacri-  
ficium – uespera] Aug., *In Ps.* 64, 13 lín. 10/11 (p. 834) ||  
Dominus in cruce ... eleuans – nostra] Aug., *In Ps.* 62, 13 lín.  
9/15 (p. 801)

I, 35, 3: Sacra Scriptura: Et erit – humeros eius] Is. 9, 6 || Do-  
minus<sup>1</sup> – a ligno] Ps. 95, 10 || Cornua – eius sunt] Hab. 3, 4

89 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 92 n. 151.

90 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 92 n. 151.

91 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 92 n. 152.

92 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 92 n. 153.

93 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 92 n. 155.

|| exaltatus – seipsum] *cf.* Ioh. 12, 32 || Dominus<sup>2</sup> – claritate eius] Hab. 3, 19

Auctores: Apud – a ligno] Tertull., *Adu. Iud.* 10, 11-12 lín. 82/91 (p. 1378) || iuxta – a ligno] *cf.* Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 3 lín. 16/18 (p. 40) (*cf. infra* II, 26, 4) || Habacuc – tropaeum crucis] *cf.* Aug., *Ciu.* 18, 32 lín. 26/27 (p. 624) || Habacuc – ascensione crucis ... fortitudo mea] *cf.* Hier., *In Hab.* 2, 3 lín. 236/237 (p. 624) || de ascensione – fortitudo mea] *cf.* Hier., *In Is.* 4, 11, 10 lín. 22/23 (p. 153)

I, 36, 1: Sacra Scriptura: crucifixus est] *cf.* Mathh. 27, 35; Marc. 15, 25; Luc. 23, 33; Ioh. 19, 18 || manus eius ... clavis affixi sunt] *cf.* Ioh. 20, 25 || Foderunt – conspexerunt me] Ps. 21, 17-18 || Daudid ... legitur – quiescere] *cf.* Ps. 4, 9; *ibid.* 4, 9

Auctores: Quia crucifixus – conspexerunt me ... Quod – non est] Tertull., *Adu. Iud.* 13, 10-11 lín. 52/55 (p. 1386) || Foderunt – confossis] Aug., *Ciu.* 17, 17 lín. 25/31 (p. 583)

I. 36, 2: Sacra Scriptura: Manus – probatissima] Cant. 5, 5 || fixuras clauorum] *cf.* Ioh. 20, 25

Auctores: Sed hoc – suspenditur] Tertull., *Adu. Iud.* 13, 11 lín. 56/58 (p. 1386)

Isidorus: In Canticis – clauorum] *cf. Hispal.* II 13 (pp. 175-176)

I, 36, 3: Sacra Scriptura: Si affiget ... homo – confiximus te] Mal. 3, 8 || Me – tota] Mal. 3, 9

Auctores: Et per – iniecerunt eum] Hier., *In Mal.* 3 lín. 206/209 (p. 932) + lín. 283/284 et 289 (pp. 934-935)

I, 36, 4: Sacra Scriptura: Et aspicient – primogeniti] Zach. 12, 10 || quem dolebunt] *cf.* Hab. 3, 10 || cum uiderint – regnantem] *cf.* Luc. 9, 26

Auctores: Quod etiam – deprehendimus] Hier., *In Zach.* 3, 12 lín. 274/277 (p. 867) + lín. 288/289 (p. 868) || quem dolebunt – regnantem] Hier., *In Zach.* 3, 12 lín. 307/308 (p. 868)

I, 37, 1: Sacra Scriptura: inter duos – esset] *cf.* Matth. 27, 38; Marc. 15, 27; Luc. 23, 33 || Et inter – deputatus est] Is. 53, 12 || In medio ... duorum – cognosceris] Hab. 3, 2

Auctores: Nam quod – deputatus est] Aug., *In euang. Ioh.* 117, 3 lín. 20/23 (p. 653) || Et Habacuc – latronum] Aug., *Ciu.* 18, 32 lín. 5/7 (p. 623) (*cfr etiam Hier., In Hab.* 2, 3 lín. 95 [p. 620] + lín. 107/109 [p. 621])

I, 38, 1: Sacra Scriptura: diuisa – uestimenta eius] *cf.* Matth. 27, 35; Marc. 15, 24; Luc. 23, 34; Ioh. 19, 23 || sors – uestem<sup>1</sup>] *cf.* Matth. 27, 35; Marc. 15, 24; Luc. 23, 34 || Diuiserunt – sortem] Ps. 21, 19 || Non scindamus – cuius sit] Ioh. 19, 24 || Erat enim – inconsutilis] Ioh. 19, 23

Auctores: Post crucis – contexta] Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 8-9 lín. 38/45 (p. 42)<sup>94</sup>

I, 39, 1: Sacra Scriptura: pendenti – acetum ... dederunt<sup>1</sup>] *cf.* Matth. 27, 48; Marc. 15, 36; Luc. 23, 36; Ioh. 19, 29 || cum felle mixtum] *cf.* Matth. 27, 34 || Dederunt ... in escam – aceto] Ps. 68, 22 || Ego – aliena] Ier. 2, 21

Auctores: Quod autem – aliena] Hier., *In Matth.* 4 lín. 1686/1691 (pp. 270-271) || Quod autem – aceto] Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 9 lín. 45/49 (p. 42)<sup>95</sup>

I, 39, 2: Sacra Scriptura: Vua ... eorum – ipsis] Deut. 32, 32 || Sic – retribuisti] Deut. 32, 6

Auctores: Deus – gentem] *cf.* Hier., *In Ez.* 4, 15 lín. 724/727 (p. 156); Id., *In Is.* 2, 5, 1 lín. 22/23 + 30/32 (p. 63) || illa – retribuisti] Rufin., *Symb.* 24 lín. 1/8 (pp. 159-160)

<sup>94</sup> Feiertag, Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 42 (aparatado de Testimonia, ad lineam 44).

<sup>95</sup> Feiertag, Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 42 (aparatado de Testimonia, ad lineas 45/47).

I, 40, 1: Sacra Scriptura: hyssopo<sup>1</sup> – plenam] *cf.* Ioh. 19, 29 || Asperges – mundabor] Ps. 50, 9 || in lege – uolebant] *cf.* Ex. 12, 22

Auctores: Nam quod – mundabor ... quo significaretur – mundi] Aug., *In euang. Ioh.* 119, 4 lín. 22/31 (p. 660) || Asperges – uolebant] Ambr., *Apol.* 12, 59 (p. 340, 8/9 + 14/15)

Isidorus: in lege – uolebant] *cf.* *In Num.* 15, 25 (col. 349C); *Etym.* 17, 9, 39 (p. 185)

I, 41, 1: Sacra Scriptura: Noli – scripsi<sup>2</sup>] Ioh. 19, 21-22 || Ne – inscriptionem] Ps. 56, 1

Auctores: Quia titulus – inscriptionem] Aug., *In Ps.* 58, 1, 1 lín. 17/18 + 27/33 (p. 730) (*cf.* etiam Id., *In euang. Ioh.* 117, 5 lín. 1/8 [p. 653] || in cuius – passio] Aug., *In Ps.* 58, 1, 2 lín. 1/4 (p. 30)

I. 42, 1: Sacra Scriptura: in cruce – deprecatus est] *cf.* Luc. 23, 34 || Ipse – orauit] Is. 53, 12 || Pro eo ... quod – pro eis] Ps. 108, 4

Auctores: Quia in cruce – orauit] Hier., *In Is.* 14, 53, 12 lín. 2/5 (p. 596) + lín. 54/55 et 73/76 (p. 598) || Quia in cruce – deprecatus est ... Et in Psalmis – pro eis] Hier., *In Ps.* 108 lín. 35/45 (p. 210)

I, 42, 2: Sacra Scriptura: In medio – cognosceris ... Cum conturbata – memoreris] Hab. 3, 2 || memor – suae] *cf.* Hab. 3, 2 || Pater – faciunt] Luc. 23, 34

Auctores: Item Habacuc – faciunt] Aug., *Ciu.* 18, 32 lín. 5/14 (p. 623)

I, 43, 1: Sacra Scriptura: pro nostris – crucifixus est] *cf.* I Cor. 15, 3 || Pro iniquitatibus – sepultura eius] Is. 53, 8-9 ||

Vulneratus – sumus] Is. 53, 5 || Omnes – nostrum] Is. 53, 6  
|| Quia cum – factus est] II Cor. 5, 21

Auctores: Et quia – cruxifixus est ... Et iterum<sup>1</sup> – nostrum]  
Hier., *In Is.* 14, 53, 5/7 lín. 1/6 + 21/23 (p. 590) + lín. 37/39 (pp.  
590-591) || Isaias dicit – sepultura eius ... Iuxta Apostolum  
– factus est] || Hier., *In Is.* 14, 53, 8/10 lín. 3/4 (p. 591) + lín.  
28/29 (p. 592) || Iuxta Apostolum – peccatis nostris] Fulg.  
Rusp., *Fid.* 69 lín. 1241/1243 (p. 753)

I, 44, 1: Sacra Scriptura: Recubans – suscitabit eum] Gen. 49, 9  
|| Deus – mortis] Ps. 67, 21

Auctores: Post flagella – suscitabit eum] *cf.* Rufin., *Symb.* 19  
lín. 7 (p. 155) + *ibid.* 20 lín. 26 (p. 157) + *ibid.* 24 lín. 1/2 (pp.  
159-160) + *ibid.* 25 lín. 1 + 11/12 (p. 160) (*cf.* etiam Caes. Arel.,  
*Serm.* 118, 3 [p. 493]) || Clamat – mortis] Aug. *Ciu.* 17, 18  
lín. 68/69 (p. 585)<sup>96</sup>

I, 44, 2: Domini mors – exitus] Ps. 67, 21 || Tanquam – mor-  
tem] Is. 53, 7-8

Auctores: Quid – faciens nos] Aug. *Ciu.* 17, 18 lín. 69/71 (p.  
585)<sup>97</sup> || quem – exitus] Aug. *Ciu.* 17, 18 lín. 76/82 (p. 585)<sup>98</sup>  
|| Item – ad mortem] *cf.* Rufin., *Symb.* 20 lín. 12/14 (p. 157)

I, 44, 3: Sacra Scriptura: Quis – annuntiat] *cf.* Ioh. 12, 34 || In-  
ebriaui – mihi] Ier. 31, 25-26

Auctores: Iudaei – sperant] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 54/55 (p. 585)  
|| Item – mihi] *cf.* Hier., *In Ier.* 6, 24, 1-2 (p. 400, 6/18)

I, 44, 4: Sacra Scriptura: Scito – Christus] Dan. 9, 95-26 || Et  
ciuitatem – uenturo] Dan. 9, 26

96 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 176-177 y 183.

97 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 176-177 y 183.

98 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 176-177 y 183.

Auctores: Danieli – Vespasiano] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24 lín. 571/586 (p. 887) (*cf. infra* II, 10, 4)

I, 44, 5: Sacra Scriptura: Item – condemnemus eum] Sap. 2, 19-20

Auctores: Item – condemnemus eum] *cf. Aug., Ciu.* 17, 20 lín. 18/20 + 33/35 (p. 587)

I, 45, 1: Sacra Scriptura: media – refugit] *cf. Luc.* 23, 44-45 (*cf. etiam Matth.* 27, 45; *Marc.* 15, 33) || Et erit – luminis] Am. 8, 9

Auctores: Quod uero – luminis] Cypr., *Quir.* 2, 23 lín. 1/4 (p. 61)<sup>99</sup> (*cf. etiam Ps. Firm., Consult.* 2, 6, 6 lín. 28/32 [p. 40]<sup>100</sup>)

I, 45, 2: Sacra Scriptura: Exterrita est ... quae – dabo] Ier. 15, 9

Auctores: Et Ieremias – dabo] Cypr., *Quir.* 2, 23 lín. 5/8 (p. 61)<sup>101</sup> (*cf. etiam Ps. Firm., Consult.* 2, 6, 7 lín. 32/34 [p. 40]<sup>102</sup>)  
|| Quod – Vespasianum] *cf. Ambrosiast., Quaest.* 44, 14 (p. 79, 21/22)

I, 46, 1: Sacra Scriptura: non fregerunt – latronum] *cf. Ioh.* 19, 32-33 || Os – comminuetis] Ex. 12, 46 (*cf. etiam Num.* 9, 12)  
|| tanquam – ductus est] *cf. Is.* 53, 7

Auctores: Porro – significabat] Aug., *In euang. Ioh.* 120, 3 lín. 11/18 (p. 662)

99 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 99 n. 178.

100 Feiertag, Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 40 (aparato de Testimonia, ad lineas 38/34)

101 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 99 n. 178.

102 Feiertag, Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 40 (aparato de Testimonia, ad lineas 38/34)



I, 47, 1: Sacra Scriptura: lancea – percussus est] *cf.* Ioh. 19, 34  
|| Confregit – uulnus] Iob 16, 13-15 || Super – addiderunt]  
Ps. 68, 27

Auctores: Et quia – clauorum] *cf.* Philipp., *In Iob* 16 (cols. 658B-  
659B)

I, 47, 2: Sacra Scriptura: Tetendit – pharetrae suae] Thren. 3,  
12-13 || Facti – reciprocam] Os. 7, 16 || Videbunt – con-  
fixerunt] Zach. 12, 10

Auctores: Et Zacharias – uenturus] Aug., *In euang. Ioh.* 120, 3  
lín. 19/22 (p. 662)

I, 48, 1: Sacra Scriptura: ex latere – manauit] *cf.* Ioh. 19, 34 ||  
Tu – est aqua] Zach. 9, 11 || Cum egrederetur – Oriente] Ez.  
47, 3 || ecce – dextro] Ez. 47, 2

Auctores: Nam quia – est aqua] *cf.* Hier., *In Zach.* 2, 9 lín.  
281/285 (p. 831); Aug., *Ciu.* 18, 35 lín. 23/26 (p. 629) || Et  
iterum – Christi] *cf.* Hier., *In Ez.* 14, 47 lín. 875/876 + lín.  
893/894 (p. 706) (*cf. infra* II, 24, 5)

I, 48, 2: Flumina – illius] Ioh. 7, 38 || Lauamini – estote] Is. 1,  
16 || Lauabis – dealbabor] Ps. 50, 9

Auctores: Item – estote] Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 309/317 (p.  
885) || Lauabis – dealbabor] *cf.* Hier., *In Ps.* 84 lín. 124/129  
(p. 106)

I, 49, 1: Sacra Scriptura: sepulturae – humatus] *cf. cf.* Matth.  
27, 59-60; Marc. 15, 46; Luc. 23, 52-53; Ioh. 19, 40-42 || Col-  
locauerunt – saeculi] Ps. 142, 3 || Et erit<sup>1</sup> – auferetur] Is. 55,  
13 || Et erit<sup>2</sup> – gloriosum] Is. 11, 10 || Dabo – morte eius]  
Is. 53, 9

Auctores: Quia sepulturae – homines] *cf.* Ps. Firm., *Consult.* 2,  
15, 8 lín. 45/48 (p. 114) || sepulturae – humatus] *cf.* Ps.

Euseb. Verc., *Trin.* 3, 43 lín. 379/380 (p. 42) || Et alibi – morte eius] *cf.* Tertull., *Adu. Iud.* 10, 15 lín. 118/122 (p. 1379)

I, 50, 1: Sacra Scriptura: lapis – positus est] *cf.* Matth. 27, 60; Marc. 15, 46 || Lapsa – super me] Thren. 3, 53 || Conclusit – quadris] Thren. 3, 9 || circumaedificauit – egrediar] Thren. 3, 7

Auctores: Quia postquam – super me] Rufin., *Symb.* 25 lín. 3/8 (p. 160)

I, 51, 1: Sacra Scriptura: in infernum descendit] *cf.* Rom. 10, 7 (*cf.* etiam Act. 2, 31) || Penetrabo – in Deum] Eccli. 24, 45 || Vita – liber] Ps. 87, 4-6

Auctores: Qui in infernum – in Deum] *cf.* Chromat., *In Matth.* 15, 2 lín. 45/52 (p. 260) | 7 Quia – descendit ... Item – non potuit] Rufin., *Symb.* 26 lín. 1 (p. 160) + *ibid.* 28 lín. 8/12 (p. 163) || solus – potuit] *cf.* Orig., *In Rom.* 5, 10, 4 lín. 10/11 (p. 508)

Isidorus: mors – potuit] *cf.* *Bened.* lín. 35 (p. 411)

I, 52, 1: Sacra Scriptura: Ego ... Ego – meum] Os. 5, 14-15 || De manu ... mortis – inferne] Os. 13, 14

Auctores: Quia – eruit ... De manu – inferne] Hier., *In Os.* 3, 13 lín. 262/274 + 281/287 (p. 148) || per Osee – solium] *cf.* Hier., *In Os.* 2, 5 lín. 430/431 + 447 (p. 62)

I, 53, 1: Sacra Scriptura: corpus – uidit] *cf.* Act. 2, 7; *ibid.* 13, 35; *ibid.* 13, 37 || Caro – corruptionem<sup>2</sup>] Ps. 15, 9-10 || Ego – suscitauit me] Ps. 3, 6

Auctores: sed statim – remeauit ... corruptionem<sup>2</sup>] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 60/66 || deuicta – remeauit] *cf.* Ps. Firm., *Consult.*

2, 15, 9 lín. 53/54 (pp. 114-115) || De qua – suscitauit me] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 1/4 (p. 583)

I, 53, 2: Sacra Scriptura: Tu autem – retribuam illis] Ps. 40, 11 || Nunquid – resurgat] Ps. 40, 9 || In pace – constituisti me] Ps. 4, 9-10

Auctores: Vbi – resurrectio] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 4/8 (p. 583) || Quod in – retribuam illis] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 33/34 (p. 584) || Et iterum – resurgat] Aug., *Ciu.* 17, 18 lín. 18/19 (p. 584)

I, 53, 3: Sacra Scriptura: Nunc – subleuabor] Is. 33, 10 || Concupietis – uorabit uos] Is. 33, 11

Auctores: Item – uorabit uos] Hier., *In Is.* 10, 23, 7/12 lín. 7/10 (p. 413) + lín. 49/57 (p. 414)

I, 54, 1: Sacra Scriptura: ab inferis – resurrexit] *cf.* Matth. 16, 21; *ibid.* 20, 19; Marc. 9, 30; Luc. 24, 46; I Cor. 15, 4 || Venite – conspectu eius] Os. 6, 1-3 || Omnia – completa sunt] *cf.* Ioh. 19, 30 || Quinta – traditus] *cf.* Matth. 26, 21; *ibid.* 26, 46; *ibid.* 26, 48 || Parasceue passus] *cf.* Luc. 23, 53; Ioh. 19, 14; *ibid.* 19, 31; Marc. 15, 42 || Dominica – resurgens] *cf.* Luc. 24, 1

Auctores: Quia ab inferis – conspectu eius] Cypr., *Quir.* 2, 25 lín. 1/2 (p. 62) <sup>103</sup>

I, 54, 2: Sacra Scriptura: Quasi – egressus eius] Os. 6, 3 || resurgemus – conspectu eius] Os. 6, 3

Auctores: Quod autem – resurrexerunt] Rufin., *Symb.* 28 lín. 13/18 (p. 163)

I, 55, 1: Sacra Scriptura: post resurrectionem – misit] *cf.* Ioh. 21, 1-17 || Ego – piscabantur eos] Ier. 16, 16 || Venite – hominum] Matth. 4, 18

Auctores: Quia – hominum] Orig., *In Ier.* 12 (col. 676B-C) <sup>104</sup>

I, 55, 2: Sacra Scriptura: suos fratres – hominum] *cf.* Matth. 4, 20 || Et mittam – petrarum] Ier. 16, 16

Auctores: Similiter – extraherent] Orig., *In Ier.* 12 (col. 676C-677A) <sup>105</sup> || Post hos – animarum] Orig., *In Ier.* 12 (col. 677B)

I, 55, 3: Sacra Scriptura: Venio ... ut congregem – signum ... et mittam – sagittam ... in Italiam ... gloriam meam] Is. 66, 18-19

Auctores: Quos – dicens ... et mittam – ad gentes... in qua – prophetantur] Hier., *In Is.* 18, 66, 18/19 lín. 107/111 (p. 789) || uenient – utique crucis] Hier., *In Is.* 18, 66, 18/19 lín. 93/106 (pp. 788-789) || et mittam – in Graeciam] Greg. M., *Moral.* 7, 4, 4 lín. 1/9 (pp. 336-337) <sup>106</sup>

I, 55, 4: Sacra Scriptura: Non sunt – uerba eorum] Ps. 18, 4-5

Auctores: Simul – uerba eorum] Aug., *In Ps.* 18, 2, 5 lín. 3/11 (pp. 108/109) (*cf.* etiam *ibid.* 18, 2, 2 lín. 16/20 [p. 106])

I, 56, 1: Sacra Scriptura: Christus in caelum – ascendit] *cf.* Ioh. 3, 13 || Christus – usque – ascendit] *cf.* Ioh. 20, 17 || Aspiciebam – peruenit] Dan. 7, 13 || Et in conspectu – corrumpetur] Dan. 7, 13-14

Auctores: Iam uero – corrumpetur] Cypr., *Quir.* 2, 26 lín. 1/8 (p. 63)

I, 56, 2: Sacra Scriptura: Ipse – summum eius] Ps. 18, 6-7

104 Albert, “*De fide catholica contra Iudaeos d’Isidore*”, *art. c.*, 199 n. 53.

105 Albert, “*De fide catholica contra Iudaeos d’Isidore*”, *art. c.*, 199 n. 53.

106 Castro Caridad, López Silva, “San Isidoro de Sevilla y los judíos”, *art. c.*,

- Auctores: Huius ascensionem – dexteram Patris] Euagr., *Alterc.* 6 lín. 191/198 (p. 289)
- I, 56, 3: Sacra Scriptura: carnem – in nubibus] *cf.* Act. 1, 9 || Tollite – in proelio] Ps. 23, 7-8
- Auctores: Cuius ascensus – Rex gloriae] Euagr., *Alterc.* 6 lín. 209/212 (p. 290)
- I, 56, 4: Sacra Scriptura: Ascendit<sup>1</sup> – uentorum] Ps. 17, 11 || Ascendit<sup>2</sup> – hominibus] Ps. 67, 19
- Auctores: Hunc ascensum – ducebat] Rufin., *Symb.* 29 lín. 9/17 + 32/33 (pp. 164-165) || Hunc ascensum – uentorum] Euagr., *Alterc.* 6 lín. 199/201 (pp. 289-290)
- I, 56, 5: Sacra Scriptura: Regna – Orientem<sup>1</sup>] Ps. 67, 33-34 || Visi – mei regis] Ps. 67, 25
- Auctores: Et bene – in caelum ascendit] Cassiod., *In Ps.* 67, 34 lín. 672/674 (p. 602) || Visi – in caelum<sup>2</sup>] Hier., *In Ps.* 67 lín. 168/170 (p. 45)
- I, 56, 6: Sacra Scriptura: Ecce<sup>1</sup> – colles] Cant. 2, 8 || Aedificauit – firmauit] Am. 9, 6 || Nunc – sublimabor] Is. 33, 10 || testimonium resurrectionis] Act. 4, 33 || exurgam a mortuis] *cf.* Eph. 5, 14 || exaltabor in caelum] *cf.* Matth. 11, 23; Luc. 10, 15 || Ecce<sup>2</sup> — ualde] Is. 52, 13
- Auctores: Huius ascensionem – colles] *cf.* Greg. M., *In Euang.* 2, 29, 10 lín. 221/228 (p. 253) || Rufin., *Symb.* 29 lín. 30/32 (p. 165) || Sed et – declarat] Cypr., *Quir.* 2, 26 lín. 8/10; Euagr., *Alterc.* 6 lín. 179/180 (p. 288) || Vnde et – regni] Hier., *In Is.* 14, 53, 1/4 lín. 23/25 (p. 588)
- I, 57, 1: Sacra Scriptura: sedet – Patris] *cf.* Col. 3, 1; Hebr. 10, 12; *ibid.* 12, 2 || Dixit – tuorum] Ps. 109, 1 || inuisibilis Deus] *cf.* Marc. 16, 19; Col. 1, 15; I Tim. 1, 17
- Auctores: Quia sedet – neque prophetae] *cf.* Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 17-18 lín. 86/96 (p. 46)

I, 57, 2: Sacra Scriptura: REgnabit – sanctam suam] Ps. 46, 9 || Dominus<sup>2</sup> – dominabitur] Ps. 102, 19

Auctores: De quo – sanctam suam] *cf.* Aug., *In Ps.* 46, 10 lín. 7/13 (pp. 534-535) || Et iterum – dominabitur] *cf.* Cassiod., *In Ps.* 102, 18 lín. 315/321 (p. 921)

I, 58, 1: Sacra Scriptura: regnum eius – permanebit] *cf.* Luc. 1, 33 || Videbam – corrumpetur] Dan. 7, 13

Auctores: Quia regnum – corrumpetur] Rufin., *Symb.* 32 lín. 8/15 (p. 167) (*cf.* etiam Cypr., *Quir.* 2, 26 lín. 1/5 [p. 63]; Hil., *In Ps.* 144, 1 lín. 22/27 [p. 268])

I, 58, 2: Sacra Scriptura: In diebus – in aeternum<sup>2</sup>] Dan. 2, 44

Auctores: Quo testimonio – permaneat] Rufin., *Symb.* 32 lín. 15/18 (p. 167) || Et iterum – in aeternum<sup>2</sup>] *cf.* Hil., *In Ps.* 144, 1 lín. 18/22 (p. 268)

I, 58, 3: Sacra Scriptura: Multiplicabitur ... eius<sup>1</sup> – finis] Is. 9, 7 || Orietur – luna] Ps. 71, 7

Auctores: Et Isaias – luna] Hier., *In Is.* 3, 9, 6/7 lín. 61/74 (p. 127)

I, 59, 1: Sacra Scriptura: post ascensionem – misit<sup>1</sup>] *cf.* Act. 2, 1-4 || Ascendit – hominibus] Ps. 67, 19

Auctores: Quia post – hominibus] *cf.* Aug., *Trin.* 15, 19, 34 lín. 30/40 (p. 509); Id., *In Ps.* 67, 25 lín. 10/17 (p. 888) || Spiritum<sup>2</sup> – donorum] *cf.* Didym., *Spir.* 11 (col. 113B) (*cf.* etiam *ibid.* 4 [col. 106C])

I, 59, 2: Sacra Scriptura: Erit ... post haec – spiritu meo<sup>2</sup>] Ioel 2, 28-29 || Effundam ... super domum – precum] Zach. 12, 10

Auctores: De quo – filiae uestrae] *cf.* Didym., *Spir.* 11 (col. 114A) || De quo – precum] Hier., *In Is.* 16, 57, 16 lín. 31 + lín. 44/49 (p. 656)

I, 60, 1: Sacra Scriptura: apostoli – linguis] *cf.* Act. 2, 4 || Non sunt – uoces eorum] Ps. 18, 4

Auctores: Quia apostoli – uoces eorum] *cf.* Aug., *In Ps.* 18, 2, 5 lín. 3/7 (pp. 108-109) (*cf.* etiam Id., *Trin.* 4, 20, 29 lín. 140/147 [p. 201])

I, 61, 1: Sacra Scriptura: uenturum – speramus] *cf.* II Tim. 4, 1 || ei<sup>1</sup> – Pater] *cf.* Ioh. 5, 22 || Haec – tradam ei] Ez. 21, 26-27

Auctores: Quod autem – tradam ei] Hier., *In Ez.* 7, 21 lín. 376/380 (p. 290) + lín. 406/409 (p. 291)<sup>107</sup> || uenturum – speramus] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 1 (p. 66)<sup>108</sup> || ei omne – Pater] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 28/29 (p. 67)

I, 61, 2: Dominus – absorbebo simul] Is. 42, 13-14 || iudex fortis] Ps. 7, 2

Auctores: De quo – absorbebo simul] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 11/14 (p. 66) || De quo –ut pariens<sup>109</sup>] *cf.* Hier., *In Is.* 12, 42, 10/17 lín. 73/74 + 81/92 (p. 484)

I, 61, 3: Sacra Scriptura: Deus manifeste – non silebit] Ps. 49, 3 || ut reddat – opera eorum] *cf.* Rom. 2, 6

Auctores. Hoc etiam – non tacebit] Aug., *In Ps.* 82, 2 lín. 33/38 (p. 1141) || Hoc etiam – non silebit] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 6/7 (p. 66)

I, 61, 4: Sacra Scriptura: Ignis – ardebit] Ps. 49, 3 || sicut aurum – gesta] *cf.* Ps. 65, 10 (*cf.* etiam Sap. 3, 6; Eccli. 2, 5) || Transiuimus – refrigerium] Ps. 65, 12

107 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 39-40 y 45.

108 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 109 n. 198.

109 Sigo en esta entrada la variante « pariens » de la edición de Ziolkowski, *The De fide catholica, o. c.*, 177 (coincidente con la posible fuente de Jerónimo), frente a « paries » de Arévalo y Migne.

Auctores: Sequitur – ardebit] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 7/8 (p. 66) || Aduocabit – iudex est] *cf.* Cypr., *Quir.* 2, 28 lín. 8/11 (p. 66)

I, 61, 5: Sacra Scriptura: Auditam ... faciet – grandinis] Is. 30, 30 || Brachium – Christus est] *cf.* Ioh. 12, 38 || Consurge – draconem] Is. 51, 9

Auctores: Et Isaias – tempestatis] Hier., *In Is.* 10, 30, 30/33 lín. 1/4 (p. 399) + lín. 25/28 (p. 400) || Brachium – draconem] Hier., *In Is.* 14, 51, 9/11 lín. 2/4 + 24/42 (pp. 564-565)

I, 61, 6: Sacra Scriptura: ad iudicium – malorum] *cf.* Matth. 25, 31-32 || percussit superbum] *cf.* Iob 26, 12 || Audite – diiudicabitur] Mich. 6, 2 || Popule – mihi] Mich. 6, 3

Auctores: percussit – diabolum] *cf.* Greg. M., *Moral.* 17, 30, 45-46 lín. 14/17 + 25/27 (p. 877) || De quo – dicens ... Popule – mihi] Hier., *In Mich.* 2, 6 lín. 78/79 (p. 494) + lín. 104/106 (p. 495) (*cf. supra* I, 24, 2)

I, 61, 7: Sacra Scriptura: Videbunt<sup>1</sup> – primogeniti] Zach. 12, 10 || qui uenturus – mortuos] *cf.* II Tim. 4, 1 || cum uiderint – regnantem] *cf.* Luc. 9, 26 || Credo – Saluatorem meum] Iob 19, 25-26 || Videbunt<sup>2</sup> – confixerunt<sup>2</sup>] Zach. 12, 10

Auctores: Tunc enim – regnantem] Hier., *In Zach.* 3, 12 lín. 274/277 (p. 867) + lín. 307/308 (p. 868) || Iob quoque – Saluatorem meum] *cf.* Greg. M., *Moral.* 14, 56, 76 lín. 95/97 (p. 746); *ibid.* 14, 55, 68 lín. 1/5 (p. 740) || Quem Deum – confixerunt<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *In epist. Ioh.* 4, 5 (p. 194); *Id., Arrian.* 11, 9 lín. 37/39 (p. 205)

I, 61, 8: Sacra Scriptura: Exurgant ... et ascendant – in circuitu] Ioel 3, 12 || Consummationem – terrae] Is. 10, 23

Auctores: Quem – circuitu] Hier., *In Ioel* 3 lín. 224/226 + 234/236 (p. 204)

I, 61, 9: Sacra Scriptura: Deus autem – terrae<sup>1</sup>] Ps. 73, 12



Auctores: Quae consummatio – futuri] *cf.* Hier., *In Is.* 9, 28, 21/22 lín. 37/39 (p. 366) || Sed ubi – terrae<sup>1</sup>] Hil, *In Ps.* 134, 19 lín. 10/14 (p. 154) || Deus autem – orta est] Aug., *Ciu.* 17, 4 lín. 230/236 (pp. 560-561)

I, 62, 1: Sacra Scriptura: sed non intelligunt] *cf.* Ps. 27, 5 || Et erunt – liber] Is. 29, 11-12

Auctores: Ecce noui – non intelligunt] *cf.* Orig., *In Ier.* 11 (col. 670C) (*cf. supra* I, 18, 3; *et infra* II, 21, 1)

I, 62, 2: Sacra Scriptura: filius et haeres] *cf.* Rom. 8, 17; Gal. 4, 7 || cordis – illuminans] *cf.* Eph. 1, 18 || Liga – discipulis meis] Is. 8, 16

Auctores: Haec sunt – resignauit ... sicut scriptum – discipulis meis] *cf.* Hier., *In Is.* 3, 8, 16/17 lín. 1/2 + 6/11 (p. 117)

## Liber II

Prooemium, 1: in abiectioe ... plebis] *cf.* Eccli. 42, 11

II, 1, 1: Sacra Scriptura: pro adorato uitulo] *cf.* Ex. 32, 8 || Propitius – terra] Num. 14, 20-21

Auctores: Denique – terra] Hier., *In Is.* 3, 6, 2/3 lín. 54/57 (pp. 86-87)

Isidorus: Denique – terra] *cf.* *In III Reg.* 2, 5 (col. 415C)

II, 1, 2: Sacra Scriptura: Remiscentur – gentium<sup>2</sup>] Ps. 21, 28-29 || Cantate – iustitiam suam] Ps. 97, 1-2

Auctores: Proinde – gentium<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *Diuin.* 9, 13 (p. 614, 11 - p. 615, 3); *ibid.* 9, 13 (p. 616, 6/12) (*cf. infra* II, 1, 11) || Et rursum – fecit<sup>1</sup>] *cf.* Aug., *In Ps.* 97, 1 lín. 1 + 4/20 (p. 1372) || Notum – iustitiam suam] *cf.* Aug., *In Ps.* 97, 2 lín. 1/14 (p. 1373)

II, 1, 3: In conueniendo ... populos – Domino] Ps. 101, 23

Auctores: Quam pluralitatem – uocetur] Cassiod., *In Ps.* 101, 23 lín. 515/521 (p. 909) + lín. 528/532 (p. 910)

II, 1, 4: Sacra Scriptura: Audi – speciem tuam] *Ps.* 44, 11-12

Auctores: Huius – speciem tuam] *cf.* Orig., *In Ex.* 2, 4 (p. 159, 29 - p. 160, 4) || Ecclesia – patris tui ... Prouocat – diaboli] Cassiod., *In Ps.* 44, 11 lín. 320/321 + 330/343 (pp. 410-411) (*cf.* etiam Aug., *In Ps.* 44, 25 lín. 27/32 [p. 513]) || quia concupiuit – speciam tuam ... coniuix – copulari] Cassiod., *In Ps.* 44, 12 lín. lín. 349/366 (p. 411) (*cf.* etiam Aug., *In Ps.* 44, 26 lín. 7/13 [p. 513])

II, 1, 5: Sacra Scriptura: Congregamini – saluantem] *Is.* 45, 20 || Congregamini – audite simul] *Is.* 45, 20 (*cf.* etiam *Is.* 8, 9; *ibid.* 48, 14)

Auctores: Ad cuius – conglobari] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 45, 18/26 lín. 8/19 + 41/45 + 53/55 + 96/105 (pp. 513-515)

II, 1, 6: Sacra Scriptura: Conuertimini – Domino<sup>1</sup>] *Is.* 45, 22-23 || Iurabit<sup>2</sup> – Domino<sup>2</sup>] *Is.* 45, 23

Auctores: Hoc iam – Ecclesia] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 45, 18/26 lín. 53/55 (p. 514) || non tantum – multitudo] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 45, 18/26 lín. 44/45 (p. 514)

II, 1, 7: Sacra Scriptura: Lauda – inhabitabit] *Is.* 54, 1-3

Auctores: Adhuc – inhabitabit] *cf.* Hier., *In Is.* 15, 54, 1 lín. 1/4 + 11/16 (p. 599) + lín. 29/32 (p. 600) + lín. 61/64 (pp. 600-601) + *ibid.* 15, 54, 2/3 lín. 1/5 (p. 601) + lín. 27/29 et 33/35 (p. 602)

II, 1, 8: Sacra Scriptura: Creauit – prope<sup>1</sup>] *Is.* 57, 19 || Euangelizauit – prope<sup>2</sup>] *Eph.* 2, 17 || Quasierunt – incredulum] *Is.* 65, 1-2

Auctores: Et iterum<sup>1</sup> – qui prope<sup>2</sup>] Hier., *In Is.* 16, 57, 17/21 lín. 40/52 + 55/57 (p. 657-658) || et iterum<sup>2</sup> – incredulum] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 1 lín. 41/47 (p. 744)

II, 1, 9: Sacra Scriptura: Domus mea – ait Dominus] *Is.* 56, 7 || Venio – sagittam] *Is.* 66, 18-19

Auctores: Item – ait Dominus] Hier., *In Is.* 15, 56, 6/7 lín. 25/31 (pp. 634-635) || Ad ultimum – sagittam] Hier., *In Is.* 18, 66, 18/19 lín. 1/6 (p. 786) + lín. 141/152 (pp. 789-790)

II, 1, 10: Sacra Scriptura: Et congregabuntur – cordis sui] Ier. 3, 17 || Iuravit – laudabunt] Ier. 4, 2 || Domine – nostri] Ier. 16, 19 || Audite – audite gentes] Ier. 6, 17-18

Auctores: Ieremias – cordis sui] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 59, 1-2 (p. 47, 6/13) || Item idem<sup>1</sup> – nostri] Hier., *In Ier.* 3, 67, 1-2 (p. 203, 14/15 + 19/21) || Item idem<sup>2</sup> – audite gentes] *cf.* Hier., *In Ier.* 2, 21, 1-2 (p. 87, 13/15) + *ibid.* 2, 21, 4-6 (p. 88, 6/17) + *ibid.* 2, 21, 7 (p. 89, 1)

II, 1, 11: Sacra Scriptura: Et miserebor – es tu<sup>2</sup>] Os. 2, 23-24 || et erit – Dei uiui] Os. 1, 10 (*cf.* Rom. 9, 26) || Quia tunc – humero suo] Soph. 3, 9 || Adorabit<sup>1</sup> – gentium<sup>1</sup>] Soph. 2, 11 || Adorabit<sup>2</sup> – loco suo<sup>2</sup>] Soph. 2, 11

Auctores: Item in Osee – Dei uiui] Aug., *Faust.* 22, 89 (p. 695, 18/22) || Item in Sophonia – humero uno] *cf.* Hier., *In Soph.* 3 lín. 359/361 (p. 703) || Et post – loco suo<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *Diuin.* 9, 13 (p. 614, 11 - p. 615, 3 + p. 616, 6/12) (*cf. supra* II, 1, 2)

II, 1, 12: Sacra Scriptura: Et erit – longinquo] Mich. 4, 1-3

Auctores: Michaeas – longinquo] *cf.* Hier., *In Mich.* 1, 4 lín. 91/94 (p. 468) + lín. 148/152 (p. 470)

II, 1, 13: Sacra Scriptura: Lex – Ierusalem] *cf.* Is. 2, 3; Mich. 4, 2 || Ite – gentes<sup>2</sup>] Matth. 28, 19

Auctores: Nouissimi – Christus est ... Domus – gentes<sup>1</sup>] *cf.* Hier., *In Mich.* 1, 4 lín. 54/65 (p. 467) + lín. 74/78 et 95/96 (p. 468) + lín. 105/107 (p. 469) || Nouissimi – hi sunt ... Praeparatus – Christus est ... Domus – Ierusalem] *cf.* Tertull., *Adu. Iud.* 3, 8 lín. 54/61 + *ibid.* 3, 9 lín. 63/65 (p. 1346) || || mons – Christus est] *cf.* Hier., *In Mich.* 1, 4 lín. 148/152 (p. 470) || Nouissimi dies ... Lex – Iudaeis] *cf.* Hier., *In Mich.* 1, 4 lín.

200/207 + 209/213 (p. 472) || Lex – Ierusalem ... siue quia – gentes<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *In euang. Ioh.* 6, 9 lín. 8/10 (pp. 57-58)

II, 1, 14: Sacra Scriptura: Lauda – ad te] *Zach.* 2, 10-11 || Haec – Ierusalem] *Zach.* 8, 20-22

Auctores: Item Zacharias – ad te] *cf.* Hier., *In Zach.* 1, 2 lín. 189/194 + 201/205 (p. 768) || Item ibi – Ierusalem] *cf.* Hier., *In Zach.* 2, 8 lín. 562/568 + 585/592 (p. 821)

II, 1, 15: Sacra Scriptura: Eritis – caudam] *Deut.* 28, 44

Auctores: erubescant – caudam] *cf.* Cypr., *Quir.* 1, 21 lín. 1 + 32/33 (pp. 21-22)

II, 2, 1: Sacra Scriptura: Non deficiet – gentium] *Gen.* 49, 10 || Dominus dixit – terrae] *Ps.* 2, 7-8 || Constitues – mihi<sup>2</sup>] *Ps.* 17, 44-45

Auctores: Quia in Christo – terrae] *cf.* Hier., *In Zach.* 2, 9 lín. 260/261 + 263/266 (p. 831) || Et Daudid – terrae] *cf.* Euseb. Caes., *Hist.* 1, 3, 6 (p. 31, 18 - p. 33, 2)<sup>110</sup> || Et iterum – mihi<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *In Ps.* 17, 45 lín. 1/6 (p. 101) (*cf. infra* II, 6, 3) (*cf. etiam* Aug., *Ciu.* 17, 16 lín. 70/77 [pp. 581-582]<sup>111</sup>)

II, 2, 2: Sacra Scriptura: Ante – terrae<sup>1</sup>] *Ps.* 71, 17 || omnes<sup>2</sup> – ei] *Ps.* 71, 11 || Et dominabitur – terrae<sup>2</sup>] *Ps.* 71, 8

Auctores: Similiter – terrae<sup>2</sup>] Aug., *Donat.* 8, 22 (p. 255, 27 - p. 256, 8 + 14) || De cuius – terrae<sup>2</sup>] *cf.* Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 61/70 (pp. 571-572)<sup>112</sup>

II, 2, 3: Sacra Scriptura: Cuius ab ortu – in gentibus] *cf.* *Mal.* 1, 11

110 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 171 y 183.

111 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 175 y 183.

112 Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 175 y 183.

Auctores: Quod – terrae] Aug., *Ciu.* 17, 8 lín. 59/70 (pp. 571-572) <sup>113</sup>

II, 2, 4: Sacra Scriptura: Ante luciferum ... genuit – Melchisedech] Ps. 109, 3-4 || iudicabit – multorum] Ps. 109, 6 || In die – deprecabuntur] Is. 11, 10 || Leuabit – terrae] Is. 5, 26 (cf. *ibid.* 11, 12)

Auctores: de eius – natiuitate ... Dominus – multorum] cf. Ps. Aug., *Varimad.* 1, 12 lín. 4/8 (p. 26) (cf. *supra* I, 2, 2) || potestate – gentibus – Et Isaias – terrae] cf. Hier., *In Is.* 4, 11, 11/14 lín. 5/6 + 13/16 (p. 154)

II, 2, 5: Sacra Scriptura: Haec dicit – nomen meum] Is. 42, 5-8 || Christum – factus est] cf. Ioh. 8, 12

Auctores: Item – per Christum] Hier., *In Is.* 12, 42, 5/9 lín. 1/9 (p. 480) + lín. 16/19 et 32/36 (p. 481) + lín. 61/67 (p. 482) || dedi te – oculos caecorum ... – Hoc iam positarum] cf. Hier., *In Is.* 12, 42, 10/17 lín. 103/109 (p. 485) (cf. *infra* II, 2, 6) || in carne ignorantiae] cf. Aug., *Epist.* 164, 16 (p. 535, 17/18) <sup>114</sup>

II, 2, 6: Sacra Scriptura: Et ducam – in lucem] Is. 42, 16 || Gentium populus – est eis] Is. 9, 2 || Attendite – Saluator meus] Is. 51, 4-5

Auctores: De quibus – in lucem] Hier., *In Is.* 12, 42, 10/17 lín. 102/109 (p. 485) || ut impleretur – est eis] cf. Hier., *In Is.* 3, 9, 1/2 lín. 3/6 (p. 121) + lín. 13/22 (p. 122) + lín. 79/82 (pp. 123-124) || Item – Saluator meus] Hier., *In Is.* 14, 51, 4/5 lín. 1/4 (p. 559) + lín. 13/15 et 25/31 (p. 560)

II, 2, 7: Sacra Scriptura: Gaudete – Dei nostri] Is. 52, 9-10 || Ecce ... seruus – exspectabant] Is. 42, 1-4

Auctores: Et post – Dei nostri] Hier., *In Is.* 14, 52, 9/10 lín. 1/5 (p. 582) + lín. 20/29 (p. 583) || Ad haec – exspectabunt] Aug.,

<sup>113</sup> Elfassi, "Les Psaumes", *art. c.*, 175 y 183.

<sup>114</sup> Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 119 n. 22.

*Ciu.* 20, 30 lín. 108/123 (p. 756) || Christum – iudicem] *cf.* Quodu., *Prom.* 2, 17, 31 lín. 4/5 (p. 100)

II, 2, 8: Sacra Scriptura: Seruus ... iudicium – protulit] *cf.* Is. 42, 1 || Christus – receptus] *cf.* Ioh. 1, 11 || ex fide iustificarentur] *cf.* Gal. 2, 16 || Eius uox – foris] *cf.* Is. 42, 2 || Ecce intelliget – contemplati sunt] Is. 52, 13-15

Auctores: Seruus – contemplati sunt] Aug., *Ciu.* 20, 30 lín. 124/138 ++ 154/160 (pp. 756-757)

II, 2, 9: Sacra Scriptura: Ecce testem – glorificauit te] Is. 55, 4-5

Auctores: Item qui – crediturae] Hier., *In Is.* 15, 55, 4/5 lín. 1/5 + 9/16 (pp. 621-622)

II, 2, 10: Sacra Scriptura: Dominus – tardabit] Hab. 2, 2-3 || Ecce – semetipso] Hab. 2, 4

Auctores: Et Habacuc – tardabit] Hier., *In Hab.* 1, 2 lín. 48/54 (p. 596) + lín. 127/128 (p. 598) + lín. 140/141 et 165/170 (p. 599) || De incredulis – semetipso] 1, 2 lín. 92/97 (p. 597)

II, 2, 11: Sacra Scriptura: Spiritus – gentibus<sup>2</sup>] Agg. 2, 6-8

Auctores: Siquidem – gentibus<sup>2</sup>] *cf.* Hier., *In Agg.* 2 lín. 117/118 (p. 730) + 190/191 (p. 731) + lín. 202/203 (p. 732) (*cf.* etiam Aug., *Ciu.* 18, 35 lín. 2/14 [pp. 628-629]) (*cf. supra* I, 4, 6)

II, 3, 1: Sacra Scriptura: Et erit – butyrum] Is. 7, 21-22

Auctores: Vacca – patriarcharum] *cf.* Aug., *In Ps.* 103, 3, 5 lín. 36/37 (p. 1503) || auctior – ex Iudaeis] *cf.* Orig., *In Rom.* 6, 7, 8 lín. 22/23 (p. 146); *ibid.* 8, 5, 1 lín. 1/3 (p. 482)

II, 3, 2: Sacra Scriptura: Conuertimini – doctrina] Ier. 3, 14-15 || Nutriet – oues] Is. 7, 21

Auctores: Homo – doctrina] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 58, 1-2 (p. 46, 1/6 + 13/23)

II, 3, 3: Sacra Scriptura: Et erit – suscitabit eis] Ier. 30, 8-9 ||  
Ecce dies – noster] Ier. 23, 5-6

Auctores: cognationem – praedicantes] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 58, 2  
(p. 46, 19/23) || Sic et – suscitabit eis] *cf.* Hier., *In Ier.* 6, 5, 1-  
2 (p. 371, 1/5 + 11/14) || De quo – noster] *cf.* Hier., *In Ier.* 4,  
45, 1 (p. 273, 8/14) + *ibid.* 4, 45, 3 (p. 274, 1/3) (*cf.* etiam Aug.,  
*Ciu.* 18, 33 lín. 19/26 + 33/37 [p. 627])

II, 3, 4: Sacra Scriptura: Commemorabo – ibi<sup>2</sup>] Ps. 86, 4-6

Auctores: Cuius ortum – Christus] Aug., *In Ps.* 86, 6 lín. 7/16  
(p. 1203) + lín. 40/49 (p. 1204)

II, 3, 5: Sacra Scriptura: Rex ... unus<sup>1</sup> – omnibus eorum] Ez. 37,  
22-24

Auctoritates: Item – omnibus eorum] *cf.* Aug., *Ciu.* 18, 34 lín.  
13/28 (p. 628) <sup>115</sup>

II, 3, 6: Sacra Scriptura: Dicite – indomitum] Zach. 9, 9 (*cf.* Is.  
62, 11) || Aspiciebam – obtulerunt eum] Dan. 7, 13

Auctores: Quia Christus – indomitum] Cypr., *Quir.* 2, 29 lín.  
1/3 (p. 68) (*cf. supra* I, 15, 1) || Daniel – obtulerunt eum]  
Cypr., *Quir.* 2, 26 lín. 1/5 (p. 63)

II, 3, 7: Sacra Scriptura: Et data – seruiet] Dan. 7, 14 || Prae-  
para – Christum suum] Am. 4, 12-13

Auctores: Nam postea – seruiet] Cypr., *Quir.* 2, 26 lín. 6/7 (p.  
63) || Amos – Christum suum] Hier., *In Am.* 2, 4 lín. 431/434  
(p. 268) + lín. 486/488 et 492/496 (p. 270)

II, 3, 8: Sacra Scriptura: Domus – Domini] Is. 2, 5 || In lumine<sup>2</sup>  
– lumen] Ps. 35, 10 || Et tu ... Bethlehen – in Israel] Mich. 5,  
2

Auctores: Sic et – Domini] Hier., *In Is.* 1, 2, 5/6 lín. 1/7 (p. 30)  
|| De quo – lumen] *cf.* Chromat., *In Matth.* 15 lín. 21/26 (p.

<sup>115</sup> Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 39 y 45.

259) || Inter haec – in Israel] Hier., *In Mich.* 2, 5, 2 lín. 65/90 (pp. 481-482)

II, 3, 9: Sacra Scriptura: Stabit ... et uidebit – agnos] Mich. 5, 4-5

Auctores: Quo loco – subiugandum] Hier., *In Mich.* 2, 5 lín. 86/90 (p. 482) || potestatem eius – terminos terrae] cf. Hier., *In Mich.* 2, 5 lín. 187/192 (cf. etiam Aug., *Ciu.* 18, 30 lín. 9/10 + 15/17 [p. 621] [cf. *supra* I, 11, 2])

II, 3, 10: Sacra Scriptura: Supermontem – agnos] Is. 40, 9-11

Auctores: Cuius aduentum – agnos] cf. Hier., *In Is.* 11, 40, 9/11 lín. 1/33 (pp. 457-458)

II, 3, 11: Sacra Scriptura: Exsulta – fines terrae] Zach. 9, 9-10

Auctores: Zacharias – testantur] Hier., *In Zach.* 2, 9 lín. 195/211 (p. 829)

II, 4, 1: Sacra Scriptura: Aethiopia – manus eius] Ps. 67, 32 || Donec – fiat] Rom. 11, 25-26 || Eritis – caudam] Deut. 28, 44

Auctores: Iam – eius Deo] cf. Aug., *In Ps.* 67, 40 lín. 1/3 + 9/18 (pp. 897-898) || Aethiopia – eius Deo ... Donec – fiat] cf. Hier., *In Matth.* 1 lín. 1366/1377 (p. 59) || priusquam– gentilitas] Hier., *In Matth.* 67 lín. 218/221 (p. 47) || Sicut et – conuersurus] Hier., *Epist.* 129, 7, 4 (p. 175, 3/6)

II, 5, tit.: Auctores: In fine – Iudaei] cf. Hier., *In Marc.* 8 lín. 125/126 (p. 491)

II, 5, 1: Sacra Scriptura: Quoniam – manifestationibus] Os. 3, 4 || Et postea – nouissimis diebus] Os. 3, 5

Auctores: Transeuntibus – nouissimis diebus] Aug., *Ciu.* 18, 28 lín. 16/25 (pp. 618-619)

II, 5, 2: Sacra Scriptura: Ecce – iustus noster] Ier. 23, 5-6



- Auctores: Quae – genitus] Aug., *Ciu.* 18, 28, lín. 25/28 (p. 619)  
|| de quo – iustus noster] Aug., *Ciu.* 18, 33 lín. 21/26 (p. 627)
- II, 5, 3: Sacra Scriptura: Ecce – patres eorum] Mal. 4, 5-6
- Auctores: Malachias – exspectauerunt] Hier., *In Mal.* 4 lín. 76/102 (pp. 941-942)
- II, 5, 4: Sacra Scriptura: consummatio saeculi] Matth. 13, 39 ||  
Audite – sanem illos] Is. 6, 9-10
- Auctores: Nunc enim – sanem illos] *cf.* Hier., *In Is.* 3, 6, 9/10  
lín. 1/6 (p. 91) + lín. 99/111 (p. 93)
- Isidorus: Iudaei ... mente caecati sunt] *cf.* *Ort.* 37, 3 (p. 165) (*cf.*  
*infra* II, 19, 2)
- II, 5, 5: Sacra Scriptura: Vsquequo – in ea] Is. 6, 11-13
- Auctores: Et dixit – non agnoscunt] Hier., *In Is.* 3, 6, 11/13 lín.  
1/10 (p. 94)
- II, 5, 6: Sacra Scriptura: In nouissimo – cognoscetis ea] Ier. 30,  
24 || In tempore – dicit Dominus] Soph. 3, 19-20
- Auctores: Sed quandiu – in desertum] Hier., *In Is.* 3, 6, 11/13  
lín. 14/20 (p. 94) || tunc enim – cognoscent omnia] Hier., *In*  
*Is.* 3, 6, 9/10 lín. 111/113 (pp. 93-94) || Iuxta quod – cogno-  
scetis ea] Cypr., *Quir.* 1, 4 lín. 1/3 + 8/9 (p. 9)
- II, 5, 7: Sacra Scriptura: Claudicauerunt – semitis suis] Ps. 17,  
46 || Saluabo claudicantem] Soph. 3, 19 || Post dies ... mul-  
tos – uenies] Ez. 38, 8 || Tollam ... uos de gentibus – iniqui-  
namentis uestris] Ez. 36, 24-29
- Auctores: Claudicantem – semitis suis] Aug., *Ciu.* 16, 39 lín.  
12/17 (p. 545) (*cf.* etiam Id., *In Ps.* 17, 46 lín. 5/9 [p. 101]) ||  
hanc – in nouissimo<sup>1</sup>] *cf.* Hier., *In Marc.* 8 lín. 113/114 (p. 490)  
|| quia baptizandi – inquinamentis uestris] Hier., *In Ez.* 11,  
36 lín. 754/769 (p. 503) + lín. 833/840 (p. 506)
- Isidorus: Claudicantem – semitis suis] *cf.* *In Gen.* 27 lín.  
2111/2113 (p. 79)

II, 5, 8: Sacra Scriptura: quem Iacob – prophetat] *cf.* Gen. 49, 27 || Et erit – caput unum] Os. 1, 10-11

Auctores: Hic est – et Vetus] Rufin., *Patr.* 2, 29 lín. 15/16 (p. 226) + lín. 21/31 (p. 227) || Nam de his – caput unum] Aug., *Ciu.* 18, 28 lín. 1/18 (p. 618)

Isidorus: Hic est – et Vetus] *cf.* *In Gen.* 31, 12 lín. 2866/2873 (p. 108)

II, 5, 9: Sacra Scriptura: caput – Christus] *cf.* I Cor. 11, 3; Eph. 4, 15; *ibid.* 5, 23

II, 6, 1: Sacra Scriptura: Et erit – uitae tuae] Deut. 28, 66 || Domine – aspectus] Is. 53, 1-2 || non receperunt] Luc. 9, 53; Ioh. 1, 11 || nec credere ... potuerunt] *cf. cf.* Ioh. 12, 39 || nec cognoscere potuerunt] *cf.* Ioh. 1, 10

Auctores: Sed qui – uitae tuae] Tertull., *Adu. Iud.* 11, 9 lín. 45/53 (p. 1382) || Vnde et – designat] Hier., *In Is.* 14, 53, 1/4 lín. 1/5 + 27/30 (p. 588) (*cf. supra* I, 18, 2)

II, 6, 2: Sacra Scriptura: Ascendite – est ipse<sup>1</sup>] Ier. 5, 10-12 || Ego ... ueni – recipietis eum] Ioh. 5, 43

Auctores: Sic Ieremias – est ipse<sup>1</sup>] *cf.* Hier., *In Ier.* 1, 98, 1-2 (p. 70, 25/26 + p. 71, 4/5) || exspectantes – Antichristus] *cf.* Ps. Ioh. Chrys., *In Matth.* 2 (col. 636) (*cf. supra* I, 18, 1) || exspectantes – recipietis eum] *cf.* Rufin., *Symb.* 32 lín. 20/28 (p. 167); Ps. Ioh. Chrys. *In Matth.* 27 (col. 772)

II, 6, 3: Sacra Scriptura: Ecce – suscipiunt illud] Ier. 6, 10 || Constitues – seruiuit mihi] Ps. 17, 44-45 || Filii mentiti – semitis suis] Ps. 17, 46

Auctores: Item apud – suscipiunt illud] Cypr., *Quir.* 1, 3 lín. 1/2 + 16/18 (pp. 7-8) || Nam cum – permanentes] Aug., *In Ps.* 17, 45 lín. 1/6 (p. 101) + *ibid.* 17, 46 lín. 1/9 (p. 101) (*cf. supra* II, 2, 1)

II, 6, 4: Sacra Scriptura: Audite – sanem illos] Is. 6, 9-10 || Tota die – non bonas] Is. 65, 2

Auctores: Haec quoque – sanem illos] *cf.* Hier., *In Is.* 3, 6, 9/10 lín. 1/6 et lín. 16/20 (p. 91) + lín. 82 (p. 93) || Et alio – contradicentem] Orig., *In Rom.* 8, 5, 8 lín. 8/13 (p. 494) (*cf. infra* II, 6, 7) (*cf. etiam* Aug., *In Ps.* 78, 2 lín. 52/56 [p. 1099])

II, 6, 5: Sacra Scriptura: Audi – incredulum] Ier. 5, 21-23

Auctores: Quibus – incredulum] *cf.* Hier., *In Ier.* 2, 2, 1-2 (pp. 74, 18 - p. 75, 8) + *ibid.* 2, 3, 1-3 (p. 75, 9 - p. 76, 3)

II, 6, 6: Sacra Scriptura: Quomodo – in eis] Ier. 8, 8-9 || Qui peccare ... faciebant – a iusto] Is. 29, 21 || Audite – gloriam meam] Is. 46, 12-13

Auctores: Et alibi – in eis] Cypr., *Quir.* lín. 1/2 (p. 7) + lín. 21/24 (p. 8) || De quibus – a iusto] Hier., *In Is.* 9, 29, 17/21 lín. 9/11 (pp. 377-378) + lín. 82/88 (pp. 379-380) || Pro quo – gloriam eam] Hier., *In Is.* 13, 46, 12/13 lín. 1/4 et 9/10 (p. 519) + lín. 19/20 (p. 520)

II, 6, 7: Sacra Scriptura: Quaesierunt – incredulum] Is. 65, 1-2

Auctores: Ipse autem – incredulum] Orig. *In Rom.* 8, 5, 8 lín. 1/13 (pp. 492-494) (*cf. supra* II, 6, 4)

II, 6, 8: Sacra Scriptura: Expandi – incredulum] Is. 65, 2 || Et erunt – corruetis] Is. 65, 10-12

Auctores: Quid uero – incredulum] Orig. *In Rom.* 8, 5, 8 lín. 11/13 (p. 494) || Et iterum – corruetis] Hier., *In Is.* 18, 65, 11/12 lín. 1/4 + 7/16 (p. 753)

II, 6, 9: Sacra Scriptura: Quasierunt – interrogabant] Is. 65, 1 || Expandi – incredulum] Is. 65, 2 || Ecce – esurietis] Is. 65, 13

Auctores: Contra hunc – ieiuna] Hier., *In Is.* 18, 65, 13/14 lín. 1/2 + 15/30 (p. 756)

II, 7, 1: Sacra Scriptura: Tibi – saluari] Ier. 14, 7-9 || Quare – manendum] Ier. 14, 8

Auctores: Et quia – a Iudaeis] Hier., *In Ier.* 3, 30, 1-2 (p. 176, 7/10 + 17/22)

II, 7, 2: Sacra Scriptura: Quis dabit – ueritatis] Ier. 9, 2-3 || Non est – in gentibus] Mal. 1, 10-11

Auctores: ex persona – non ueritatis] *cf.* Hier., *In Ier.* 2, 69-70 (p. 117, 17/21) || Vox enim – in gentibus] Aug., *Ciu.* 18, 35 lín. 33/39 (p. 629)

II, 7, 3: Sacra Scriptura: exultans dicit] *cf.* Ps. 125, 2 || Magnificauit – laetantes] Ps. 125, 2-3 || Prius – uerbum] Is. 41, 27-28 || Ecce – proferet] Is. 42, 1

Auctores: Cum illis – laetantes] *cf.* Aug., *In Ps.* 125, 9 lín. 1/11 (p. 1851)

Isidorus: Ad populum – proferet] *cf.* *Sent.* 1, 14, 9 lín. 53/60 (p. 49)

II, 8, 1: Sacra Scriptura: Educ – faciet] Is. 43, 8-9

Auctores: Ecce – tribus] *cf.* Hier., *In Is.* 12, 43, 1/13 lín. 92/107 (pp. 489-490)

II, 8, 2: Sacra Scriptura: In die – sperauimus] Is. 26, 1-3 || incuruabit – egenorum] Is. 26, 5-6

Auctores: Adhuc – perdiderat] Hier., *In Is.* 8, 26, 2/4 lín. 1/3 (p. 329) + lín. 10/19 (p. 330)

II, 8, 3: Sacra Scriptura: Domine – timebit te] Is. 25, 1-3

Auctores: Talia – timebit te] Hier., *In Is.* 8, 25, 1/5 lín. 1/7 (p. 324) + lín. 24/35 (p. 325)

II, 8, 4: Sacra Scriptura: Et dimittetur – Amen] Is. 65, 15-16

Auctores: Alio – in Deo iurat] Hier., *In Is.* 18, 65, 15/16 lín. 1/5 (p. 757) + lín. 48/50 (pp. 758-759)

II, 9, 1: Sacra Scriptura: Ipse – debellauit eos] Is. 63, 9-10 || Vae ... eis quia – dolosus] Os. 7, 13-15 || abiecit eos – in nationibus] Os. 9, 17

Auctores: Quia propter – debellauit eos] Didym., *Spir.* 47-48 (col. 143A-C) || Item per Osee – in nationibus] Hier., *In Os.* 2, 9 lín. 450/461 (p. 104)

II, 9, 2: Sacra Scriptura: Tanquam – ductus est] Is. 53, 7 || Propter scelus – morte eius] Is. 53, 8-9 || Facta est – ad deuorandum<sup>1</sup>] Ier. 12, 8-9 || Congregamini<sup>2</sup>] Ier. 12, 9 || uenerunt – agri ... ad deuorandum<sup>2</sup>] *cf.* Is. 56, 9

Auctores: Et Isaias – morte eius] Hier., *In Is.* 14, 53, 8/10 lín. 14/22 (pp. 591/592) + lín. 78/82 (p. 593) || Et per Ieremiam – ad deuorandum<sup>1</sup>] Hier., *In Ier.* 3, 7, 1-2 (p. 155, 12 - p. 156, 2) || Congregamini<sup>2</sup> – agri ... ad deuorandum<sup>2</sup> – Iudaeorum] *cf.* Orig., *In Ier.* 8 (col. 647C) (*cf.* etiam Hier., *In Ier.* 3, 8, 1-2 [p. 156, 3/18]) || feroces – gentium] *cf.* Hier., *In Is.* 12, 42, 18/25 lín. 71 (p. 487)

II, 9, 3: Sacra Scriptura: Propter me<sup>1</sup> – terra<sup>1</sup>] Ier. 12, 11 || Propter me<sup>2</sup> – terra<sup>2</sup>] Ier. 12, 11

Auctores: Propterea – omnis terra<sup>2</sup>] Orig., *In Ier.* 7 (col. 637C) <sup>116</sup>

II, 9, 4: Sacra Scriptura: Effudit – intellexit] Is. 42, 25 || Facti sunt ... filii – inimicus] Thren. 1, 16 || Quos – consumpsit eos] Thren. 2, 22

Auctores: Quod – intellexit] Hier., *In Is.* 12, 42, 18/25 lín. 16/19 et lín. 33/52 (p. 486) + lín. 61/74 (p. 487)

II, 10, 1: Sacra Scriptura: Ascendite – est ipse] Ier. 5, 10-12 || Ruit – Dominum] Is. 3, 8

<sup>116</sup> Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 134 n. 54.

- Auctores: Quia propter – est ipse] Hier., *In Ier.* 1, 97, 1-3 (p. 70, 6/24) || Item Isaias – Dominum] Hier., *In Is.* 2, 3, 8/9 lín. 1/3 (p. 50) (sequitur *infra* II, 10, 2)
- II, 10, 2: Tolle – Caesarem] Ioh. 19, 15 || dederunt fel] *cf.* Matth. 27, 34 || acetum] *cf.* Matth. 27, 48; Marc. 15, 36; Luc. 23, 36; Ioh. 19, 29-30 || Dederunt ... in escam – inhabitet] Ps. 68, 22-26
- Auctores: Quo testimonio – Caesarum] Hier., *In Is.* 2, 3, 8/9 lín. 6/12 (p. 51) || Siquidem – meam fel] Aug., *In Ps.* 68, 2, 6 lín. 1/9 (pp. 921-922)
- II, 10, 3: Sacra Scriptura: clamauerunt – occideretur] *cf.* Ioh. 19, 15 (*cf.* etiam Matth. 27, 23; Marc. 15, 13-14; Luc. 23, 21) || Christum – acclamauerunt] *cf.* Ioh. 19, 15
- Auctores: Hoc – praedictum] Aug., *In Ps.* 68, 2, 6 lín. 9/10 (p. 922) || factum est – acclamauerunt] Aug., *In Ps.* 68, 2, 10 lín. 14/23 (p. 924)
- II, 10, 4: Sacra Scriptura: Et ciuitatem – uenturo] Dan. 9, 26 || sub similitudine – altare] *cf.* Is. 5, 2
- Auctores: Item in Daniele – Vespasiano] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24 lín. 584/586 (p. 887) (*cf. supra* I, 44, 4) || Cuius uastationis – plangitur ... sub similitudine uineae] Hier., *In Is.* 2, 5, 1 lín. 2/3 (p. 62) + lín. 22/23 et 33/34 (p. 63) || ruina – altare] Hier., *In Is.* 2, 5, 2 lín. 1/4 + 12/15 (p. 64)
- II, 10, 5: Sacra Scriptura: Non dormitabit – Israel] Ps. 120, 4 || spinas – Creatori suo] *cf.* Hebr. 6, 8 (*cf. supra* I, 31, 2) || uastabit – silua] Ps. 79, 14 || et uindemiauerunt – uiam] Ps. 79, 13 || Et nunc – maceriam eius] Is. 5, 5 || Emitteret – eripiet eos] Ps. 33, 8 || et nubibus – pluuiam] Is. 5, 6
- Auctores: Haec igitur – uiam] Hier., *In Is.* 1, 1, 8 lín. 7/11 (p. 13) || ita dicente – pluuiam] Hier., *In Is.* 2, 5, 5/6 lín. 1/3 + lín. 13/16 + 22/23 (p. 66)
- II, 10, 6: Sacra Scriptura: Ponam – ferream] Leu. 26, 19

Auctores: Quod non – dixerunt] Hier., *In Is.* 2, 5, 5/6 lín. 23/27 (pp. 66-67) || Sed hoc – ferream] Hier., *In Is.* 2, 5, 5/6 lín. 41/47 (p. 67)

II, 10, 7: Sacra Scriptura: Erit – ferrea] Deut. 28, 23 || Dabit – deleat] Deut. 28, 24 || spinas – coronauerunt] *cf.* Matth. 27, 29; Marc. 15, 17; Ioh. 19, 2 || feceruntque clamorem] *cf.* Is. 5, 7 || uociferati – crucifigeretur] *cf.* Matth. 27, 23; Marc. 15, 13-14; Luc. 23, 21; Ioh. 19, 15

Auctores: Et in Deuteronomio – deleat] Hier., *In Is.* 2, 5, 5/6 lín. 47/50 (p. 67) || Sed quare – susciperent ... feceruntque – crucifigeretur] Hier., *In Is.* 2, 5, 7 lín. 37/42 (p. 68) || Illi – coronauerunt] Hier., *In Is.* 2, 5, 2 lín. 29 (p. 65)

II, 11, 1: Sacra Scriptura: Quis – uestram] Is. 50, 1 || Iudicate – uir eius] Os. 2, 2 || Reliqui – odiui eam] Ier. 12, 7-8

Auctores: De qua – uestram] *cf.* Hier., *In Is.* 13, 50, 1 lín. 1/5 (p. 548) + lín. 18/22 (p. 549) || Similiter – uir eius] Hier., *In Os.* 1, 2 lín. 20/21 + 40/42 (p. 18) || De cuius – odiui eam] Hier., *In Is.* 1, 1, 8 lín. 13/28 (pp. 13-14)

II, 11, 2: Sacra Scriptura: Terra – hostili] Is. 1, 7

Auctores: Isaias – succensa est] Hier., *In Is.* 1, 1, 7 lín. 1/10 (p. 13)

II, 12, 1: Sacra Scriptura: Desolabitur – in uinea] Is. 1, 7-8

Auctores: Isaias – uindemiis] Hier., *In Is.* 1, 1, 8 lín. 1/2 (p. 13) + lín. 15/27 (p. 14)

II, 12, 2: Sacra Scriptura: Super humum ... populi – exultationis] Is. 32, 13 || Domus enim ... dimissa – aeternum] Is. 32, 14

Auctores: Item ipse – aeternum] *cf.* Hier., *In Is.* 10, 32, 9/20 lín. 10/14 (p. 408) + lín. 37/62 (pp. 408-409)

II, 12, 3: Sacra Scriptura: Dominus Deus – defaecatae] Is. 25, 1-6

Auctores: Item idem – defaecatae] *cf.* Hier., *In Is.* 8, 25, 1/5 lín. 1/14 (pp. 324-325) + lín. 47/59 (pp. 325-326)

II, 12, 4: Sacra Scriptura: Porro – uiuentium] Ez. 26, 20 || In nihilum – sempiternum] Ez. 26, 21 || Et conteres – restaurari] Ier. 19, 10-11

Auctores: De huius – restaurari] Hier., *In Ier.* 4, 15, 1-2 (p. 235, 8/18)

II, 12, 5: Sacra Scriptura: Haec est ... ciuitas – manum suam] Soph. 2, 15 || Vae – disciplinam] Soph. 3, 1-2

Auctores: Sophonias – manum suam] Hier., *In Soph.* 2, 12/15 lín. 504/517 (p. 690) || Vae – disciplinam] Hier., *In Soph.* 3, 1 lín. 45/52 (p. 695)

II, 12, 6: Sacra Scriptura: Post hebdomadas ... septuaginta – desolatio<sup>2</sup>] Dan. 9, 26-27

Auctores: Ad ultimum – desolatio<sup>2</sup>] Hier., *In Dan.* 3, 9, 24 lín. 571/592 (pp. 887-888)

II, 13, 1: Sacra Scriptura: Ciuitates – perfecta] Ier. 13, 19 || Quia oblitus – dispergam eos] Ier. 18, 15-17

Auctores: Quia Iudaei – captiuitate] *cf.* Hier., *In Ier.* 3, 19, 1-2 (p. 167, 15 - p. 168, 1) || Item ipse – dispergam eos] *cf.* Hier., *In Ier.* 4, 5-7 (p. 226, 25 - p. 228, 8)

II, 13, 2: Sacra Scriptura: carnalis Israel] *cf.* I Cor. 10, 18 || Argentum – proiecit illos] Ier. 6, 30 || Et derelinquam<sup>1</sup> – ab eis] Ier. 9, 2 || Et derelinquam<sup>2</sup> – delebitur] Ier. 23, 39-40

Auctores: Et alio – delebitur] *cf.* Hier., *In Ier.* 4, 63, 2 (p. 292, 13/17) + *ibid.* 4, 63, 3-4 (p. 292, 24 - p. 293, 9)

II, 13, 3: Sacra Scriptura: Audite – suscitet eam<sup>1</sup>] Am. 5, 1-2 || Proiecta<sup>2</sup> – suscitet eam<sup>2</sup>] Am. 5, 2



Auctores: Amos – suscitet eam] Hier., *In Am.* 2, 5 lín. 1/4 (p. 272) + lín. 32/43 (p. 273)

II, 13, 4: Sacra Scriptura: Venit<sup>1</sup> – silentium] Am. 8, 2-3 || Cecidit – uirgo Israel] Am. 5, 1-2 || Ecce ego – superinducere eum] Am. 7, 8 || Venit<sup>2</sup> – per eum] Am. 8, 2

II, 13, 4: sequitur – misereatur] Hier., *In Am.* 3, 8 lín. 3/7 (p. 326) + lín. 21/46 (pp. 326-327) || In secundo – superinducere eum] cf. Hier., *In Am.* 3, 7 lín. 190/197 (p. 318)

II, 13, 5: Auctores: Nam illae – creditura est] Hier., *In Is.* 1, 1, 26 lín. 13/21 (p. 25) || nam neque – consumptis] Hier., *In Is.* 1, 1, 27 lín. 1/5 (p. 25)

II, 14, 1: Sacra Scriptura:

Ne memineritis ... priorum – in inuio] Is. 43, 18-20

Auctores: Sed quia – in inuio] Hier., *In Is.* 12, 43, 16/21 lín. 5/10 (pp. 491-492) + lín. 34/39 (p. 492)

II, 14, 2: Sacra Scriptura: Ne memineritis – facio noua] Is. 43, 18-19 || Ponam – flumina] Is. 43, 19 || Non me – Israel] Is. 43, 22

Auctores: Talibus – facio noua] Hier., *In Is.* 12, 43, 16/21 lín. 34/39 (p. 492) || ut demonstraret – acquisitum dicit] Hier., *In Is.* 12, 43, 16/21 lín. 44/60 (p. 493) || Caeterum – Israel] Hier., *In Is.* 12, 43, 22/24 lín. 1/2 (p. 493)

II, 14, 3: Sacra Scriptura: Quae prima – uobis faciam] Is. 42, 9

Auctores: De cuius – completum est] Hier., *In Is.* 12, 42, 5/9 lín. 60/66 (p. 482) || Prima – habentur] Aug., *Ciu.* 20, 4 lín. 3/8 (p. 703)

II, 14, 4: Sacra Scriptura: Ecce dies – scribam eam] Ier. 31, 31-33

Auctores: Per Ieremiam – scribam eam] Hier., *In Ier.* 6, 26, 1-2 (p. 404, 3/15) + *ibid.* 6, 26, 4 (p. 404, 21/25)

II, 14, 5: Sacra Scriptura: Non secundum – patribus eorum] Hebr. 8, 9 || non quidem – cordis] *cf.* II Cor. 3, 3

Auctores: In quo – patribus eorum] Hier., *In Ier.* 6, 26, 4 (p. 404, 21/25) || In illo – bonum promittitur ... Et non – cordis] Aug., *Spir.* 21, 36 (p. 189, 12/17 + 26 - p. 190, 1/6) || Testamento Nouo – promittitur ... Et non – cordis] Aug., *Spir.* 20, 35 (p. 188, 27 - p. 189, 4/6)

II, 14, 6: Sacra Scriptura: Quia hoc – scribam eam] Ier. 31, 33 || secundum – hominem] Rom. 7, 21

Auctores: Vnde et – operari ... uetustate – mutata] Hier., *In Ier.* 6, 26, 2 (p. 404, 11/15) + *ibid.* 6, 26, 4 (p. 404, 21/25) || operari – mutata] Aug., *Spir.* 14, 26 (p. 180, 26 - p. 181, 3) || uetustate carnalis] *cf.* Aug., *Spir.* 21, 36 (p. 189, 16) || Intus<sup>1</sup> – purgatione] Aug., *Spir.* 26, 46 (p. 200, 27 - 201, 3) || Intus<sup>2</sup> – peccatorum] Aug., *Spir.* 15, 27 (p. 181, 10/16)

II, 14, 7: Sacra Scriptura: Lex – requiescet] Is. 51, 4 || In die – ego Dominus] Os. 2, 16-20

Auctores: Quam legem – requiescet] Hier., *In Is.* 4, 51, 4/5 lín. 13/18 + 25/28 (p. 560) || per quod – testante ... Et percutiam – fiducialiter] Hier., *In Os.* 1, 2, 18 lín. 435/438 (p. 29) + lín. 456/464 (p. 30)

II, 15, 1: Sacra Scriptura: Aperiam – saeculi] Ps. 77, 2

Auctores: Merito – intelligatur] Greg. Ilib. *Orig.* 8, 2-3 lín. 15/19 (p. 63) || dicente – constat] Hier., *In Is.* 77 lín. 28/42 (p. 65) (*cf. infra* II, 20, 3) || si lex – constat] *cf.* Hier., *In Is.* 14, 45 10/12 lín. 66/67 (p. 680) (*cf. infra* II, 20, 3)

II, 15, 2: Sacra Scriptura: Compleuitque – fecerat] Gen. 2, 2 || cur Iesus – subuertit] *cf. cf.* Ios. 6, 8-20

Auctores: Sic enim – compleuit] Hier., *Quaest. Hebr.* 2, 2 (p. 4L, 24/29) || Item si – subuertit] Greg. Ilib., *Orig.* 8, 8 lín. 69/76 (p. 65) <sup>117</sup>

II, 15, 3: Sacra Scriptura: Et nolebant – de alienigenis] I Mach. 2, 34 <sup>118</sup> || Postea – de hostibus] cf. I Mach. 2, 41-44 || Vt tentem – an non] Ex. 16, 4 || Sex diebus – colligētis] Ex. 16, 26

Auctores: Quid – de hostibus] Greg. Ilib., *Orig.* 8, 14 lín. 121/126 (p. 66) <sup>119</sup> || Quibus – colligētis] Greg. Ilib., *Orig.* 8, 18 lín. 152/161 (p. 67)

II, 15, 4: Sacra Scriptura: Vt tentem eos] Ex. 16, 4 || propter iustificationem] Rom. 4, 25; ibid. 8, 10 || Dedi – non bona] Ez. 20, 25 || Cessare – Sabbata eius] Os. 2, 11 || Neomenias ... et Sabbata – anima mea] Is. 1, 13

Auctores: Itaque – iustificationem] Greg. Ilib., *Orig.* 8, 19 lín. 161/165 (p. 67) || Hinc es – non bona ... adueniente – cessauerunt] cf. Ps. Firm., *Consult.* 2, 7, 6 lín. 34/36 (p. 50) || quia – cessauerunt] cf. Gaudent., *Tract.* 4, 1 (p. 39, 3/7) || adueniente – Sabbata eius] cf. Hier., *In Os.* 1, 2 lín. 197/198 (p. 22) + lín. 235/241 (pp. 23-24) || quae quidem – anima mea] cf. Ps. Firm., *Consult.* 2, 7, 11 lín. 65/67 (pp. 52-54)

II, 15, 5: Sacra Scriptura: luxuriis – comessionibus] cf. Gal. 5, 19-21; Rom. 13, 13; I Petr. 4, 3

Auctores: Sabbatum<sup>1</sup> – fatigetur] Greg. M., *Moral.* 18, 43, 68 lín. 19/24 (p. 934) || Sabbatum<sup>2</sup> – interpretatur] cf. Hier., *In Is.* 16, 58, 13 lín. 52/53 (p. 675) || Ista – seruiētib[us]] Greg. Ilib., *Orig.* 8, 4-6 lín. 33/34 + 36/44 + lín. 50/51 (p. 64)

<sup>117</sup> V. Bulhart in Bulhart, Fraipont, Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., o. c.*, 65 (aparato de Testimonia, ad lineam 69).

<sup>118</sup> Se suele intepretar como I Mach. 2, 41.

<sup>119</sup> Bulhart in Bulhart, Fraipont, Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., o. c.*, 66 (aparato de Testimonia, ad lineam 121).

Isidorus: Sabbatum<sup>2</sup> – interpretatur] *cf.* *Off.* 1, 25, 1 lín. 3/4 (p. 28); *ibid.* 1, 31, 1 lín. 4 (p. 35); *Etym.* 5, 30, 10 (p. 95)

II, 15, 6: Sacra Scriptura: non est ... custodiendum sabbatum] *cf.* *Ioh.* 9, 16 || Memento – opus] *Ex.* 20, 8-10 || Quoniam – dies una] *Ps.* 89, 4

Auctores: Si non – opus] *Greg. Ilib., Orig.* 8, 6 lín. 44/46 (p. 64)<sup>120</sup> || In opere – demonstrantur ... Horum – sanctorum] *Greg. Ilib., Orig.* 18, 17 lín. 124/127 (p. 134) + 18, 18 lín. 139/143 (p. 135) || Horum – sanctorum] *cf.* *Aug., Ciu.* 20, 7 lín. 59/63 (p. 710)

Isidorus: Memento – sanctorum] *cf.* *In Ex.* 29, 5-6 (*PL* 83, 301D-302A) (sequitur *infra* II, 15, 7)

II, 15, 7: Nam ista – anima mea ... Nam de illis – dicit Dominus] *Tertull., Adu. Iud.* 4, 2-3, lín. 13/20 (p. 1348)<sup>121</sup>

Isidorus: Nam ista – anima mea] *cf.* *In Ex.* 29, 6 (*PL* 83, 302A)

II, 15, 8: Sacra Scriptura: Custodite – die Sabbati<sup>2</sup>] *Ier.* 17, 21-22 || Discite – animabus uestris] *Matth.* 11, 29

Auctores: Secundo – a peccato] *Hier., In Ier.* 3, 81, 1 (p. 216, 15/18) + *ibid.* 3, 81, 5 (p. 217, 19/20) || Ipse – animabus uestris] *cf.* *Aug., Faust.* 19, 9 (p. 507, 21/25)

Isidorus: Ipse – animabus uestris] *cf.* *In Leu.* 17, 4 (col. 336B-C) (ex *Aug., Faust.* 19, 9 [p. 219, 17/25])

II, 15, 9: Sacra Scriptura: homo ille – trucidatus] *cf.* *Num.* 15, 32-36 || haec omnia – correptionem nostram] *cf.* *I Cor.* 10, 11 || ligna fenum – convenientes] *cf.* *I Cor.* 3, 12-13

Isidorus: homo ille – intelligenda sunt] *In Num.* 15, 12-13 (*PL* 83, 347B-C)<sup>122</sup>

120 Bulhart in Bulhart, Fraipont, Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., o. c.*, 66 (aparato de Testimonia, ad lineam 44).

121 Drews, *The Unknown Neighbour, o. c.*, 68; Elfassi, “Le livre d’Ézéchiél”, *art. c.*, 37 y 45.

122 D. J. Uitvlugt, “The Sources of Isidore’s Commentaries on the

- II, 16, 1: Sacra Scriptura: populum – notavit] *cf.* Gen. 17, 9-11  
Auctores: Quia enim – distinguerentur] Hier., *In Gal.* 1, 3, 7  
lín. 23/30 (p. 75)
- II, 16, 2: Sacra Scriptura: per quadraginta – errori] *cf.* Ios. 5, 1-7 || Christus – repromissus] *cf.* Gen. 22, 17-18  
Auctores: Denique – errori] Hier., *In Gal.* 1, 3, 7 lín. 30/35 (pp. 75-76) || quam rationabiliter – Christus] Ps. Firm., *Consult.* 2, 8, 5 lín. 21/22 (p. 58)<sup>123</sup> || Christus – repromissus] Hier., *In Gal.* 1, 3, 7 lín. 23/24 (p. 76) (*cf.* etiam Oros., *Hist.* 7, 2, 13 [vol. 3, p. 19]) || qui non – gentium] Hier., *In Gal.* 1, 3, 7 lín. 1, 3, 7 lín. 35/39 (p. 76)
- II, 16, 3: Sacra Scriptura: In nouissimis – seminis tui] Deut. 30, 6 || Haec dicit – exstinguat] Ier. 4, 3-4  
Auctores: Quod – exstinguat] Ps. Firm., *Consult.* 2, 8, 7 lín. 38/43 (p. 60) (*cf.* etiam Cypr., *Quir.* 1, 8 lín. 3/8 [p. 12]<sup>124</sup>)
- II, 16, 4: Sacra Scriptura: Fide – corda eorum] Act. 15, 9 || Ne memineritis – cognoscetis ea] Is. 43, 18-19 || Faciam – acquisiui] Is. 43, 19-20  
Auctores: per fidem – non carnis ... Quam – iniuriam corporis] Ps. Firm., *Consult.* 2, 8, 11 lín. 59/67 (p. 62) || per nouam – acquisiui] Ps. Firm., *Consult.* 2, 8, 8-9 lín. 44/46 (pp. 60-62)
- II, 16, 5: Omnes gentes – est corde] Ier. 9, 26  
Auctores: Quid ergo – abluatur] *cf.* Ps. Firm., *Consult.* 2, 8, 11 lín. 59/67 (p. 62) || Verum – circumcisis] *cf.* Hier., *In Ier.* 2, 84, 4 (p. 128, 9/17)
- II, 16, 6: cultris – circumcisio fit] *cf.* Ios. 5, 2-3 || petra Christus est] *cf.* I Cor. 10, 4

Pentateuch”, *Revue Bénédictine* 112 (2002) 72-100: 81 n. 43.

<sup>123</sup> Feiertag, Steinman, *Questions d’un païen à un chrétien*, vol. 2, o. c., 30 (aparato de Testimonia, ad lineam 22).

<sup>124</sup> Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 146 n. 87.

Auctores: Nam quod – mundandos] Hier., *In Gal.* 1, 3, 7 lín. 35/39 (p. 76) || Et bene – uitiorum] Orig., *In Ies.* 5, 5 (p. 317, 20/21 + p. 318, 6/15)

Isidorus: Et bene – uitiorum] *cf. In Ios.* 6, 1, 2 (col. 373B)

II, 17, 1: Sacra Scriptura: Quo mihi – plenae sunt] Is. 1, 11-15

Auctores: Iam uero – hircorum nolui] *cf. Hier., In Is.* 1, 1, 11 lín. 1/4 et 13/14 (p. 16) + lín. 19/21 (p. 17)

II, 17, 2: Sacra Scriptura: Facta sunt – platearum] Is. 5, 25 || uelut – reputantur] *cf. Phil.* 3, 8 || Qui immolat – idolo] Is. 66, 3

Auctores: Vnde et – idolo] *cf. Hier., In Is.* 18, 66, 3 lín. 1/5 et 10/11 (p. 770) + lín. 45/47 (p. 771) + lín. 58/65 (p. 772)

II, 17, 3: Sacra Scriptura: Vt quid – peribunt] Ier. 6, 20-21

Auctores: Item – placuerunt mihi] *cf. Hier., In Ier.* 2, 23, 2 (p. 89, 14/17 + 23 - p. 90, 3)

II, 17, 4: Sacra Scriptura: Holocaustomata – sui mali] Ier. 7, 21-23

Auctores: Vnde adhuc – approbarem] *cf. Hier., In Ier.* 2, 40, 1 (p. 102, 7/17)

II, 17, 5: Sacra Scriptura: Interiit – libatio] Ioel 1, 13 || Non est – ait Dominus] Mal. 1, 10-11

Auctores: Et Ioel – libatio] *cf. Hier., In Ioel* 1 lín. 421/433 (p. 172) || Item Malachias – acceptam] *cf. Hier., In Mal.* 1 lín. 310/317 + 337/345 (p. 911)

II, 18, 1: Sacra Scriptura: Factus – manducauit] III Reg. 17, 8-10 || Tunc – uixit] *cf. III Reg.* 17, 14-24

Auctores: In Regum – fuisset] *cf. Quodu., Prom.* 2, 29, 63 lín. 1/31 (pp. 129-130) || lex – data] *cf. Nouatian., Cib. Iud.* 3, 1 lín. 2 (p. 93)

II, 18, 2: Sacra Scriptura: ualde bona] Gen. 1, 31

Auctores: Dum enim – comparatur] Aug., *Faust.* 19, 10 (p. 507, 26 - p. 508, 6) || Omnia – hominum] Nouatian., *Cib. Iud.* 2, 16 lín. 59/63 (p. 93) ibid. 3, 1 lín. 3/5 (p. 93) + 3, 7 lín. 31/35 (p. 94)

Isidorus: non admittit – comparatur] cf. *In Leu.* 17, 5 (col. 336C-337A) (ex Aug., *Faust.* 19, 10 [p. 508, 3/ 6]) || Omnia – auctoritate ... bona ... probantur – hominum] cf. *In Leu.* 9, 1 (col. 325B) + ibid. 9, 3 (col. 325C) (ex Nouatian., *Cib. Iud.* 3, 1 lín. 3/5 [p. 93] + 3, 7 lín. 31/35 [p. 94]<sup>125</sup>)

II, 19, 1: Sacra Scriptura: Annuntiabitur – fecit Dominus] Ps. 21, 32 || Donec – tuam Deus] Ps. 70, 18-19

Auctores: manifestantes – fecit Dominus] cf. Hier., *In Is.* 18, 66, 7/9 lín. 56/60 (p. 777) || Et iterum – tuam Deus] cf. Aug., *In Ps.* 70, 2, 4 lín. 41/49 (p. 963) + ibid. 70, 2, 5 lín. 1/5 (p. 964)

II, 19, 2: Sacra Scriptura: De Sion – longinquum] Is. 2, 3-4 || Tunc dicent – laetantes] Ps. 125, 2-3 || quem – intelligunt] cf. Is. 6, 10

Auctores: Et Isaias – longinquum] cf. Hier., *In Is.* 1, 2, 3 lín. 28/29 et 40/43 (p. 29) + ibid. 1, 2, 4 lín. 1 (p. 29) || Dauid – laetantes] cf. Aug., *In Ps.* 125, 9 lín. 1/6 (p. 1851)

Isidorus: Iudaei – caecati] cf. *Ort.* 37, 3 (p. 165) (et cf. *supra* II, 5, 4)

II, 20, 1: Sacra Scriptura: Attendite – ab initio] Ps. 77, 1-2 || Inclino – aenigmata mea] Ps. 48, 5

125 G. F. Diercks, *Nouatiani opera quae supersunt, nunc primum in unum collecta ad fidem codicum qui adhuc extant necnon adhibitis editionibus ueteribus*, Turnhout (Brepols) 1972 (CC SL 4), 93 (aparato de Testimonia, ad lineas 3/9) y 94 (aparato de Testimonia, ad lineas 31/36).

Auctores: Quod legis – mystico sensu] *cf.* Rufin., *Patr.* 1, 11 lín. 1 + 6/12 (p. 199) (*cf. infra* II, 20, 2) || spiritualiter – ab initio] *cf.* Hier., *In Ps.* 77 lín. 27/42 (p. 65) || Quod etiam – aenigmata mea] Aug., *In Ps.* 48, 1, 5 lín. 1/2 (p. 554) (*sequitur infra* II, 20, 2)

II, 20, 2: Sacra Scriptura: Scribe – corde tuo] Prou. 22, 20

Auctores: In similitudine – confugiat] Aug., *In Ps.* 48, 1, 5 lín. 25/30 (p. 554) || Sic quoque – edocetur] Rufin., *Patr.* 1, 11 lín. 1/12 (p. 199)

II, 20, 3: Sacra Scriptura: arca – iubetur] *cf.* Gen. 6, 16 || parabolae et propositiones] *cf.* Ps. 77, 2

Auctores: Vnde – recipiat] Rufin., *Patr.* 1, 11 lín. 4/9 (p. 199) || informationem – contineat] Rufin., *Patr.* 1, 11 lín. 2/3 (p. 199) || In parabolis – lex] *cf.* Hier., *In Ier.* 5, 10/12 lín. 66/67 (p. 680) (*cf. supra* II, 15, 1) || obiecta – omnia] Hier. *In Ps.* 77, 4 lín. 12 (p. 1069)

II, 21, tit.: Quia – intelligunt] *cf.* Cypr., *Quir.* 1, 4 lín. 1/2 (p. 9) (*sequitur infra* II, 21, 2-3)<sup>126</sup>

II, 21, 1: Sacra Scriptura: Signata] *cf.* Is. 29, 11 || Dic ... populo – populi huius] Is. 6, 9-10 || Auferet – mystici] Is. 3, 1-3

Auctores: Signata – Scripturarum] *cf.* Hier., *In Is.* 9, 29, 9/12 lín. 38/40 (p. 373) (*cf. infra* II, 21, 2) || habent – mystici] Orig., *In Ier.* 11 (col. 670C-671A) (*cf. supra* I, 18, 3; I, 62, 1)

II, 21, 2: Sacra Scriptura: duritiam cordis] *cf.* Matth. 9, 8; Marc. 10, 5; *ibid.* 16, 14 || Et erit ... uobis uisio – est enim] Is. 29, 11 || In illa ... die – uidebunt] Is. 29, 18

Auctores: Haec quippe – est enim] *cf.* Hier., *In Is.* 9, 29, 9/12 lín. 5/9 + 27/40 (pp. 372-373) || Isaia – uidebunt] Cypr.,

126 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 152 n. 98.



*Quir.* 1, 4 lín. 4/8 (p. 9) || quid adiecit – uidebunt] Hier., *In Is.* 9, 29, 17/21 lín. 44/48 (p. 378)

II, 21, 3: Sacra Scriptura: Clausa<sup>2</sup> – consummationis] Dan. 12, 9 || quousque – omnia haec] Dan. 12, 7 || impleatur uisio] *cf.* Dan. 9, 24 || Moysi – tegebatur] Ex. 34, 33 || dum descenderet – tabulis] Ex. 34, 29 || dum enim – cor eorum] II Cor. 3, 15

Auctores] Iudaeis – omnia haec] Cypr., *Quir.* 1, 4 lín. 8/12 (p. 9) || Nam quod – cor eorum] *cf.* Orig., *In Ex.* 12, 2 + 12, 3 (p. 264, 8/9 + 26/27) || dum enim – cor eorum] Cypr., *Quir.* 1, 4 lín. 17/18 (p. 10)

Isidorus: Nam quod – cor eorum] *cf.* *In Ex.* 43, 1-2 (col. 309B) (partim ex Orig., *In Ex.* 12, 2 + 12, 3 [p. 264, 8/9 + 26/27])

II, 22, tit.: Auctores: Quod – Scripturas] Cypr., *Quir.* 1, 5 lín. 1/2 (p. 10) (sequitur *infra* II, 22, 1)<sup>127</sup>

II, 22, 1: Sacra Scriptura: Si non – intelligetis] Is. 7, 9 || iustus – uiuet] Hab. 2, 4 || credidit – ad iustitiam] Gen. 15, 6 || Et dixit – egrediantur] Ier. 15, 1

Auctores: loquente – ad iustitiam] Cypr., *Quir.* 1, 5 lín. 3 + 6/9 (p. 10)

Isidorus: Isti autem – egrediantur] *cf.* *Sent.* 1, 16, 13 lín. 10/14 (p. 58) (sequitur *infra* II, 22, 2)

II, 22, 2: Sacra Scriptura: Opera – prodest] *cf.* Gal. 2, 16; Rom. 1, 17 || Quia mei – proderunt tibi] Is. 57, 11-12

Isidorus: Per Moysen – proiecti sunt] *cf.* *Sent.* 1, 16, 13 lín. 14/18 (p. 58) || Opera – proderunt tibi] *cf.* *Sent.* 1, 16, 12 lín. 6/9 (p. 58)

<sup>127</sup> Drews, *The Unknown Neighbour*, o. c., 69; Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla*, o. c., 153 n. 101; Elfassi, “Le livre d’Isaïe”, art. c., 313.

II, 23, 1: Sacra Scriptura: In ianuis – seruauit tibi] Cant. 7, 13 ||  
 Simile – uetera] Matth. 13, 52 || Dabo ... uobis – serotinam  
 ... et utroque – irrigabo] Deut. 11, 14 || Exspectetur – im-  
 brem] Deut. 32, 2

Auctores: Sed quoniam – et uetera] *cf.* Fortun. Aquil., *In Eu-  
 ang.* In Matth. 75 lín. 1694/1700 (p. 182) (*cf.* etiam Hier., *In  
 Matth.* 2 lín. 1059/1068 [p. 115]) || Et alio – irrigabo] Hier.,  
*In Eccle.* 11, 6/8 lín. 135/138 (p. 348)<sup>128</sup> || Imber – imbrem]  
 Hier., *In Eccle.* 11, 3 lín. 55/59 (pp. 345-346)<sup>129</sup>

II, 24, tit.: Auctores: peccatorum – baptismum] *cf.* Aug., *Serm.*  
 4, 9 lín. 183/184 (p. 26)

II, 24, 1: Sacra Scriptura: purgatio peccatorum] *cf.* Hebr. 1, 3  
 || Haurietis – Saluatoris] Is. 12, 3

Auctores: Quod per baptismum – per circumcisionem] *cf.*  
 Aug., *Serm.* 4, 9 lín. 173/184 (pp. 25-26); Lact. *Inst.* 4, 15, 2 (p.  
 364) || per circumcisionem – forma] *cf.* Aug., *Crescon.* 1, 31,  
 36 (p. 355, 22/24) || Isaias – exprimitur] Hier., *In Is.* 4, 12, 3  
 lín. 1/10 (p. 158) (*sequitur infra* II, 24, 2)

II, 24, 2: Sacra Scriptura: Si quis – bibat] Ioh. 7, 37 || Omnes –  
 ad aquas] Is. 55, 1 || Distillabunt – terrarum] Ioh. 3, 18

Auctores: Vnde – bibat] Hier., *In Is.* 4, 12, 3 lín. 10/11 (p. 158)  
 || Vnde – ad aquas] Hier., *In Is.* 15, 55, 1/2 lín. 1 (p. 616) +  
 lín. 16/23 (p. 617)

II, 24, 3: Sacra Scriptura: In die ... illa – menstruatae] Zach. 13,  
 1 || Et erit ... in die – desertum] Zach. 14, 8-10

Auctores: De hoc – abluuntur] Hier. *In Zach.* 3, 13 lín. 1/3 + lín.  
 14/18 (p. 871)<sup>130</sup> || De cuius aquis – desertum] Hier., *In  
 Zach.* 3, 14 lín. 249/253 (p. 883) (*sequitur infra* II, 24, 4)

128 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 154 n. 108.

129 Castro Caridad, Peña Fernández, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 154 n. 109.

130 J. Elfassi, "L'exploitation des citations bibliques dans la recherche des

II, 24, 4: Sacra Scriptura: sancti Spiritus – uiuificat] *cf.* Ioh. 6, 64; II Cor. 3, 6 || Ite – Spiritus sancti] Matth. 28, 19

Auctores: Quae sunt – baptisma] Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 313/314 (p. 885) || quod – uiuificat] *cf.* Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 285 (p. 884) || de Ierusalem – Spiritus sancti] *cf.* Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 273/275 (p. 884) || Sed earum – gentium] Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 277/281 (p. 884) || ut omnibus – largiantur] Hier., *In Zach.* 3, 14 lín. 313/316 (p. 885)

II, 24, 5: Sacra Scriptura: Conuerti – dextro] Ez. 47, 1-2

Auctores: De iis – sanentur] Hier., *In Zach.* 3, 13 lín. 5/9 (p. 871) || Sic enim – Christi latere] *cf.* Hier., *In Ez.* 14, 47 lín. 868/875 + 893/894 (p. 706) (*cf. supra* I, 48, 1)

II, 24, 6: Sacra Scriptura: Et traduxit – aquas] Ez. 47, 3 || et ait – satis] Ez. 47, 8-9 || Postquam – piscatores ... plurimae – piscium eius] Ez. 47, 9-10

Auctores: Deinde – per aquas] *cf.* Hier., *In Ez.* 14, 47 lín. 981/987 (p. 709) || Et adiecit – piscium eius] Hier., *In Ez.* 14, 47 lín. 1202/1213 (p. 717) (*sequitur infra* II, 24, 7)

II, 24, 7: Sacra Scriptura: Sicut – medicamina] Ez. 47, 10-12

Auctores: Hoc dixit – uenientium] Hier., *In Ez.* 14, 47 lín. 1216/1220 (p. 717)

II, 24, 8: Sacra Scriptura: Secundum – peccata nostra] Mich. 7, 15-19

Auctores: Michaeas – peccata nostra] Aug., *In Ps.* 113, 1, 4 lín. 3/13 (p. 1637) (*sequitur infra* II, 24, 9-10)

II, 24, 9: Sacra Scriptura: Secundum ... diem – mirabilia] Mich. 7, 15 || sicut Aegyptios – proiectos] *cf.* Ex. 14, 27-28 || Quoniam – peccata nostra] Mich. 7, 18-19

sources: 'l'exemple d'Isidore de Séville', en L. Mellerin (dir.), *Le livre scellé. Cahiers de Biblindex II*, Turnhout (Brepols), 2017 (Cahiers de Biblia Patristica, 18), 273-297: 288-290.

Auctores: In qua – peccata nostra] Aug., *In Ps.* 113, 1, 4 lín. 35/50 (p. 1638)

II, 24, 10: Sacra Scriptura: Legimus – purificantur] *cf.* Ex. 30, 18-19; Leu. 8, 6

Auctores: Quid – saeculo] Aug., *In Ps.* 113, 1, 5 lín. 1/4 (p. 1638)  
 || ingrediturque – resurgunt] Aug., *In euang. Ioh.* 28, 9 lín. 25/29 (p. 282) || Legimus – consecrantur] Hier., *Epist.* 64, 19, 2 (p. 609, 14/18)

Isidorus: Legimus – consecrantur] *cf. In Leu.* 14, 1-2 (col. 333B)  
 (ex Hier., *Epist.* 64, 19, 2 [p. 609, 14/18])

II, 24, 11: Sacra Scriptura: Laboraui – estote] Is. 1, 14-16 || re-  
 generationis lauacrum] *cf.* Tit. 3, 5

Auctores: Isaias – estote] Cypr., *Quir.* 1, 24 lín. 1/8 (p. 26) ||  
 Pro omnibus – abluuntur] Hier., *In Is.* 1, 1, 16 lín. 1/8 (p. 18)

II, 24, 12: Sacra Scriptura: Et factus est ... sermo – in salutem]  
 Ez. 16, 1-4 || Et ingressus – oleo] Ez. 16, 8-9

Auctores: Quo quia – significatio baptismi] Hier., *In Ez.* 4, 16  
 lín. 797/800 + 805/807 (p. 160) || Ad eos – per aquam ... bap-  
 tismum] Hier., *In Ez.* 4, 16 lín. 1082/1087 + 1098/1099 +  
 1104/1106 (p. 169) || et oleum ... chrisma] Hier., *In Ez.* 4, 16  
 lín. 1113/1126 (p. 170)

II, 24, 13: Sacra Scriptura: Tollam – iniquitamentis uestris] Ez.  
 36, 24-25 || Et dabo – operemini] Ez. 36, 26-27

Auctores: Cuius baptismi – operemini] *cf.* Hier., *In Ez.* 11, 36  
 lín. 834/849 (p. 506)

II, 25, 1: Sacra Scriptura: Sume – generationes uestras] Ex. 30,  
 23-31

Auctores: Quia chrismate – generationes uestras] *cf.* Aug.,  
*Quaest. hept.* 2, in Ex. 135 lín. 2168/2203 (pp. 132-134)

II, 25, 2: Figura – praeparentur] *cf.* Orig., *In Leu.* 9, 9 (p. 436, 6 - p. 437, 1)

Isidorus: Figura – figurabatur] *cf.* *In Ex.* 56, 3 (col. 316B) (ex Orig. *In Ex.* 9, 3 [p. 240, 7/9] + Greg. M., *Moral.* 30, 6, 24 lín. 40/42 [p. 1507])

II, 26, tit.: Quia – saluarentur] Cypr., *Quir.* 2, 22 lín. 1/2 (p. 60)<sup>131</sup>

II, 26, 1: Sacra Scriptura: Et uocauit ... uirum – medio eius] Ez. 9, 3-4 || Transite – occidatis] Ez. 9, 5-6

Auctores: Crucis – occidatis] Cypr., *Quir.* 2, 22, lín. 3/9 (pp. 60-61)<sup>132</sup> || Crucis – praesignat] Aug., *Faust.* 12, 30 (p. 358, 24/25)<sup>133</sup> (*cf.* etiam Prudent., *Cathem.* 6, 131-132 [p. 33]<sup>134</sup>)

Isidorus: Crucis – praesignat] *cf.* *In Ex.* 15, 2 (col. 295A) (ex Aug., *Faust.* 12, 30 [p. 358, 24/25])<sup>135</sup> || Crucis – figura ... per Ezechielem – demonstrata ... Transi – dolentium] *cf.* *Etym.* 1, 3, 9 (p. 13)

II, 26, 2: Sacra Scriptura: in Aegypto sanguis – agni ... quo ... signantur postes] *cf.* Ex. 12, 22-23 || sanguis – agni ... immaculati] *cf.* Ex. 12, 5 || Signatum – Domine] Ps. 4, 7

Auctores: Thau – liberantur] Hier., *In Ez.* 3, 9 lín. 514/527 (pp. 106-107)<sup>136</sup> || eiusdem typum – Domine] Hier., *In Is.* 18, 66, 18/19 lín. 93/98 + 104/106 (pp. 788-789) (*cf.* etiam Aug., *In euang. Ioh.* 50, 2 lín. 15/20 [pp. 433-434])

131 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 37 y 45.

132 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 37 y 45.

133 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 38 y 45.

134 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 37 y 45.

135 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 38.

136 Elfassi, "Le livre d'Ézéchiél", *art. c.*, 38 y 45.

II, 26, 3: Sacra Scriptura: Ecce – eis signum] Is. 66, 18-19 || Et erit ... Dominus – auferetur] Is. 55, 13 || Et leuabit – nationibus] Is. 5, 26 (cf. etiam ibid. 11, 12)

Auctores: Et alibi – auferetur] cf. Hier., *In Is.* 15, 55, 12/13 lín. 67/71 (pp. 628-629) || Quod etiam – crederent] Hier., *In Is.* 2, 5, 26/30 lín. 52/56 (pp. 82-83)

II, 26, 4: Sacra Scriptura: Dicite – ligno] Ps. 95, 10 || Gladius – manu] Ez. 21, 9-11

Auctores: Cuius sacrae – ligno] cf. Ps. Firm., *Consult.* 2, 6, 3 lín. 13/18 (p. 40) (cf. *supra* I, 5,5; I, 35, 3)

II, 26, 5: Sacra Scriptura: Factus – manu tua] Ez. 37, 15-17

Auctores: Factus – manu tua] Hier, *In Ez.* 11, 37 lín. 1186/1192 (pp. 516-517) (sequitur *infra* II, 26, 5)

II, 26, 6: Sacra Scriptura: duo ligna – moreretur] cf. III Reg. 17, 9-10

Auctores: Vbi – debere] Hier, *In Ez.* 11, 37 lín. 1284/1286 (pp. 519-520); ibid. 11, 37 lín. 1345/1349 (p. 521) || Haec – expressum est] Aug., *Faust.* 12, 34 (p. 361, 19/22)

Isidorus: Haec – expressum est] cf. III Reg. 8, 2 (col. 418B)

II, 27, 1: Sacra Scriptura: Iste – obtulit] cf. Gen. 12, 18-19 || Ante luciferum – ordinem Melchisedech] Ps. 109, 3-4 || quodque – iussit] cf. Luc. 22, 19

Auctores: Et quia – ordinem Melchisedech] Cypr., *Epist.* 63, 4, 1-3 lín. 40/53 (pp. 392-393) || Hoc est – impleuit] Cypr., *Epist.* 63, 4, 3 lín. 66/71 (p. 394) || in passione sua] cf. Cypr., *Epist.* 63, 5, 2 lín. 80/83 (p. 395) || quodque – iussit] Cypr., *Epist.* 63, 10, 2 lín. 171/173 (p. 402)

Isidorus: Iste – obtulit] cf. *Etym.* 7, 6, 25 (p. 79) (ex Hier., *Quaest. Hebr.* 14, 18/19 [p. 24L, 25/29] <sup>137</sup> [cf. *infra* II, 27, 2])

137 J.-Y. Guillaumin, P. Monat, *Isidore de Séville, Étymologies. Livre VII: Dieu,*

II, 27, 2: Sacra Scriptura: Qui manducauerit – in eo] Ioh. 6, 57  
|| Sapientia – prudentiae] Prou. 9, 1-6

Auctores: Non ergo – sacramentum] *cf.* Hier., *Quaest. Hebr.* 14, 18/19 (p. 24L, 25/29) || Cuius quidem – miscui uobis] *Cypr., Epist.* 63, 5, 1-2 lín. 72/83 (p. 395)

II, 27, 3: Sacra Scriptura: uerum Deum] *cf.* Ioh. 17, 3; I Ioh. 5, 20 || Venite – miscui uobis] Prou. 9, 5

Auctores: Dei – diuini] *cf.* Greg. M., *Moral.* 17, 29, 43 lín. 17/27 (pp. 875-876)

II, 27, 4: Sacra Scriptura: Haec dicit – er seruos ... uocabit – Amen] Is. 65, 13-16

Auctores: Cuius – ululabitis] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 13/14 lín. 1/18 (p. 756) + *ibid.* lín. 47/50 (p. 757) (*cf. infra* II, 27, 5) || seruos id est christianos] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 13/14 lín. 40/46 (p. 758)

II, 27, 5: Auctores: Interficitur – populus] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 15/17 lín. 24/27 + 37/39 (p. 758) || conceditur – arentibus] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 13/14 lín. 12/18 + 28/29 (p. 756) || Mutatur – Christianum] *cf.* Hier., *In Is.* 18, 65, 15/17 lín. 40/48 (p. 758) || Mutatur ... nomen ... omnia ... nouitatem ... resonant] Aug., *Ciu.* 16, 26 lín. 60/61 (p. 531)

Isidorus: Mutatur ... nomen ... omnia ... nouitatem ... resonant] *cf. In Gen.* 13, lín. 1216/1217 (p. 46) (*In Gen.* 13, lín. 1204/1217 [p. 46] ex Aug., *Ciu.* 16, 26 lín. 46/61 [pp. 530-531]<sup>138</sup>)

II, 28, 1: Sacra Scriptura: Sabbati – cognoscunt] *cf.* Is. 1, 13 || cordis munditiam] Prou. 22, 11

*les anges, les saints*, Paris (Les Belles Lettres) 2012 (Auteurs latins du Moyen Âge), 201-202 n. 13.

138 M. M. Gorman, in M. M. Gorman, M. Dulaey, *Isidorus episcopus Hispanensis, Expositio in Vetus Testamentum: Genesis*, Freiburg-Basel-Wien (Herder) 2009 (Aus der Geschichte der lateinischen Bibel, 38), 46 (aparato de Fontes).

II, 28, 2: Sacra Scriptura: sub gratia positi] *cf.* Rom. 6, 14 || Christus ... non uenit – adimplere] *cf.* Matth. 5, 17

Auctores: Nos autem – adimplere] Aug., *Faust.* 19, 8 (p. 505, 27 - p. 506, 3) || Adueniente – cessauit] *cf.* Orig., *In Ies.* 17, 1 (p. 401, 5) || ideoque – mundamur] Aug., *Faust.* 19, 9 (p. 507, 5/12) || carnaliter non circumcidimur] *cf.* Aug., *Faust.* 32, 3 (p. 762, 8/9) || Sabatti – tenemus] Aug., *Faust.* 6, 4 (p. 288, 12/14)

II, 28, 3: Sacra Scriptura: in noua – ambulamus] *cf.* II Cor. 5, 7

Auctores: Sacrificia ueteris – cognoscimus] Aug., *Faust.* 19, 10 (p. 508, 6/11) || Azyma – ambulamus] Aug., *Faust.* || Differentias – animalium] Aug., *Faust.* 19, 10 (p. 508, 11/16) || Azyma ... ueteris – malitia] Aug., *Faust.* 32, 11 (p. 770, 11/12)

II, 28, 4: Sacra Scriptura: pascha nostrum ... immolatus – Christus] I Cor. 5, 7 || tanquam ouis – os suum] Is. 53, 7; Act. 8, 32 || in Christo – sunt noua] II Cor. 5, 17

Auctores: De agni – sunt noua] Aug., *Faust.* 19, 10 (p. 508, 16/20) || Scenopegias – sancti eius sunt] Aug., *Faust.* 19, 10 (p. 509, 7/13)

## Index fontium

Alcimus Auitus Viennensis ep. (Alc. Auit.)

*Epist.* = *Epistulae ad diuersos* (CPL 993)<sup>139</sup>: *cf.* I, 1, 4 (*Epist.* 27)

Ambrosiaster (Ambrosiast.)

*In Rom.* = *Commentarius in Pauli epistulam ad Romanos* (CPL 184)<sup>140</sup>: *cf.* I, 1, 6

<sup>139</sup> E. Malaspina, M. Reydellet, *Auit de Vienne, Lettres*, Paris (Les Belles Lettres) 2016 (Collection des Universités de France).

<sup>140</sup> H. J. Vogels, *Ambrosiastri qui dicitur Commentarius in epistulas Paulinas*, 3 vols., Vindobonae (Hoelder-Pichler-Tempsky) 1966-1969 (CSEL 81/1-3).



*Quaest.* = *Quaestiones Veteris et Noui Testamenti* (CPL 185)<sup>141</sup>: cf. I, 45, 2

Ambrosius Mediolanensis ep. (Ambr.)

*Apol.* = *De apologia prophetae Dauid* (CPL 135)<sup>142</sup>: I, 40, 1

*Fid.* = *De fide* (CPL 150)<sup>143</sup>: cf. I, 3, 7; cf. I, 4, 12

*In Luc.* = *Expositio Euangelii secundum Lucam* (CPL 143)<sup>144</sup>: I, 9, 1-2

*Inst. uirg.* = *De institutione uirginis* (CPL 148)<sup>145</sup>: cf. I, 10, 7; cf. I, 10, 10

*Patr.* = *De patriarchis* (CPL 132)<sup>146</sup>: I, 1, 2

Augustinus Hipponensis ep. (Aug.)

*Adu. Iud.* = *Aduersus Iudaeos* (CPL 315)<sup>147</sup>: cf. I, 3, 1

*Arrian.* = *Contra sermonem Arrianorum* (CPL 702)<sup>148</sup>: cf. I, 61, 7

141 A. Souter, *Pseudo-Augustini Quaestiones ueteris et noui Testamenti CXXVII. Accedit appendix continens alterius editionis quaestiones selectas*, Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1908 (CSEL 50), 1-416.

142 C. Schenkl, *Sancti Ambrosii Opera: Pars altera, qua continentur libro De Iacob, De Ioseph, De patriarchis, De fuga saeculi, De interpellatione Iob et Dauid, De apologia Dauid, Apologia Dauid altera, De Helia et ieiunio, De Nabuthae, De Tobia*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1897 (CSEL 32/2) (reimpr. New York-London, 1962), 299-355.

143 O. Faller, *Sancti Ambrosii Opera. Pars octava: De fide [ad Gratianum Augustum]*, Vindobonae (Hoelder-Pichler-Tempsky) 1962 (CSEL 78).

144 M. Adriaen in M. Adriaen, P. Ballerini, *Sancti Ambrosii Mediolanensis opera. Pars IV: Expositio Euangelii secundum Lucam, Fragmenta in Esaiam*, Turnhout (Brepols) 1957 (CC SL 14), 1-400.

145 F. Gori, *Sant' Ambrogio. Opere morali II/II. Verginità e vedovanza. Introduzione, traduzione, note e indici*, Milano-Roma (Biblioteca Ambrosiana - Città Nuova) 1989 (*Sancti Ambrosii episcopi Mediolanensis Opera*, 14/2), 110-194.

146 C. Schenkl, *Sancti Ambrosii Opera: Pars altera* (CSEL 32/2), o. c., 125-160.

147 J. L. Bazant-Hegemark, *Aurelii Augustini Liber ad Orosium contra Priscilianistas et Origenistas, Sermo aduersus Iudaeos, Liber de haeresibus ad Quodoultdeum: Text und textkritischer Apparat*, Diss. Philos., Universität Wien, 1969, 24-65.

148 P.-M. Hombert, *Sancti Aurelii Augustini Contra Arrianos opera: Sermo*

*Ciu.* = *De ciuitate Dei* (CPL 313) <sup>149</sup>: I, 8, 3; I, 9, 3-6; I, 11, 1-2; I, 21, 1; I, 36, 1; I, 37, 1; I, 42, 2; I, 44, 1-3; I, 53, 1-2; I, 61, 9; II, 2, 3; II, 2, 7-8; II, 5, 1-2; II, 5, 7-8; II, 7, 2; II, 14, 3; II, 27, 5; *cf.* I, 4, 6; *cf.* I, 18, 1; *cf.* I, 23, 2; *cf.* I, 35, 3; *cf.* I, 44, 5; *cf.* I, 48, 1; *cf.* II, 2, 1-2; *cf.* II, 2, 11; *cf.* II, 3, 3; *cf.* II, 3, 5; *cf.* II, 3, 9; *cf.* II, 15, 6

*Crescon.* = *Contra Cresconium* (CPL 335) <sup>150</sup>: *cf.* II, 24, 1

*Diuin.* = *De diuinatione daemonum* (CPL 306) <sup>151</sup>: *cf.* II, 1, 2; *cf.* II, 1, 11

*Donat.* = *Ad catholicos de secta Donatistarum* (CPL 334) <sup>152</sup>: II, 2, 2

*Epist.* = *Epistulae* (CPL 262) <sup>153</sup>: *cf.* I, 19, 2 (*Epist.* 140); *cf.* II, 2, 5 (*Epist.* 164)

*Faust.* = *Contra Faustum manichaeum* (CPL 321) <sup>154</sup>: I, 1, 3; I, 3, 2; II, 1, 11; II, 18, 2; II, 26, 1; II, 26, 6; II, 28, 2-4; *cf.* II, 15, 8

*Arrianorum anonymus, Contra sermonem Arrianorum, Conlatio cum Maximino, Contra Maximinum libri duo*, Turnhout (Brepols) 2009 (CC SL 87A), 181-256.

149 B. Dombart, A. Kalb, *Sancti Aurelii Augustini De ciuitate Dei*, 2 vols., Turnhout (Brepols) 1955 (CC SL 47-48).

150 M. Petschenig, *Sancti Aureli Augustini scripta contra Donatistas. Pars II: Contra litteras Petiliani libri tres, Epistula ad catholicos de secta Donatistarum, Contra Cresconium libri quatuor*, Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1909 (CSEL 52), 323-582.

151 J. Zycha, *Sancti Aureli Augustini De fide et symbolo, De fide et operibus, De agone christiano, De continentia, De bono coniugali, De sancta uirginitate, De bono uiduitatis, De adulterinis coniugiis lib. II, De mendacio, Contra mendacium, De opere monachorum, De diuinatione daemonum, De cura pro mortuis gerenda, De patientia*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1900 (CSEL 41), 599-618.

152 M. Petschenig, *Sancti Aureli Augustini scripta contra Donatistas. Pars II, o. c.*, 231-322.

153 A. Goldbacher, *S. Aureli Augustini Hipponensis episcopi Epistulae. Pars III: Ep. CXXXIV-CLXXXIVA*, Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1904 (CSEL 44).

154 J. Zycha, *Sancti Aureli Augustini De utilitate credendi, De duabus animabus, Contra Fortunatum, Contra Adimantum, Contra epistulam Fundamenti, Contra Faustum*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1891 (CSEL 25/1), 249-797.

*Gen. ad litt.* = *De Genesi ad litteram libri XII* (CPL 266) <sup>155</sup>: I, 4, 5; cf. I, 5, 3

*In epist. Ioh.* = *Tractatus in Iohannis epistulam ad Parthos* (CPL 279) <sup>156</sup>: I, 10, 8-9; cf. I, 61, 7

*In euang. Ioh.* = *Tractatus in Iohannis Euangelium* (CPL 278) <sup>157</sup>: I, 7, 1; I, 37, 1; I, 40, 1; I, 46, 1; I, 47, 2; II, 24, 10; cf. I, 1, 8; cf. I, 5, 2; cf. I, 5, 4; cf. I, 9, 12; cf. I, 41, 1; cf. II, 1, 13; cf. II, 26, 2

*In Ps.* = *Enarrationes in Psalmos* (CPL 283) <sup>158</sup>: I, 3, 2; I, 10, 4-6; I, 16, 5; I, 24, 1; I, 33, 2-3; I, 35, 2; I, 41, 1; I, 55, 4; I, 61, 3; II, 3, 4; II, 6, 3; II, 10, 2-3; II, 20, 1-2; II, 24, 8-10; cf. I, 2, 1; cf. I, 5, 1; cf. I, 5, 4; cf. I, 6, 2; cf. I, 7, 1; cf. I, 15, 9; cf. I, 19, 2; cf. I, 57, 2; cf. I, 59, 1; cf. I, 60, 1; cf. II, 1, 2; cf. II, 1, 4; cf. II, 2, 1; cf. II, 3, 1; cf. II, 4, 1; cf. II, 5, 7; cf. II, 6, 4; cf. II, 7, 3; cf. II, 19, 1-2

*Iulian. op. imperf.* = *Contra Iulianum opus imperfectum* (CPL 356) <sup>159</sup>: I, 10, 7; cf. I, 5, 9

*Maximin.* = *Contra Maximinum* (CPL 700) <sup>160</sup>: cf. I, 4, 11

155 J. Zycha, *Sancti Aureli Augustini De Genesi ad litteram libri duodecim, eiusdem libri capitula, De Genesi ad litteram imperfectus liber, Locutionum in Heptateuchum libri septem*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1894 (CSEL 28/1), 3-435.

156 J. W. Mountain in J. W. Mountain, J. Lemouzy, D. Dideberg, *Homélies sur la première épître de saint Jean. In Iohannis epistulam ad Parthos tractatus decem*, Paris (Institut d'Études Augustiniennes) 2008 (Bibliothèque Augustienne. Œuvres de saint Augustin, 9e série, 76), 62-430.

157 R. Willems, *Sancti Aurelii Augustini Tractatus in Iohannis Euangelium CXXIV*, Turnhout (Brepols) 1990 (CC SL 36).

158 E. Dekkers, J. Fraipont, *Sancti Aurelii Augustini Enarrationes in Psalmos*, 3 vols., Turnhout (Brepols) 1956 (CC SL 38-40).

159 M. Zelzer, *Sancti Augustini Opera: Contra Iulianum (opus imperfectum). Tomus posterior: Libri IV-VI*, Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2004 (CSEL 85/2).

160 P.-M. Hombert, *Sancti Aurelii Augustini Contra Arrianos opera: Sermo Arrianorum anonymus, Contra sermonem Arrianorum, Conlatio cum Maximino, Contra Maximinum libri duo*, Turnhout (Brepols) 2009 (CC SL 87A), 489-691.

*Quaest. hept.* = *Quaestiones in heptateuchum* (CPL 270) <sup>161</sup>: cf. I, 25, 1

*Serm. 4* = *Sermones* (CPL 284): *Sermo 4* <sup>162</sup>: cf. II, 24, tit.; cf. II, 24, 1

*Serm. 192* = *Sermones* (CPL 284): *Sermo 192* <sup>163</sup>: cf. I, 10, 10

*Spir.* = *De spiritu et littera* (CPL 343) <sup>164</sup>: II, 14, 5-6

*Trin.* = *De Trinitate* (CPL 329) <sup>165</sup>: cf. I, 59, 1; cf. I, 60, 1

*Virg.* = *De sancta uirginitate* (CPL 300) <sup>166</sup>: I, 10, 3

Augustinus Hipponensis ep. (?) (Aug. [?])

*Serm. 363A* = *Sermones* (CPL 284): *Sermo 363A* <sup>167</sup>: cf. I, 10, 10

Ps. Augustinus Hipponensis ep. (Ps. Aug.)

161 J. Fraipont, *Sancti Aurelii Augustini Quaestionum in Heptateuchum libri VII, De octo quaestiones ex Veteri Testamento*, Turnhout (Brepols) 1958 (CC SL 33), I-LXXIV, 1-377.

162 C. Lambot, *Sancti Aurelii Augustini Sermones de uetere Testamento, id est Sermones I-L secundum ordinem uulgatum, insertis etiam nouem sermonibus post Maurinos repertis*, Turnhout (Brepols) 1961 (CC SL 41), 20-48.

163 PL 38, 1011-1013.

164 C. F. Urba, J. Zycha, *Sancti Aureli Augustini De peccatorum meritis et remissione et de baptismo paruulorum ad Marcellinum libri tres, De spiritu et littera liber unus, De natura et gratia liber unus, De natura et origine animae libri quattuor, Contra duas epistulas Pelagianorum libri quattuor*, Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1913 (CSEL 60), 155-229.

165 W. J. Mountain, Fr. Glorie, *Sancti Aurelii Augustini De Trinitate libri XV*, Turnhout (Brepols) 1968 (CC SL 50-50A).

166 J. Zycha, *Sancti Aureli Augustini De fide et symbolo, De fide et operibus, De agone christiano, De continentia, De bono coniugali, De sancta uirginitate, De bono uiduitatis, De adulterinis coniugiis lib. II, De mendacio, Contra mendacium, De opere monachorum, De diuinatione daemonum, De cura pro mortuis gerenda, De patientia*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1900 (CSEL 41), 235-302.

167 C. Weidmann, *Augustinus, Sermones selecti*, Berlin-Boston (De Gruyter) 2015 (CSEL 101), 199-202.

*Dial. quaest.* = *Dialogus quaestionum* (CPL 373a) <sup>168</sup>: cfr I, 1, 2

*Varimad.* = *Opus contra Varimadum Arianum* (CPL 364) <sup>169</sup>: I, 2, 2-4; I, 3, 6; I, 22, 1; cf. I, 5, 3; cf. II, 2, 4

Caesarius Arelatensis ep (Caes. Arel.)

*Serm.* = *Sermones* (CPL 1008) <sup>170</sup>: I, 44, 1 (*Serm.* 118)

Cassianus (Cassian.)

*Nest.* = *De incarnatione Domini contra Nestorium* (CPL 514) <sup>171</sup>: cf. I, 17, 1

Cassiodorus (Cassiod.)

*In Ps.* = *Expositio psalmorum* (CPL 900) <sup>172</sup>: I, 25, 1; I, 56, 5; II, 1, 3-4; cf. I, 6, 2; cf. I, 17, 1; cf. I, 57, 2

Chromatius Aquileiensis ep. (Chromat.)

*In Matth.* = *Tractatus LXI in euangelium Matthaei* (CPL 218) <sup>173</sup>: I, 13, 2; cf. I, 6, 1; cf. I, 51, 1; cf. II, 3, 8

Cyprianus Carthaginensis ep. (Cypr.)

168 L. J. Dorfbauer, *Pseudo-Augustinus: De oratione et elemosina, De sobrietate et castitate, De incarnatione et deitate Christi ad Ianuarium, Dialogus Quaestionum*, Wien 2011 (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) (CSEL 99), 329-414.

169 B. Schwank, *Florilegia biblica Africana saec. v: Contra Varimadum, Solutiones, Testimonia, De Trinitate*, Turnhout (Brepols) 1961 (CC SL 90), 1-134.

170 G. Morin, *Sancti Caesarii Arelatensis Sermones, nunc primum in unum collecti et ad leges artis criticae ex innumeris mss. recogniti*, 2 vols., Turnhout (Brepols) 1953 (CC SL 103-104).

171 M. Petschening, *Iohannis Cassiani De institutis coenobiorum et De octo principalium uitiorum remediis libri XII, De incarnatione Domini contra Nestorium libri VII*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1888 (CSEL 17), 235-391.

172 M. Adriaen, *Magni Aurelii Cassiodori Expositio Psalmorum*, Turnhout (Brepols) 1968 (CC SL 97-98).

173 R. Étaix, J. Lemarié, *Chromatii Aquileiensis Opera*, Turnhout (Brepols) 1964 (CC SL 9A), 185-489; y Eid., *Spicilegium ad Chromatii Aquileiensis Opera*, Turnhout (Brepols) 1977 (CC SL 9A Supplementum), 624-636.

*Epist.* = *Epistulae* (CPL 50) <sup>174</sup>: II, 27, 1-3 (*Epist.* 63)

*Quirin.* = *Ad Quirinum* (CPL 39) <sup>175</sup>: *Epistula dedicatoria*, 1; I, 15, 1-4; I, 15, 7; I, 18, 1; I, 18, 3; I, 33, 1-2; I, 35, 1-2; I, 45, 1-2; I, 54, 1; I, 56, 1; I, 56, 6; II, 3, 6-7; II, 5, 6; II, 6, 3; II, 6, 6; II, 21, 2-3; II, 22, tit.; II, 22, 1; II, 24, 11; II, 26, tit.; II, 26, 1; *cf.* I, 10, 8; *cf.* I, 58, 1; *cf.* I, 61, 1-4; *cf.* II, 1, 15; *cf.* II, 16, 3; *cf.* II, 21, tit.

Didymus Alexandrinus (Didym.)

*Spir.* = *Liber de spiritu sancto (sec. translationem Hieronymi)* (CPG 2544) <sup>176</sup>: *cf.* I, 59, 1-2; *cf.* II, 9, 1

Euagrius quidam Gallus monachus (Euagr.)

*Alterc.* = *Altercatio legis inter Simonem Iudaeum et Theophilum christianum* (CPL 482) <sup>177</sup>: I, 56, 2-4; I, 56, 6

Eusebius Caesariensis ep., (Euseb. Caes.)

*Hist.* = *Historia ecclesiastica (interprete Rufino)* (CPG 3495) <sup>178</sup>: I, 14, 1-3; *cf.* I, 3, 1; *cf.* II, 2, 1

Ps. Eusebius Vercellensis ep. (Ps. Euseb. Verc.)

*Trin.* = *De Trinitate* (CPL 105) <sup>179</sup>: I, 3, 5; I, 14, 3; *cf.* I, 16, 4; *cf.* I, 49, 1

174 G. F. Diercks, *Sancti Cypriani episcopi Epistularium*, 2 vols., Turnhout (Brepols) 1994-1996 (CC SL 3B-3C).

175 R. Weber in R. Weber, M. Bévenot, *Sancti Cypriani opera: Ad Quirinum, Ad Fortunatum, De lapsis, De ecclesiae catholicae unitate*, Turnhout (Brepols) 1972 (CC SL 3), 3-179.

176 PL 23 (1845), 103D-154B.

177 R. Demeulenaere in R. Demeulenaere, I. Mulders, *Foebadius, Victricius, Leporius, Vincentius Lerinensis, Euagrius, Ruricius*, Turnhout (Brepols) 1985 (CC SL 64), 255-302.

178 Th. Mommsen in E. Schwartz, Th. Mommsen, *Eusebius, Die Kirchengeschichte*, vols. 1-2, Leipzig (J. C. Hinrich'sche Buchhandlung) 1903-19081 (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Drei Jahrhunderte, 9, 1-2) (F. Winkelmann (ed.), Berlin [Akademie Verlag] 1992 [Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Drei Jahrhunderte, n. F. 6, 1-2]).

179 V. Bulhart, *Eusebii Vercellensis episcopi quae supersunt*, Turnhout (Brepols) 1957 (CC SL 9), 3-99.

Faustus Reiensis ep. (Faust. Rei.)

*Spir.* = *De spiritu sancto* (CPL 962) <sup>180</sup>: I, 4, 7-9; I, 4, 11; cf. I, 4, 10

Ps. Firmicus Maternus (Ps. Firm.)

*Consult.* = *Consultationes Zacchei et Apollonii* (CPL 103) <sup>181</sup>: I, 4, 1; I, 4, 4; I, 5, 5; I, 35, 3; I, 38, 1; I, 39, 1; II, 16, 2-5; cf. *Epistola dedicatoria*, 1; cf. I, 45, 1-2; cf. I, 49, 1; cf. I, 53, 1; cf. I, 57, 1; cf. II, 15, 4; cf. II, 26, 4

Fortunatianus Aquileiensis ep. (Fortun. Aquil.)

*In Euang.* = *Commentarii in Euangelia* (CPL 104) <sup>182</sup>: cf. I, 6, 1; cf. II, 23, 1

Fulgentius Ruspensis ep. (Fulg. Rusp.)

*Epist.* = *Epistulae* (CPL 817) <sup>183</sup>: I, 10, 1-2 (*Epist.* 17)

*Fid.* = *De fide ad Petrum* (CPL 826) <sup>184</sup>: I, 43, 1; cf. I, 4, 11; cf. I, 5, 3

Gaudentius Brixienensis ep. (Gaudent.)

*Tract.* = *Tractatus XXI* (CPL 215) <sup>185</sup>: cf. II, 15, 4

Gregorius Iliberritanus ep. (Greg. Ilib.)

*Fid.* = *De fide orthodoxa contra Arianos* (CPL 551) <sup>186</sup>: cf. I, 16, 5

180 A. Engelbrecht, *Fausti Reiensis praeter sermones pseudo-eusebianos Opera. Accedunt Ruricii Epistulae*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1891 (CSEL 21), 99-157.

181 Feiertag, Steinman, *Questions d'un païen à un chrétien, o. c.*

182 L. J. Dorfbauer, *Fortunatianus Aquileiensis Commentarii in euangelia*, Berlin-Boston (De Gruyter) 2017 (CSEL 103).

183 J. Fraipont, *Sancti Fulgentii episcopi Ruspensis opera*, Turnhout (Brepols) 1968 (CC SL 91-91A), 189-624.

184 J. Fraipont, *Sancti Fulgentii episcopi Ruspensis opera, o. c.*, 711-760.

185 A. Glück, *S. Gaudentii episcopi Brixienensis Tractatus*, Vindobonae-Lipsiae (Hoelder-Pichler-Tempsky) 1936 (CSEL 68).

186 V. Bulhart in Bulhart, Fraipont, Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., o. c.*, 221-247.

*Orig.* = *Tractatus Origenis de libris sacrarum scripturarum* (CPL 546)<sup>187</sup>: II, 15, 1-6

Gregorius Magnus (Greg. M.)

*In Euang.* = *Homiliae in euangelia* (CPL 1711)<sup>188</sup>: I, 21, 1; cf. I, 56, 6

*Moral.* = *Moralia in Iob* (CPL 1708)<sup>189</sup>: I, 9, 10; I, 55, 3; II, 15, 5; cf. I, 1, 7-8; cf. I, 5, 9; cf. I, 61, 6-7; cf. II, 27, 3

Hieronymus Stridonensis presb. (Hier.)

*Epist.* = *Epistulae* (CPL 620)<sup>190</sup>: II, 4, 1 (*Epist.* 129); II, 24, 10 (*Epist.* 64)

*Heluid.* = *Aduersus Heluidium de Mariae uirginitate perpetua* (CPL 609)<sup>191</sup>: cf. I, 10, 3; cf. I, 10, 10

*In Agg.* = *Commentarii In Aggaeum* (CPL 589)<sup>192</sup>: I, 4, 6; cf. II, 2, 11

*In Am.* = *Commentarii in Amos* (CPL 589)<sup>193</sup>: II, 3, 7; II, 13, 3-4

*In Dan.* = *Commentarii in Danielelem* (CPL 588)<sup>194</sup>: I, 1, 5; I, 5, 6-7; I, 44, 4; II, 10, 4; II, 12, 6

187 V. Bulhart in Bulhart, Fraipont, Simonetti, *Gregorius Iliberritanus ep., o. c.*, 5-146.

188 R. Étaix, *Gregorius Magnus, Homiliae in euangelia*, Turnhout (Brepols) 1999 (CC SL 141).

189 M. Adriaen, *S. Gregorii Magni Moralia in Iob*, 3 vols., Turnhout (Brepols) 1979-1985 (CC SL 143-143B).

190 I. Hilberg, *Sancti Eusebii Hieronymi Epistulae*, Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1910-1918 (CSEL 54-56).

191 PL 23 (1883), 183-206.

192 M. Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6: Commentarii in prophetas minores*, Turnhout (Brepols) 1970 (CC SL 76A), 713-746.

193 M. Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6: Commentarii in prophetas minores*, Turnhout (Brepols) 1969 (CC SL 76), 211-347.

194 Fr. Glorie, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 5: Commentariorum in Danielelem libri III <IV>*, Turnhout (Brepols) 1964 (CC SL 75A).



*In Eccle.* = *Commentarii in Ecclesiasten (CPL 583)* <sup>195</sup>: II, 23, 1

*In Ez.* = *Commentarii in Ezechielem (CPL 587)* <sup>196</sup>: I, 10, 9; I, 18, 4; I, 61, 1; II, 5, 7; II, 24, 6-7; II, 24, 12-13; II, 26, 2; II, 26, 5-6; cf. I, 39, 2; cf. I, 48, 1; cf. II, 24, 5

*In Gal.* = *Commentarii in Galatas (CPL 591)* <sup>197</sup>: II, 16, 1-2; II, 16, 6

*In Hab.* = *Commentarii In Habacuc (CPL 589)* <sup>198</sup>: I, 6, 2; cfr I, 37, 1; II, 2, 10; cf. I, 10, 9; cf. I, 35, 3

*In Jer.* = *Commentarii In Ieremiam (CPL 586)* <sup>199</sup>: I, 35, 1-2; II, 1, 10; II, 7, 1; II, 9, 2; II, 10, 1; II, 12, 4; II, 14, 4-6; II, 15, 8; cf. I, 18, 1; cf. I, 27, 1; cf. I, 28, 1-2; cf. I, 44, 3; cf. II, 3, 2-3; cf. II, 6, 2; cf. II, 6, 5; cf. II, 7, 2; cf. II, 9, 2; cf. II, 13, 1-2; cf. II, 16, 5; cf. II, 17, 3-4; cf. II, 20, 3

*In Ioel* = *Commentarii in Ioel (CPL 589)* <sup>200</sup>: I, 61, 8; cf. II, 17, 5

*In Ion.* = *Commentarii In Ionam (CPL 589)* <sup>201</sup>: I, 3, 2

195 M. Adriaen in *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 1: Hebraicae quaestiones in libro Geneseos, Liber interpretationis Hebraicorum nominum, Commentarioli in Psalmos, Commentarius in Ecclesiasten*, Turnhout (Brepols) 1959 (CC SL 72), 249-361.

196 Fr. Glorie, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 4: Commentariorum in Hiezechielem libri XIV*, Turnhout (Brepols) 1964 (CC SL 75).

197 G. Raspanti, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica, 6: Commentarii in Epistulam Pauli apostoli ad Galatas*, Turnhout (Brepols) 2006 (CC SL 77A).

198 M. Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 579-654.

199 S. Reiter, *Sancti Eusebii Hieronymi In Hieremiam prophetam libri sex*, Vin-dobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1913 (CSEL 59) –reimpr. in Id., *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 3: In Hieremiam libri VI*, Turnhout [Brepols] 1960 (CC SL 74)–.

200 Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76)*, o. c., 159-209.

201 Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76)*, o. c., 377-419.

*In Is. = Commentarii in Isaiam (CPL 584)* <sup>202</sup>: I, 4, 10-11; I, 5, 2; I, 7, 2; I, 9, 7-9; I, 9, 11-13; I, 10, 1-4; I, 15, 1-2; I, 18, 4; I, 27, 2; I, 28, 1; I, 30, 1-2; I, 34, 1; I, 42, 1; I, 43, 1; I, 53, 3; I, 55, 3; I, 56, 6; I, 58, 3; I, 59, 2; I, 61, 5; II, 1, 1; II, 1, 8-9; II, 2, 5-7; II, 2, 9; II, 3, 8; II, 5, 5-6; II, 6, 1; II, 6, 6; II, 6, 8-9; II, 8, 2-4; II, 9, 2; II, 9, 4; II, 10, 1-2; II, 10, 4-7; II, 11, 1-2; II, 12, 1-2; II, 13, 5; II, 14, 1-3; II, 14, 7; II, 15, 1; II, 21, 2; II, 24, 1-2; II, 24, 11; II, 26, 2-3; II, 27, 5; *cf.* I, 1, 7; *cf.* I, 3, 3; *cf.* I, 4, 12-13; *cf.* I, 5, 1; *cf.* I, 5, 5; *cf.* I, 10, 9; *cf.* I, 13, 1; *cf.* I, 16, 4; *cf.* I, 17, 2; *cf.* I, 17, 4; *cf.* I, 18, 2; *cf.* I, 19, 2; *cf.* I, 24, 2; *cf.* I, 35, 3; *cf.* I, 39, 2; *cf.* I, 61, 2; *cf.* I, 61, 9; *cf.* I, 62, 2; *cf.* II, 1, 5-7; *cf.* II, 2, 4; *cf.* II, 3, 10; II, 5, 4; *cf.* II, 6, 4; *cf.* II, 8, 1; *cf.* II, 12, 3; *cf.* II, 15, 5; *cf.* II, 17, 1-2; *cf.* II, 19, 1-2; *cf.* II, 21, 1; *cf.* II, 27, 4

*In Mal. = Commentarii in Malachiam (CPL 589)* <sup>203</sup>: I, 1, 5; I, 36, 3; II, 5, 3; *cf.* II, 17, 5

*In Marc. = Tractatus in Marci euangelium (CPL 594)* <sup>204</sup>: *cf.* II, 5, tit.; *cf.* II, 5, 7

*In Matth. = Commentarii in euangelium Matthaei (CPL 590)* <sup>205</sup>: I, 39, 1; II, 4, 1; *cf.* II, 23, 1

*In Mich. = Commentarii In Michaeam (CPL 589)* <sup>206</sup>: I, 24, 2; I, 61, 6; II, 3, 8-9; *cf.* I, 2, 1; *cf.* II, 1, 12-13

202 M. Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 2: Commentariorum in Esaiam libri I-XI*, Turnhout (Brepols) 1963 (CC SL 73); y M. Adriaen in M. Adriaen, G. Morin, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 2A: Commentariorum in Esaiam libri XII-XVIII, In Esaia paruula adbreuiatio*, Turnhout (Brepols) 1963 (CC SL 73A), 465-799.

203 Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 901-942.

204 G. Morin, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars II: Opera homiletica*, Turnhout (Brepols) 1958 (CC SL 78), 451-500.

205 D. Hurst, M. Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 7: Commentariorum in Matheum libri IV*, Turnhout (Brepols) 1969 (CC SL 77).

206 Adriaen, *S. Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 421-524.

*In Nah.* = *Commentarii In Nahum (CPL 589)* <sup>207</sup>: cf. I, 16, 4

*In Os.* = *Commentarii in Osee (CPL 589)* <sup>208</sup>: I, 52, 1; II, 9, 1; II, 11, 1; II, 14, 7; cf. I, 19, 2; cf. II, 15, 4

*In Soph.* = *Commentarii in Sophoniam (CPL 589)* <sup>209</sup>: II, 12, 5, cf. II, 1, 11

*In Zach.* = *Commentarii In Zachariam (CPL 589)* <sup>210</sup>: I, 3, 8-10; I, 36, 4; I, 48, 2; I, 61, 7; II, 3, 11; II, 24, 3-5; cf. I, 48, 1; cf. II, 1, 14; cf. II, 2, 1

*In Ps.* = *Tractatus LIX in Psalmos (CPL 592)* <sup>211</sup>: I, 4, 4; I, 10, 6; I, 42, 1; I, 56, 5; II, 20, 3; cf. I, 17, 1; cf. I, 48, 2; cf. II, 20, 1

*Quaest. Hebr.* = *Liber quaestionum Hebraicarum in Genesim (CPL 580)* <sup>212</sup>: II, 15, 2; cf. II, 27, 2

Hilarius Pictauiensis ep. (Hil.)

*Synod.* = *De synodis (CPL 434)* <sup>213</sup>: I, 2, 4-5

*In Ps.* = *Tractatus super Psalmos (CPL 428)* <sup>214</sup>: I, 19, 1; I, 61, 9; cf. Epistola dedicatoria, 1; cf. I, 5, 2; cf. I, 58, 1-2

*Trin.* = *De Trinitate (CPL 433)* <sup>215</sup>: I, 3, 4

Ps. Iohannes Chrysostomus (Ps. Ioh. Chrys.)

207 Adriaen, S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 525-578.

208 Adriaen, S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76)*, o. c., 1-157.

209 Adriaen, S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 655-711.

210 Adriaen, S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars I, Opera exegetica 6 (CC SL 76A)*, o. c., 747-900.

211 Morin, S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars II, o. c.*, 3-352.

212 Lagarde in S. *Hieronymi presbyteri opera. Pars I, o. c.*, 1-56.

213 PL 10, 479-546.

214 J. Doignon, R. Demeulenaere, *Sancti Hilari Pictauiensis episcopi Tractatus super psalmos*, Turnhout (Brepols) 1997-2009 (CC SL 61-61B).

215 P. Smulders, *Sancti Hilarii Pictauiensis episcopi De Trinitate*, Turnhout (Brepols) 1979-1980 (CC SL 62-62A).

*In Matth.* = *Opus imperfectum in Matthaeum* (CPL 707) <sup>216</sup>: cf. I, 18, 1; cf. II, 6, 2

Iustus Vrgellensis ep. (Iust. Vrgell.)

*In Cant.* = *Explanatio in Cantica canticorum* (CPL 1091) <sup>217</sup>: I, 31, 1

Iuuencus (Iuuenc.)

*Euang.* = *Euangeliorum libri IV* (CPL 1385) <sup>218</sup>: cf. I, 16, 3

Lactantius (Lact.)

*Inst.* = *Diuinae Institutiones* (CPL 85) <sup>219</sup>: cf. I, 29, 1-2; cf. II, 24, 1

Nouatianus Romanus presb. (Nouatian.)

*Cib. Iud.* = *De cibis Iudaicis* (CPL 68) <sup>220</sup>: II, 18, 2; cf. II, 18, 1

*Trin.* = *De Trinitate* (CPL 71) <sup>221</sup>: I, 2, 3; I, 3, 6-7; I, 11, 3; I, 16, 1-2

Origenes (Orig.)

*In Ex.* = *Homiliae XII in Exodum (interprete Rufino)* (CPG 1414) <sup>222</sup>: cf. II, 1, 4; cf. II, 21, 3

216 PG 56, 1859, 611-946; R. Étaix, "Fragments inédits de l'*Opus imperfectum in Matthaeum*", *Revue Bénédictine* 84 (1974) 271-300: 278-300.

217 Guglielmetti, *Giusto d'Urgell*, 2-144.

218 J. Huemer, *Gai Vetti Aquilini Iuuenci Euangeliorum libri quattuor*, Pragae-Vindobonae-Lipsiae (F. Tempsky - G. Freytag) 1891 (CSEL 24).

219 E. Heck, A. Wlosok, L. Caelius Firmianus Lactantius, *Diuinarum Institutionum libri septem*, 4 vols., Monachii-Lipsiae-Berolini-Novi Eboraci-Bostoniae (K. G. Saur - De Gruyter) 2005-2011 (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana).

220 G. F. Diercks, *Nouatiani opera quae supersunt, nunc primum in unum collecta ad fidem codicum qui adhuc extant necnon adhibitis editionibus ueteribus*, Turnhout (Brepols) 1972 (CC SL 4), 89-191.

221 Diercks, *Nouatiani opera quae supersunt, o. c.*, 11-78.

222 W. A. Baehrens, *Origenes Werke VI: Homilien zum Hexateuch in Rufins Übersetzung*, vol. 1: *Die Homilien zu Genesis, Exodus und Leviticus*, Leipzig (J. C. Hinrich'sche Buchhandlung) 1920 (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, 29), 145-279.

*In Gen.* = *Homiliae in Genesim* (interprete Rufino) (CPG 1411)<sup>223</sup>: cf. I, 7, 1

*In Ier.* = *Homiliae in Ieremiam* (interprete Hieronymo) (CPG 1438)<sup>224</sup>: I, 21, 2; I, 55, 1-2; II, 9, 3; II, 21, 1; cf. I, 18, 3; cf. I, 62, 1; cf. II, 9, 2

*In Ies.* = *Homiliae XXVI in Iesu Naue* (interprete Rufino) (CPG 1420)<sup>225</sup>: I, 6, 1; II, 16, 6; cf. II, 28, 2

*In Leu.* = *Homiliae XVI in Leuiticum* (interprete Rufino) (CPG 1416)<sup>226</sup>: II, 25, 2

*In Rom.* = *Commentarii in Epistulam Pauli ad Romanos* (interprete Rufino) (CPG 1457)<sup>227</sup>: I, 16, 4; II, 6, 4; II, 6, 7-8; cf. I, 51, 1; cf. II, 3, 1

*Princ.* = *De principiis (Periarchon)* (interprete Rufino) (CPG 1482)<sup>228</sup>: cf. I, 10, 2

Orosius, Paulus (Oros.)

*Hist.* = *Historiae aduersus paganos* (CPL 571)<sup>229</sup>: cf. II, 16, 2

223 P. Habermehl, *Origenes Werke VI: Homilien zum Hexateuch in Rufins Übersetzung*, vol. 1: *Die Homilien zu Genesis (Homiliae in Genesim)*, Berlin (De Gruyter) 2012 (Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Neue Folge, 17).

224 PL 25, 585-692.

225 W. A. Baehrens, *Origenes Werke VII: Homilien zum Hexateuch in Rufins Übersetzung*, vol. 2: *Die Homilien zu Numeri, Josua und Judges*, Leipzig (J. C. Hinrich'sche Buchhandlung) 1921 (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, 30), 287-463.

226 Baehrens, *Origenes Werke VI, o. c.*, 280-507.

227 C. P. Hammond Bammel in C. P. Hammond Bammel, M. Fédou, L. Brésard, *Origène, Commentaire sur l'Épître aux Romains. Tome II*, Paris (Cerf) 2010 (Sources chrétiennes, 539); y Eid., *Origène, Commentaire sur l'Épître aux Romains. Tome III*, Paris (Cerf) 2011 (Sources chrétiennes, 543).

228 P. Koetschau, *Origenes Werke V: De principiis [Περὶ ἀρχῶν]*, Leipzig (J. C. Hinrich'sche Buchhandlung) 1913 (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, 22).

229 H.-P. Arnaud-Lindet, *Orose, Histoires (Contre les païens)*, 3 vols., Paris (Les Belles Lettres) 1990-1991 (vol. 1: reimpr. 2003).

Philippus presbyter (S. Hieronymi discipulus) (Philipp.)

*In Iob* = *Commentarii in Iob* (CPL 643) <sup>230</sup>: cf. I, 3, 10; cf. I, 47,

1

Pelagius (Pelag.)

*Expos.* = *Expositiones XIII Epistularum Pauli* (CPL 728) <sup>231</sup>:

Prudentius (Prudent.)

*Cathem.* = *Cathemerinon liber* (CPL 1438) <sup>232</sup>: cf. II, 26, 1

Quoduultdeus Carthaginensis ep. (Quodu.)

*Haer.* = *Sermo 10: Aduersus quinque haereses* (CPL 410) <sup>233</sup>: I, 1, 6-7; cf. I, 1, 8

*Iud.* = *Sermo 4: Contra Iudaeos, paganos et Arianos* (CPL 404) <sup>234</sup>: cf. I, 17, 2-3

*Prom.* = *Liber promissionum et praedictorum Dei* (CPL 413) <sup>235</sup>: I, 29, 2; cf. II, 2, 7; cf. II, 18, 1

Rufinus Aquileiensis presb. (Rufin.)

*Patr.* = *De benedictionibus patriarcharum* (CPL 195) <sup>236</sup>: I, 8, 1-2; II, 5, 8; II, 20, 2-3; cf. II, 20, 1

*Symb.* = *Commentarius in symbolum apostolorum* (CPL 196) <sup>237</sup>: I, 20, 1-3; I, 23, 1; I, 27, 1-2; I, 31, 1-2; I, 32, 1; I, 33, 1; I,

<sup>230</sup> PL 26, 619-802.

<sup>231</sup> A. Souter, *Pelagius's Expositions of Thirteen Epistles of St Paul, II: Text and Apparatus Criticus*, Cambridge, 1926 (Texts and Studies, 9/2) (reimpr. Eugene [Oregon], 2004).

<sup>232</sup> M. P. Cunningham, *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*, Turnhout (Brepols) 1966 (CC SL 126), 3-72.

<sup>233</sup> R. Braun, *Opera Quoduultdeo Carthaginensi episcopo tributa*, Turnhout (Brepols) 1976 (CC SL 60), 261-301.

<sup>234</sup> Braun, *Opera Quoduultdeo Carthaginensi episcopo tributa*, o. c., 227-258.

<sup>235</sup> Braun, *Opera Quoduultdeo Carthaginensi episcopo tributa*, o. c., 1, 11-223.

<sup>236</sup> M. Simonetti, *Tyranni Rufini Opera*, Turnhout (Brepols) 1961 (CC SL 20), 183-228.

<sup>237</sup> Simonetti, *Tyranni Rufini Opera*, o. c., 133-182.

39, 2; I, 50, 1; I, 51, 1; I, 54, 2; I, 56, 4; I, 56, 6; I, 58, 1-2; cf. I, 44, 1-2; cf. II, 6, 2

Sedulius presbyter (Sedul.)

*Op. pasch.* = *Opus paschale (CPL 1448)*<sup>238</sup>: cf. I, 28, 1

*Symbola fidei (Symb.)*

*Constant.* = *Versio latina symboli fidei Constantinopolitani (a. 381) (CPG 8599)*<sup>239</sup>: cf. I, 2, 3

*Nicaen.* = *Versio latina symboli fidei Nicaeni a. 325 (CPG 8511)*<sup>240</sup>: cf. I, 5, 1

Vigilius Thapsensis ep. (Vigil. Thaps.)

*Arrian.* = *Contra Arrianos, Sabellianos, Fotinianos dialogus (CPL 807)*<sup>241</sup>: cf. I, 4, 3; cf. I, 5, 3

Tertullianus (?) (Tertull.)

*Adu. Iud.* = *Aduersus Iudaeos (CPL 33)*<sup>242</sup>: I, 5, 8; I, 6, 1-2; I, 10, 8; I, 13, 2; I, 33, 1; I, 34, 1-2; I, 35, 2-3; I, 36, 1-2; II, 15, 7; cf. I, 5, 5; cf. I, 49, 1; cf. II, 1, 13; cf. II, 6, 1

Ps. Tertullianus (Ps. Tertull.)

*Marc.* = *Carmen aduersus Marcionem (CPL 36)*<sup>243</sup>: I, 29, 1; cf. I, 32, 1

## Loci similes aliorum Isidori Hispalensis episcopi operum

238 J. Huemer, *Sedulii opera omnia*, Vindobonae (Apud C. Geroldi filium bibliopolam Academiae) 1885 (CSEL 10), 175-303.

239 G. L. Dossetti, *Il simbolo di Nicea e di Costantinopoli. Edizione critica*, Roma (Herder) 1967 (Testi e Ricerche di Scienze Religiose, 2), 245-251.

240 Dossetti, *Il simbolo di Nicea e di Costantinopoli, o. c.*, 227-241.

241 P.-M. Hombert, *Vigilii Thapsensis Contra Arrianos, Sabellianos, Fotinianos dialogus*, Turnhout (Brepols) 2017 (CC SL 90B).

242 A. Kroyman in *Quinti Septimi Florentis Tertulliani opera. Pars II, Opera Montanistica*, Turnhout (Brepols) 1954 (CC SL 2), 1337-1396.

243 R. Willems, in *Quinti Septimi Florentis Tertulliani opera. Pars II, o. c.*, 1421-1454.

*Alleg.* = *Allegoriae quaedam sanctae Scripturae* (CPL 1190) <sup>244</sup>:  
cf. I, 9, 5; cf. I, 16, 5; cf. I, 28, 1

*Bened.* = *Benedictio lucernae ante altare* (CPL 1217a) <sup>245</sup>: cf. I,  
16, 4; cf. I, 51, 1

*Diff. rer.* = *De differentiis rerum* (CPL 1202) <sup>246</sup>: cf. I, 16, 5

*Etym.* = *Etymologiae* (CPL 1186) <sup>247</sup>: *Etym.* 1, cf. II, 26, 1;  
*Etym.* 5, cf. II, 15, 5; *Etym.* 7, cf. II, 27, 1; *Etym.* 17, cf. I, 40, 1

*Hispal. II* = *Concilium II Hispalense* (CPL 1786a) <sup>248</sup>: cf. I, 36,  
2

*In Ex.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In*  
*Exodum* <sup>249</sup>: cf. I, 4, 6; cf. II, 15, 6-7; cf. II, 21, 3; cf. II, 25, 1; cf. II,  
26, 1

*In Gen.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In*  
*Genesisim* <sup>250</sup>: cf. I, 7, 1; cf. I, 18, 4; cf. I, 28, 1; cf. II, 5, 7-8; cf. II, 27,  
5

*In Ios.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In*  
*Iosue* <sup>251</sup>: cf. I, 6, 1; cf. II, 16, 6

244 PL 83, 97-130.

245 E. Moeller, *Corpus praefationum: Textus (Q-V)*, Turnhout (Brepols) 1980  
(CC SL 161C), *Praefatio* 1355, 411-412.

246 Andrés Sanz, *Isidori Hispalensis episcopi Liber differentiarum, o. c.*, 7-112.

247 Liber I: O. Spevak, *Isidore de Séville, Étymologies. Livre I: La grammaire*,  
Paris (Les Belles Lettres) 2020 (Auteurs Latins du Moyen Âge); Liber VII: Guil-  
laumin, Monat, *Isidore de Séville, Étymologies. Livre VII, o. c.*; Liber XVII: J. André,  
*Isidore de Séville, Étymologies. Livre XVII: De l'agriculture*, Paris (Les Belles Lettres)  
1981 (Auteurs Latins du Moyen Âge).

248 J. Vives (en colaboración con T. Marín Martínez y G. Martínez Díez),  
*Concilios visigóticos e hispano-romanos*, Barcelona-Madrid (CSIC) 1963 (España Cris-  
tiana. Textos, 1), 163-185.

249 PL 83, 207-424: 287-322.

250 M. M. Gorman, in Gorman, Dulaey, *Isidorus episcopus Hispalensis, o. c.*, 1-  
109.

251 PL 83, 207-424: 371-380.



*In Leu.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In Leuiticum* <sup>252</sup>: cf. II, 15, 8; II, 18, 2; cf. II, 24, 10

*In Num.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In Numeros* <sup>253</sup>: cf. I, 40, 1; cf. II, 15, 9

*In III Reg.* = *Quaestiones in Vetus Testamentum* (CPL 1195), *In Regum III* <sup>254</sup>: cf. II, 1, 1

*Off.* = *De ecclesiasticis officiis* (CPL 1207) <sup>255</sup>: cf. I, 23, 2; II, 15, 5

*Ort.* = *De ortu et obitu patrum* (CPL 1191) <sup>256</sup>: cf. I, 16, 4; cf. II, 5, 4; cf. II, 19, 2

*Sent.* = *Sententiae* (CPL 1199) <sup>257</sup>: cf. I, 3, 10; cf. II, 7, 3; cf. II, 22, 1-2

252 PL 83, 207-424: 321-340.

253 PL 83, 207-424: 339-360.

254 PL 83, 207-424: 413-418.

255 Ch. M. Lawson, *Sancti Isidori episcopi Hispalensis De ecclesiasticis officiis*, Turnhout (Brepols) 1989 (CC SL 113).

256 Chaparro Gómez, *Isidoro de Sevilla, o. c.*, 103-221.

257 P. Cazier, *Isidorus Hispalensis, Sententiae*, Turnhout (Brepols) 1998 (CC SL 111), 1-330.

